



**POWER INVERTER 300W USSW 300 C3**  
**SPANNUNGSWANDLER 300W USSW 300 C3**  
**CONVERTISSEUR DE TENSION 300W USSW 300 C3**

**(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)**

**POWER INVERTER 300W**

Operation and Safety Notes  
 Translation of the original instructions

**(FR) (BE) (CH)**

**CONVERTISSEUR DE TENSION 300W**

Consignes d'utilisation et de sécurité  
 Traduction du mode d'emploi d'origine

**(CZ)**

**MĚNIČ NAPĚTÍ 300W**

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny  
 Originální návod k obsluze

**(SK)**

**TRANSFORMÁTOR NAPÄTIA 300W**

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia  
 Originálny návod na obsluhu

**(DK)**

**TRANSFORMATOR 300W**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
 Oversættelse af den originale driftsvejledning

**(HU)**

**FESZÜLTÉGÁTALAKÍTÓ 300W**

Kezelési és biztonsági hivatkozások/Az eredeti használati utasítás fordítása

**(DE) (AT) (CH)**

**SPANNUNGSWANDLER 300W**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
 Originalbetriebsanleitung

**(NL) (BE)**

**STROOMOMVORMER 300W**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
 Vertaling van de originele bedieningshandleiding

**(PL)**

**KONWERTER SAMOCHODOWY 300W**

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi  
 i bezpieczeństwa/Tłumaczenie oryginalnej  
 instrukcji eksploatacji

**(ES)**

**TRANSFORMADOR DE TENSIÓN 300W**

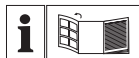
Instrucciones de funcionamiento y de seguridad  
 Traducción del manual de funcionamiento original

**(IT) (MT) (CH)**

**TRASFORMATORE DI TENSIONE 300W**

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza  
 Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 469727\_2407



**GB IE NI CY MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FR BE CH**

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

**NL BE**

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

**CZ**

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**SK**

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

**ES**

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

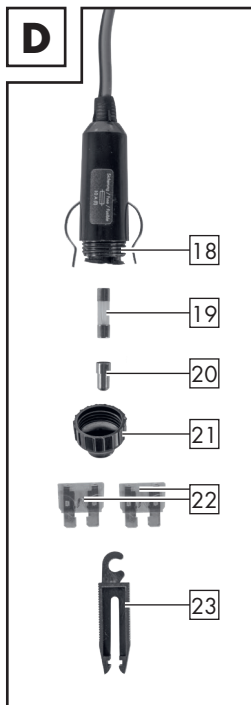
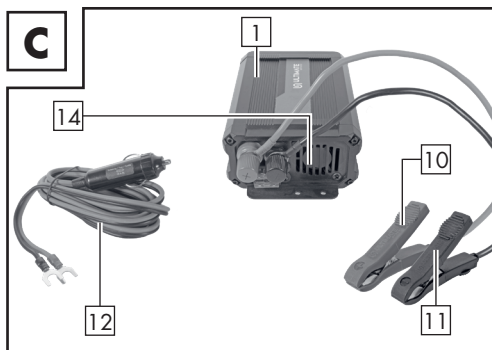
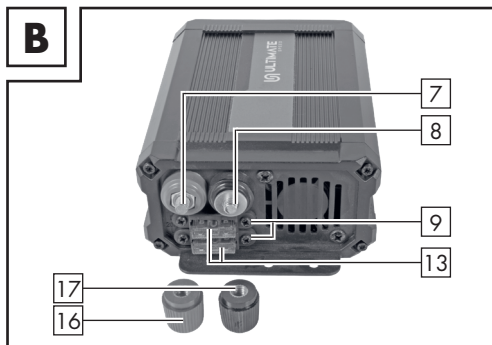
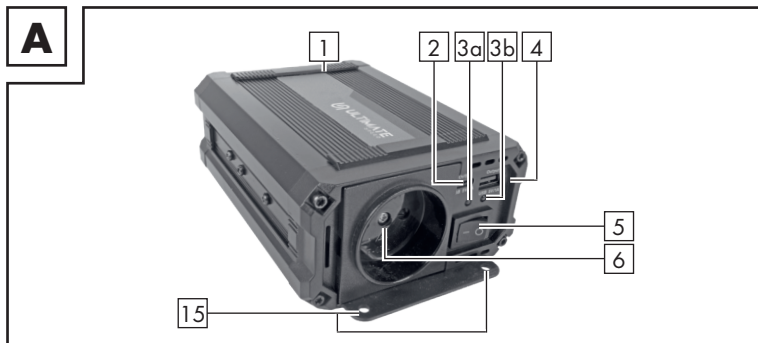
**IT MT CH**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**HU**

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

|                |                                                       |        |     |
|----------------|-------------------------------------------------------|--------|-----|
| GB/IE/NI/CY/MT | Operation and Safety Notes                            | Page   | 5   |
| DE/AT/CH       | Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise         | Seite  | 29  |
| FR/BE/CH       | Consignes d'utilisation et de sécurité                | Page   | 55  |
| NL/BE          | Bedienings- en veiligheidsinstructies                 | Pagina | 82  |
| CZ             | Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny                 | Strana | 107 |
| PL             | Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 131 |
| SK             | Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia           | Strana | 157 |
| ES             | Instrucciones de funcionamiento y de seguridad        | Página | 181 |
| DK             | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                       | Side   | 207 |
| IT/MT/CH       | Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza         | Pagina | 231 |
| HU             | Kezelési és biztonsági hivatkozások                   | Oldal  | 258 |





|                                                             |      |    |
|-------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Table of pictograms used</b>                             | Page | 5  |
| <b>Introduction</b>                                         | Page | 7  |
| Intended use                                                | Page | 7  |
| Scope of delivery                                           | Page | 8  |
| Parts description                                           | Page | 8  |
| Technical Specifications                                    | Page | 9  |
| <b>Safety instructions</b>                                  | Page | 11 |
| <b>Specific safety instructions</b>                         | Page | 15 |
| <b>Using the device</b>                                     | Page | 16 |
| <b>Instructions for operation</b>                           | Page | 16 |
| Installing and securing                                     | Page | 17 |
| Operation in a vehicle                                      | Page | 17 |
| Connecting to a voltage supply                              | Page | 17 |
| Connecting to a 12 V motor vehicle cigarette lighter socket | Page | 18 |
| Connecting to a car battery                                 | Page | 19 |
| Connecting and operating a load/device                      | Page | 19 |
| Instructions for operating devices                          | Page | 20 |
| Signal if the battery voltage is low                        | Page | 20 |
| Charging a USB device                                       | Page | 21 |
| Replacing the fuse                                          | Page | 21 |
| <b>Troubleshooting</b>                                      | Page | 22 |
| <b>Cleaning and maintenance</b>                             | Page | 23 |
| <b>Information about recycling and disposal</b>             | Page | 24 |
| <b>Original EC Declaration of Conformity</b>                | Page | 25 |
| <b>Warranty and service information</b>                     | Page | 26 |
| Warranty conditions                                         | Page | 26 |
| Warranty period and statutory claims for defects            | Page | 26 |
| Extent of warranty                                          | Page | 27 |
| Processing of warranty claims                               | Page | 27 |
| <b>Service</b>                                              | Page | 28 |

| ● Table of pictograms used                                                          |                                                           |                                                                                     |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | Read the operating instructions!                          |  | Please note                                            |
|  | The power inverter is only suitable for indoor operation. |  | Warning:<br>Risk of electric shock!<br>Danger to life! |

|                                                                                     |                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Observe warnings and safety instructions! | 50 Hz                                                                               | Frequency of 50 Hertz                                                                                                                                                    |
|    | Direct current                            |    | Don't throw away – recycle!                                                                                                                                              |
|    | Made from recycled material               |    | Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!                                                                                               |
|    | Attention! Hot surface!                   | V ~                                                                                 | Alternating voltage in volt                                                                                                                                              |
|    | Packaging material – corrugated paper     |    | You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited. |
|    | Notebook                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                          |
|    | Mini stereo system                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                          |
|    | Camera                                    |    | Heater                                                                                                                                                                   |
|   | Appliance class II                        |   | Shaver                                                                                                                                                                   |
|  | USB charger                               |  | Cool box                                                                                                                                                                 |

# POWER INVERTER 300W USSW 300 C3

## ● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

## KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

## ● Intended use

This power inverter is designed to operate 230 V devices with maximum 300 W power draw or USB devices with maximum 1A current draw in the car with a 12 V connection. The power inverter can either be connected to the cigarette lighter of the vehicle using the cigarette lighter adapter cable delivered with the device or connected directly to the battery using the adapter cable with clamps delivered with the device. If the power inverter is connected directly to the battery using the adapter cable with clamps, then the power inverter can only be used with a stationary vehicle. The manufacturer is not liable for any injury or damage resulting from improper use or incorrect operation. This power inverter is not suitable for commercial use. Commercial use will void the warranty. The device has been developed for consumer use and is not suitable for use in a commercial or industrial environment. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

 **PLEASE NOTE!** The output power depends on the temperature and voltage. The output voltage varies depending on the load and input voltage.

 **ATTENTION!** Devices with sensitive electronics should not be operated using the power inverter, as the output voltage may not be sufficiently constant for these devices. These devices could be damaged. If you have any doubts, please contact the manufacturer of the connected device.



## ● Scope of delivery

**! PLEASE NOTE!** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the power inverter is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

- 1 power inverter
- 2 cable with connecting clamp (1x red 40 cm, 1x black 40 cm)
- 1 cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug (1.94 m)
- 1 set of operating instructions
- 2 replacement 20 A flat motor vehicle fuses
- 1 tongs for flat motor vehicle fuse

## ● Parts description

**! PLEASE NOTE!** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the device is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

To do this see Fig. A-D:

|           |                                                |
|-----------|------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Power inverter                                 |
| <b>2</b>  | USB C connector 1 A                            |
| <b>3a</b> | Overload display (red)                         |
| <b>3b</b> | Operating LED (green)                          |
| <b>4</b>  | USB A connector 1 A                            |
| <b>5</b>  | On/Off switch: "0" means "OFF"; "1" means "ON" |
| <b>6</b>  | 230 V socket                                   |
| <b>7</b>  | 12 V screw connector, red +                    |
| <b>8</b>  | 12 V screw connector, black -                  |
| <b>9</b>  | 2 x fuse holders                               |

|           |                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------|
| <b>10</b> | Cable with red connecting clamp                      |
| <b>11</b> | Cable with black connecting clamp                    |
| <b>12</b> | Cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug |
| <b>13</b> | 2 x 20 A flat motor vehicle fuses                    |
| <b>14</b> | Fan                                                  |
| <b>15</b> | Mounting holes for fixed installation                |
| <b>16</b> | Red nut                                              |
| <b>17</b> | Black nut                                            |
| <b>18</b> | Cigarette lighter plug                               |
| <b>19</b> | 10 A glass fuse                                      |
| <b>20</b> | Contact pin                                          |
| <b>21</b> | Fuse screw plug                                      |
| <b>22</b> | Replacement 20 A flat motor vehicle fuses            |
| <b>23</b> | Tongs for flat motor vehicle fuse                    |

**! PLEASE NOTE!** The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the power inverter described in these operating instructions.

## ● Technical Specifications

### Input:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Voltage:                 | 12 V ===              |
| Max. voltage:            | 14.8 V ===            |
| Nominal input current:   | 30 A                  |
| Undervoltage switch-off: | at 10.5 V $\pm$ 0.3 V |
| Overvoltage switch-off:  | at 14.8 V $\pm$ 0.3 V |

## Output:

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Voltage:               | 230 V~ / 50 Hz      |
| Output current:        | max. 1.30 A         |
| Continuous output:     | max. 300 W          |
| Efficiency ( $\eta$ ): | > 75%               |
| Output wave form:      | modified sine wave  |
| Overload protection:   | $\geq 315$ W        |
| Temperature switch-off | at 65 °C $\pm$ 5 °C |
| Peak output:           | max. 315 W / 0.1 s  |

## 2 and 4 USB connectors:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Voltage:        | 5 V ===  |
| Output current: | max. 1 A |

## Fuse:

|                                                              |                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Flat fuse in the power inverter:                             | 2 x 20 A flat motor vehicle fuse |
| Glass fuse in the 12 V motor vehicle cigarette lighter plug: | 10 A glass fuse                  |

## General data:

|                                                               |              |
|---------------------------------------------------------------|--------------|
| Operating temperature:                                        | 5 °C – 40 °C |
| Operating humidity (relative air humidity – no condensation): | 0–80%        |

**!** **PLEASE NOTE!** Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

## ● Safety instructions



**PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!**

This section covers the basic safety instructions applicable when working with the device.

### **Personal safety!**

- This device may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device.
- Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- During operation, never point the device at yourself or other individuals, and keep the device well away from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Do not leave the device running unattended.



- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- In order to avoid dangers, before using or cleaning the power inverter each time, unplug it from the car's electrical system or remove the connecting clamps from the car battery.
- Only connect the power inverter to the car battery when the engine is switched off! There is a risk of injury through moving parts!
- The power inverter must always be accessible so that the device can be quickly disconnected from the battery in case of emergency.

 This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

### **Risk of electric shock!**

- Only connect the power inverter to a 12 V car battery/electrical system. Connecting to a 24 V voltage can damage the device.
- When connecting the power inverter using the 12 V motor vehicle cigarette lighter plug make sure that the polarity of the motor vehicle cigarette lighter plug matches the polarity of the socket for the car's electrical system. The socket of the electrical system must have internal positive polarity, i.e. the positive terminal of a vehicle battery must not be connected to the chassis of the vehicle.
- Before connecting the inverter, check that the socket for the electrical system is sufficiently fused. This fuse protection must not be bypassed or altered, under any circumstances.

- Only use the connection cable delivered with the product.
- You must not open or repair the housing of the device. If you do, then the safety of the device is no longer assured and the guarantee will be null and void.

-  The device is only suitable for use indoors.

### **Fire hazard!**

- Do not use the device near hot surfaces.
- Do not position the device in places which are exposed to direct sunlight. Otherwise it could overheat and be damaged beyond repair. Do not use the device in a vehicle which is parked in the sun.
- Never leave the device unattended when it is being used.
- Do not cover the ventilation slots of the fan when the device is switched on.
- Do not place any open ignition sources such as, for example, candles on the device.
- Both connection cables can get warm under high loading.
- Due to the high transfer resistances, using the cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug can lead to the plug connection heating up. Therefore when working with high loads, always use the connection cable with the connecting clamps.

### **Notes on disconnecting from the power supply!**

- The On/Off switch of this device does not completely disconnect the device from the electrical system or battery. When the motor vehicle cigarette lighter

plug is connected, the device takes power. In order to disconnect the device completely from the car's electrical system, the 12 V motor vehicle cigarette lighter plug must be unplugged from the socket of the electrical system/the connecting clamps must be removed from the car battery.

## **Working with the device**

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- Keep all openings of the device free during operation. Do not block the openings with your hands or fingers, and do not cover the device. There is a risk of overheating!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- The device will become warm during use. There is a risk of burn injuries from touching the hot surfaces.
- Take care to ensure that sand, dust and other small foreign objects cannot enter the air inlet or air outlet openings.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Do not use the device to draw in hot fumes. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and disconnect the device from the voltage supply:
  - if you are not using the device;

- if you are leaving the device unsupervised;
- if you are doing cleaning work;
- if the connection cable is damaged;
- if foreign objects have got into the device or you notice unusual noises.
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the device.  
This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not store in places where the temperature can exceed 65 °C.
- Only use in an ambient temperature between 5 °C and 40 °C.
- Only use the adapter cable as supplied with the device.

**⚠ CAUTION!** How to avoid accidents and injuries from electric shock:

### **Electrical safety:**

- Do not use the device if the switch cannot be switched on and off. Arrange for damaged switches to be replaced.
- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable of the device is damaged, disconnect it from the voltage supply immediately.

### **● Specific safety instructions**

- A slightly higher operating temperature is absolutely normal and not a malfunction.



- Protect the device from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the device in a dry place and protect the it from moisture and corrosion.
- Do not drop the device.

## ● Using the device

Take all parts from the packaging and check whether the power inverter  or parts show any damage. If this is the case, do not use the power inverter. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

 **ATTENTION!** Do not allow small children to play with the packaging film. There is a risk of suffocation!

## ● Instructions for operation

For continuous operation of devices using the power inverter  the socket for the electrical system must have a voltage between 10.5 V and 14.8 V.

Before connecting the power inverter , check whether the voltage supply provides sufficient power for operation. The power required for operation can be calculated as follows:

$$\text{Current draw (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Operating output of the load (W)}}{\text{Efficiency } (\eta)} \right)}{\text{Input voltage (V)}}$$

### Example:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0.75} \right) \div 12 \text{ V} = 33.3 \text{ A}$$

The voltage supply should provide at least 33.3 A for a continuous load of 300 W.



### PLEASE NOTE!

12 V sockets for the electrical system provide max. 10 A, therefore in this example, the power inverter **1** must be connected directly to the car battery using the connecting clamps. This is the only way to ensure continuous output of 300 W.



**ATTENTION!** Never connect the power inverter **1** to a 24 V electrical system. Otherwise the device will be damaged. The device must only be connected to a voltage supply with a nominal voltage of 12 V.

## ● Installing and securing

- The power inverter **1** should be positioned on a flat, even surface. Make sure that there is at least 1 cm free space around the power inverter **1** for air circulation.
- A gap of 50 cm must be maintained behind the ventilation slots of the fan **14**.
- There are holes **15** in the plastic base of the power inverter **1** so that it can be mounted securely in a vehicle. Using suitable screws, the power inverter **1** can be securely mounted. When doing this make sure you maintain the space for air circulation as stated above.
- Due to vehicle-specific factors, it is not possible to include fittings which fit all situations.
- If you are unsure, contact your motor vehicle garage.

## ● Operation in a vehicle

- If you are operating the power inverter **1** in a vehicle, make sure that the installation does not impair your driving. You should therefore always lay the cable so that it does not touch any moving parts inside the vehicle and does not obstruct your vision.



**PLEASE NOTE!** The power inverter **1** can also be operated with the engine switched off. But please note that the power inverter **1** may possibly not work when you are starting up the engine.

## ● Connecting to a voltage supply



### ATTENTION!

Before connecting the power inverter **1** to a voltage supply, make sure that the On/Off switch **5** of the device is in the "0" (OFF) position. You can connect the



power inverter **1** using the 12 V vehicle cigarette lighter plug **12** to the socket for the 12 V car's electrical system or clamp the cables with the **10** and **11** connecting clamps directly to the car battery.

## ● Connecting to a 12 V motor vehicle cigarette lighter socket

- Undo the red nut **16** on the power inverter **1**. Guide the red fork eyelet of the cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug **12** with the opening over the screw connector **7** (see Fig. 1). Make sure that the washer is positioned between the fork eyelet and the nut **16**.
- Tighten the red nut **16** such that the fork eyelet is held in place.
- Undo the black nut **17** on the power inverter **1**. Guide the black fork eyelet of the cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug **12** with the opening over the 12 V screw connector **8** (see Fig. 1). Make sure that the washer is positioned between the fork eyelet and the nut **17**.
- Tighten the black nut **17** such that the fork eyelet is held in place.
- Plug the cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug **12** into a motor vehicle cigarette lighter socket.

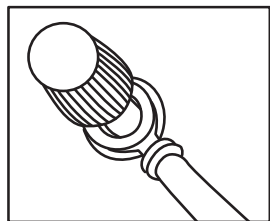


Fig. 1

**! PLEASE NOTE!** Due to the high transfer resistances, using the cable with 12 V motor vehicle cigarette lighter plug **12** can lead to the plug connection heating up. Therefore when working with high loads, use the connection cable with the **10** and **11** connecting clamps.

## ● Connecting to a car battery

- Undo the red nut **16** on the power inverter **1**. Guide the red fork eyelet of the cable with the red connecting clamp **10** over the 12 V screw connector **7** (see Fig. 1). Make sure that the washer is positioned between the fork eyelet and the nut **16**.
- Tighten the red nut **16** such that the fork eyelet is held in place.
- Undo the black nut **17** on the power inverter **1**. Guide the black fork eyelet of the cable with the black connecting clamp **11** over the screw connector **8** (see Fig. 1). Make sure that the washer is positioned between the fork eyelet and the nut **17**.
- Tighten the black nut **17** such that the fork eyelet is held in place.
- First connect the red clamp to the positive terminal of the car battery and then connect the black clamp to the negative terminal of the car battery.

## ● Connecting and operating a load/device

 **ATTENTION!** Before connecting a load/device to the power inverter **1**, make sure that the On/Off switch **5** of the device is in the "0" (OFF) position. Make sure that the output of the connected load/connected device does not exceed the maximum continuous output of the power inverter **1**.

 **ATTENTION!** Do not switch on the load/device to be operated yet!. Connect the plug of the load to be connected/device to be operated to the 230 V socket **6** of the power inverter **1**.

- Switch the power inverter **1** on, by moving the On/Off switch **5** to the "1" (ON) position. You will hear a short beep and the overload display **3a** (red) lights up briefly. After that the operating LED **3b** (green) lights up, if the power inverter **1** is properly connected to a charged battery.
- Now switch on the load/device to be operated.

 **PLEASE NOTE!** If you hear a beep and the overload display **3a** lights up red, the input voltage is too low, or output of the load/device connected to the power inverter **1** is too high.



## ● Instructions for operating devices

### General notes:

Information about the power consumption in Ampere (A) or the power draw in Watt (W) is usually shown on the rating plate of devices.

Before using the device, please make sure that the maximum current draw is not higher than 1.30A and the maximum continuous output is not more than 300 W.

- Loads with a high internal resistance can be operated very effectively using the power inverter **1**, whereas loads with a low internal resistance, such as, for example, heating and cooking devices, generally have a power draw in Watt which is too high.
- Inductive loads such as, for example, televisions or stereo devices (devices with a coil or a transformer) often require a start-up current which is many times higher than resistive loads with the same given power draw in Watt. When switching on, televisions require a power draw which is many times higher than the value given on the rating plate. Because of this you may need to switch the power inverter **1** on and off several times, in order to be able to switch a television on.
- If you have any doubts, please contact the manufacturer of the connected device.
- Televisions:  
The power inverter **1** is screened and outputs a modified sine wave. However if reception from television channels is extremely weak, this can lead to interference or picture distortion. In this case, position the power inverter **1** as far from the television, aerial cable and aerial as possible. Align the power inverter **1**, television, aerial cable and aerial to one another, until the reception improves. If possible, use a high-quality, screened aerial cable.
- Audio systems:  
Some audio/video systems emit a humming noise through the speaker when they are operated using the power inverter **1**. This is due to the fact that these devices cannot filter the modified sine wave of the power inverter **1** and is not a defect of the power inverter **1**.

## ● Signal if the battery voltage is low

- If the battery voltage sinks below 10.5 V, the power inverter switches off **1** and the overload display **3a** lights up red. A warning beep sounds.

## ● Charging a USB device



**ATTENTION!** Before connection, make sure that the current draw of the USB device is not higher than 1 A. For more detailed information, please refer to the operating instructions for your USB device.

- Plug the USB plug of the USB device to the USB A connector **4** or the USB C connector **2** of the power inverter **1**.
- If necessary, switch the USB device on.



**PLEASE NOTE!** The 230 V socket **6** and the USB connection **2/4** can be used at the same time.

## ● Replacing the fuse



**DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Before replacing the fuse, disconnect the power inverter **1** from the power supply. Also remove any device connected to the power inverter **1**. Replace the fuse with one of equal value with the same cut-off characteristics (20 A), as given in the technical specifications or with one of the enclosed flat motor vehicle fuses **22**.



**ATTENTION!** You must not use a fuse with a different value! Before switching the power inverter **1** back on, ascertain why the fuse tripped.

In order to replace the 20 A flat motor vehicle fuse **13**, proceed as follows:

- Pull the flat motor vehicle fuse **13** out of the fuse holder **9**. You can pull the fuse out easily by using the enclosed tongs **23** for the flat motor vehicle fuse.
- Insert a new fuse of equal value.

In order to replace the 10 A glass fuse **19** in the cigarette lighter plug **18**, proceed as follows:

- Unscrew the fuse screw plug **21**. The fuse is located below this plug.
- When doing this, make sure you do not lose the loosely inserted contact pin **20**.
- Remove the defective 10 A glass fuse **19**.
- Insert a new 10 A glass fuse of equal value **19**.
- Insert the contact pin **20** into the fuse screw plug **21** and screw the fuse screw plug **21** back onto the 12 V cigarette lighter plug **18**.



## ● Troubleshooting

| Problem                                               | Possible cause                                                                                                                                    | Solution:                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No output voltage                                     | The power inverter <b>[1]</b> is overloaded.                                                                                                      | Reduce the load until it no longer exceeds the maximum load given in the technical specifications.                                                                                                           |
|                                                       | The input voltage is below 10.5 V.                                                                                                                | Keep the input voltage of the power inverter over 10.5 V, in order to maintain an output voltage.                                                                                                            |
| Low output voltage                                    | The input voltage is below 12 V.                                                                                                                  | Keep the input voltage of the power inverter over 12 V, in order to maintain a constant output voltage.                                                                                                      |
| The signal for low battery voltage sounds repeatedly. | The battery is defective.                                                                                                                         | Replace the battery.                                                                                                                                                                                         |
|                                                       | Insufficient voltage supply or power supply.                                                                                                      | Check the condition of the socket of the car's electrical system and the 12 V vehicle cigarette lighter plug <b>[12]</b> and clean these if required.                                                        |
| No output power                                       | The power inverter <b>[1]</b> is not completely warmed up due to low environmental temperatures (e.g. at temperatures below 10 °C in the winter). | Switch the power inverter <b>[1]</b> on and back off, until the device connected to the power inverter <b>[1]</b> is supplied with power. Repeat this procedure in order to be able to switch the device on. |

| <b>Problem</b>  | <b>Possible cause</b>                                                                                   | <b>Solution:</b>                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No output power | The ignition must be switched on in order for the socket for the car's electrical system to have power. | Switch the motor vehicle ignition on or move to the "1" (ON) position.                                                                                                                                                              |
|                 | The power inverter <b>1</b> is overloaded.                                                              | Reduce the load until it no longer exceeds the maximum load given in the technical specifications.                                                                                                                                  |
|                 | The power inverter <b>1</b> has overheated.                                                             | Wait until the device has cooled off. Make sure that there is sufficient ventilation clearance. Make sure that the connected load does not continuously exceed the maximum loading, in order to avoid the device overheating again. |
|                 | The fuse in the device has blown.                                                                       | Replace the fuse, as described in the "Replacing the fuses" chapter. Make sure that the power inverter <b>1</b> is connected to the power supply using the right polarity.                                                          |

## ● Cleaning and maintenance



### **ATTENTION!**

The device must not come into contact with water or be placed in water. There is a risk of injury due to electric shock if moisture enters the device.

- Before cleaning, always disconnect the power inverter **1** from the motor vehicle cigarette lighter socket/remove the connecting clamps from the car battery. Also remove any device connected to the power inverter **1**.

- Clean the surface of the housing and accessories with a slightly damp cloth. Never use petrol, solvents or cleaners as these can corrode the surface of the device! If the ventilation slots are dusty, clean them with a soft brush.

## ● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● Original EC Declaration of Conformity

We,

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANY

hereby take sole responsibility for declaring that the product

### **Power inverter 300W**

IAN: **469727\_2407**

Art. no.: **2815**

Year of manufacture: **2025/19**

Model: **USSW 300 C3**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

#### **Electromagnetic Compatibility:**

(2014/30/EU)

#### **Low Voltage Directive:**

(2014/35/EU)

#### **RoHS Directive:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**



St. Ingbert, 01 September 2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. J. Bettinger*

Joachim Bettinger  
– Quality Assurance –

## ● Warranty and service information

### Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### ● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

## ● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



**PLEASE NOTE:** You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).





With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 469727.

## ● Service

### How to contact us:

#### GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 469727\_2407**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

#### Address:

##### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
GERMANY

#### Ordering spare parts:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                            |       |    |
|------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....           | Seite | 29 |
| <b>Einleitung</b> .....                                    | Seite | 31 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                         | Seite | 31 |
| Lieferumfang .....                                         | Seite | 32 |
| Teilebeschreibung .....                                    | Seite | 32 |
| Technische Daten .....                                     | Seite | 33 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                           | Seite | 35 |
| <b>Spezifische Sicherheitshinweise</b> .....               | Seite | 40 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                | Seite | 40 |
| <b>Hinweise zum Betrieb</b> .....                          | Seite | 40 |
| Aufstellen und Befestigen .....                            | Seite | 41 |
| Betrieb in einem Fahrzeug .....                            | Seite | 42 |
| Anschluss an eine Spannungsquelle .....                    | Seite | 42 |
| Anschluss an eine 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Buchse ..... | Seite | 42 |
| Anschluss an eine Autobatterie .....                       | Seite | 43 |
| Anschluss und Betrieb einer Last/eines Geräts .....        | Seite | 43 |
| Hinweise zum Betrieb von Geräten .....                     | Seite | 44 |
| Signal bei niedriger Batteriespannung .....                | Seite | 45 |
| USB-Gerät laden .....                                      | Seite | 45 |
| Austauschen der Sicherung .....                            | Seite | 46 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                                | Seite | 47 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                         | Seite | 48 |
| <b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....         | Seite | 49 |
| <b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....             | Seite | 50 |
| <b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....    | Seite | 51 |
| Garantiebedingungen .....                                  | Seite | 51 |
| Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....         | Seite | 52 |
| Garantieumfang .....                                       | Seite | 52 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                           | Seite | 52 |
| <b>Service</b> .....                                       | Seite | 53 |

## ● **Tabelle der verwendeten Piktogramme**

|                                                                                     |                                                                              |                                                                                     |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | Bedienungsanleitung<br>lesen!                                                |  | Hinweis                                                |
|  | Der Spannungswandler<br>ist nur für den Betrieb im<br>Innenbereich geeignet. |  | Warnung vor elektri-<br>schem Schlag!<br>Lebensgefahr! |

|                                                                                     |                                         |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! | 50 Hz                                                                               | Frequenz von 50 Hertz                                                                                                                                                                    |
|    | Gleichstrom                             |    | Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!                                                                                                                                              |
|    | Hergestellt aus Recyclingmaterial       |    | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!                                                                                                                                        |
|    | Achtung! Heiße Oberfläche!              | V ~                                                                                 | Wechselspannung in Volt                                                                                                                                                                  |
|    | Verpackungsmaterial - Wellpappe         |    | Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt. |
|    | Notebook                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|    | Mini-Stereoanlage                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|    | Kamera                                  |    | Heizgerät                                                                                                                                                                                |
|  | Schutzklasse II                         |  | Rasierapparat                                                                                                                                                                            |
|  | USB-Ladegerät                           |  | Kühlbox                                                                                                                                                                                  |

# SPANNUNGSWANDLER 300W USSW 300 C3

## ● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

## NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Spannungswandler ist geeignet, um 230 V- Geräte mit maximal 300 W Leistungsaufnahme oder USB-Geräte mit maximal 1A Stromaufnahme im Auto an einem 12-V-Anschluss zu betreiben. Der Spannungswandler kann wahlweise über das mitgelieferte Zigarettenanzünderadapterkabel am Zigarettenanzünder des Fahrzeugs oder über das mitgelieferte Adapterkabel mit Klemmen direkt an die Batterie angeschlossen werden. Wird der Spannungswandler mittels Adapterkabel mit Klemmen direkt an die Batterie angeschlossen, so darf der Spannungswandler nur bei stehendem Fahrzeug verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieser Spannungswandler ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für den kommerziellen oder industriellen Gebrauch geeignet. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

 **HINWEIS!** Die Ausgangsleistung ist temperatur- und spannungsabhängig. Die Ausgangsspannung variiert je nach Last und Eingangsspannung.

 **ACHTUNG!** Geräte mit sensibler Elektronik sollten nicht mit dem Spannungswandler betrieben werden, da für diese Geräte die Ausgangsspannung nicht ausreichend konstant sein könnte. Diese Geräte könnten beschädigt werden. Bei Unklarheiten halten Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller des angeschlossenen Gerätes.



## ● Lieferumfang

**! HINWEIS!** Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Spannungswandlers. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Spannungswandler
- 2 Kabel mit Anschlussklemme (1x rot 40 cm, 1x schwarz 40 cm)
- 1 Kabel mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker (1,94 m)
- 1 Bedienungsanleitung
- 2 Kfz-Ersatz-Flachsicherungen 20 A
- 1 Kfz-Flachsicherungszange

## ● Teilebeschreibung

**! HINWEIS!** Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Geräts. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

Siehe hierzu Abb. A-D:

|           |                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Spannungswandler                                         |
| <b>2</b>  | USB-C-Anschluss 1 A                                      |
| <b>3a</b> | Überlastanzeige (rot)                                    |
| <b>3b</b> | Betriebs-LED (grün)                                      |
| <b>4</b>  | USB-A-Anschluss 1 A                                      |
| <b>5</b>  | Ein-/Ausschalter; „0“ bedeutet „AUS“; „1“ bedeutet „EIN“ |
| <b>6</b>  | 230-V-Steckdose                                          |
| <b>7</b>  | 12-V-Schraubanschluss rot +                              |
| <b>8</b>  | 12-V-Schraubanschluss schwarz -                          |

|           |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| <b>9</b>  | 2 x Sicherungshalter                          |
| <b>10</b> | Kabel mit Anschlussklemme rot                 |
| <b>11</b> | Kabel mit Anschlussklemme schwarz             |
| <b>12</b> | Kabel mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker |
| <b>13</b> | 2x 20-A-Kfz-Flachsicherungen                  |
| <b>14</b> | Lüfter                                        |
| <b>15</b> | Befestigungslöcher zur Festmontage            |
| <b>16</b> | Mutter rot                                    |
| <b>17</b> | Mutter schwarz                                |
| <b>18</b> | Zigarettenanzünder-Stecker                    |
| <b>19</b> | Glassicherung 10 A                            |
| <b>20</b> | Kontaktstift                                  |
| <b>21</b> | Sicherungsschraubverschluss                   |
| <b>22</b> | Kfz-Ersatz-Flachsicherungen 20 A              |
| <b>23</b> | Kfz-Flachsicherungszange                      |

**!** **HINWEIS!** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Spannungswandler.

## ● Technische Daten

### Eingang:

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Spannung:          | 12 V ===   |
| Max. Spannung:     | 14,8 V === |
| Nenneingangsstrom: | 30 A       |



|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Unterspannungsabschaltung: | bei 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Überspannungsabschaltung:  | bei 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

## Ausgang:

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Spannung:                | 230 V~ / 50 Hz      |
| Ausgangsstrom:           | max. 1,30 A         |
| Dauerleistung:           | max. 300 W          |
| Wirkungsgrad ( $\eta$ ): | > 75 %              |
| Ausgangswellenform:      | modifizierter Sinus |
| Überlastschutz:          | $\geq$ 315 W        |
| Temperatur-Abschaltung:  | bei 65°C $\pm$ 5°C  |
| Spitzenleistung:         | max. 315 W / 0,1s   |

## USB-Anschlüsse 2 und 4 :

|                |          |
|----------------|----------|
| Spannung:      | 5 V ===  |
| Ausgangsstrom: | max. 1 A |

## Sicherung:

|                                                       |                             |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Flachsicherung im Spannungswandler:                   | 2 x 20 A Kfz-Flachsicherung |
| Glassicherung im 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker: | 10 A Glassicherung          |

## Allgemeine Daten:

|                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|
| Betriebstemperatur:                                              | 5 °C - 40 °C |
| Betriebsfeuchtigkeit<br>(rel. Luftfeuchte - keine Kondensation): | 0 - 80 %     |



**HINWEIS!** Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hin-

weise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## ● Sicherheitshinweise

 **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### **Sicherheit von Personen!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Be-



nutzung des Gerätes verursacht wurden.

- Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Gefahren zu vermeiden, entfernen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Spannungswandler aus der Bordsteckdose bzw. die Anschlussklemmen von der Autobatterie.
- Schließen Sie den Spannungswandler nur bei ausgeschaltetem Motor an die Autobatterie an! Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
- Der Spannungswandler muss immer leicht zugänglich sein, so dass im Notfall das Gerät schnell von der Batterie getrennt werden kann.

 So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

### **Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Schließen Sie den Spannungswandler nur an eine 12-V-Autobatterie/Bordspannung an. Beim Anschluss an eine 24-V-Spannung kann das Gerät beschädigt werden.
- Achten Sie beim Anschluss des Spannungswandlers über den 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker darauf, dass die Polarität des Kfz-Zigarettenanzünder-Steckers mit der Polarität der Bordsteckdose übereinstimmt. Die Bordsteckdose muss innen positiv

gepolt sein, d. h. der Pluspol einer Fahrzeugbatterie darf nicht an das Chassis des Fahrzeugs angeschlossen sein.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Wandlers, ob die Bordsteckdose ausreichend abgesichert ist. Diese Absicherung darf auf keinen Fall umgangen oder verändert werden.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Anschlusskabel.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
-  Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

## **Brandgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden. Betreiben Sie das Gerät nicht in einem in der Sonne stehenden Fahrzeug.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze des Lüfters nicht ab, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. Kerzen auf das Gerät.
- Die beiden Anschlusskabel können sich bei hoher Belastung erwärmen.
- Aufgrund der hohen Übergangswiderstände kann

es bei der Verwendung des Kabels mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker zur Erwärmung der Steckverbindung kommen. Verwenden Sie daher bei Betrieb mit hohen Lasten stets das Anschlusskabel mit den Anschlussklemmen.

### **Hinweis zur Netztrennung!**

- Der Ein-/Ausschalter dieses Geräts trennt das Gerät nicht vollständig vom Bordnetz bzw. der Batterie. Das Gerät nimmt bei angeschlossenem Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Bordnetz zu trennen, muss der 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker aus der Bordsteckdose gezogen/die Anschlussklemmen von der Autobatterie entfernt werden.

### **Arbeiten mit dem Gerät**

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei. Verschließen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Das Gerät wird im Betrieb warm. Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der heißen Flächen.

- Achten Sie darauf, dass weder Sand, Staub noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Saugen Sie keine heißen Dämpfe an. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist;
  - nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Gerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Nicht an Orten lagern, an welchen die Temperatur 65 °C übersteigen kann.
- Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C benutzen.
- Nur die mit dem Gerät gelieferten Adapterkabel verwenden.

**⚠ VORSICHT!** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

### **Elektrische Sicherheit:**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie be-

schädigte Schalter ersetzen.

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Trennen Sie bei Beschädigung des Kabels das Gerät sofort von der Spannungsversorgung.

## ● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Betriebstemperatur ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf und schützen Sie diesen vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.

## ● Inbetriebnahme

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Spannungswandler  oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Spannungswandler nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.



**ACHTUNG!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Verpackungsfolien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

## ● Hinweise zum Betrieb

Für den kontinuierlichen Betrieb von Geräten über den Spannungswandler  muss an der Bordsteckdose eine Spannung zwischen 10,5 und 14,8 V anliegen. Prüfen Sie vor dem Anschluss des Spannungswandlers , ob die Spannungsquelle ausreichend Strom für den Betrieb liefert. Der für den Betrieb erforderliche

Strom kann wie folgt berechnet werden:

$$\text{Stromaufnahme (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Betriebsleistung der Last (W)}}{\text{Wirkungsgrad } (\eta)} \right)}{\text{Eingangsspannung (V)}}$$

### Beispiel:

$$\frac{\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right)}{12 \text{ V}} = 33,3 \text{ A}$$

Die Spannungsquelle sollte für eine Dauerlast von 300 W folglich mindestens 33,3 A liefern.

### ! HINWEIS!

12-V-Bordsteckdosen liefern max. 10 A, daher muss der Spannungswandler **1** in diesem Beispiel mit den Anschlussklemmen direkt an eine Autobatterie angeschlossen werden. Nur so können die 300 W Dauerleistung erreicht werden.

**! ACHTUNG!** Schließen Sie den Spannungswandler **1** niemals an ein 24-V-Bordnetz an. Das Gerät wird ansonsten beschädigt. Das Gerät darf nur an eine Spannungsquelle mit einer Nennspannung von 12 V angeschlossen werden.

## ● Aufstellen und Befestigen

- Der Spannungswandler **1** sollte auf einer ebenen und flachen Oberfläche positioniert werden. Stellen Sie sicher, dass um den Spannungswandler **1** mindestens 1 cm freier Raum für die Luftzirkulation verbleibt.
- Hinter den Lüftungsschlitzen des Lüfters **14** muss ein Abstand von 50 cm eingehalten werden.
- Für die feste Montage in einem Fahrzeug sind im Kunststoffsockel des Spannungswandlers **1** Löcher **15** vorgesehen. Mittels passender Schrauben kann der Spannungswandler **1** fest montiert werden. Halten Sie dabei den oben genannten Freiraum zur Luftzirkulation ein.
- Aufgrund fahrzeugspezifischer Gegebenheiten ist es nicht möglich, universal passendes Befestigungsmaterial beizulegen.

- Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an Ihre Kfz-Werkstatt.

## ● Betrieb in einem Fahrzeug

- Wenn Sie den Spannungswandler **1** in einem Fahrzeug betreiben, stellen Sie sicher, dass die Installation Sie nicht bei den Fahraufgaben behindert. Verlegen Sie daher Kabel stets so, dass sie nicht mit beweglichen Teilen des Fahrzeuginnenraums in Berührung kommen oder die Sicht behindern können.

**!** **HINWEIS!** Der Spannungswandler **1** kann auch bei ausgeschaltetem Motor betrieben werden. Beachten Sie jedoch, dass der Spannungswandler **1** eventuell während eines Startvorgangs des Motors nicht funktioniert.

## ● Anschluss an eine Spannungsquelle

### **!** ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Spannungswandlers **1** an eine Spannungsquelle, dass der Ein-/Ausschalter **5** des Geräts in der Position „0“ (AUS) steht. Sie können den Spannungswandler **1** mit dem 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker **12** an eine 12-V-Bordsteckdose anschließen oder mit den Kabeln mit Anschlussklemmen **10** und **11** direkt an eine Autobatterie anklemmen.

## ● Anschluss an eine 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Buchse

- Lösen Sie die rote Mutter **16** am Spannungswandler **1**. Führen Sie die rote Gabelöse des Kabels mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker **12** mit der Öffnung über den Schraubanschluss **7** (siehe Abb. 1). Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe zwischen Gabelöse und Mutter **16** liegt.
- Drehen Sie die rote Mutter **16** so fest, dass sich die Gabelöse nicht mehr lösen kann.
- Lösen Sie die schwarze Mutter **17** am Spannungswandler **1**. Führen Sie die schwarze Gabelöse des Kabels mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker **12** mit der Öffnung über den 12-V-Schraubanschluss **8** (siehe Abb. 1). Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe zwischen Gabelöse und Mutter **17** liegt.
- Drehen Sie die schwarze Mutter **17** so fest, dass sich die Gabelöse nicht mehr lösen kann.
- Stecken Sie das Kabel mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker **12** in eine

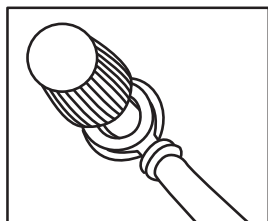


Abb. 1

**! HINWEIS!** Aufgrund der hohen Übergangswiderstände kann es bei der Verwendung des Kabels mit 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Stecker **12** zur Erwärmung der Steckverbindung kommen. Verwenden Sie daher bei Betrieb mit hohen Lasten die Anschlusskabel mit den Anschlussklemmen **10** und **11**.

## ● Anschluss an eine Autobatterie

- Lösen Sie die rote Mutter **16** am Spannungswandler **1**. Führen Sie die rote Gabelöse des Kabels mit Anschlussklemme rot **10** über den 12-V-Schraubanschluss **7** (siehe Abb. 1). Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe zwischen Gabelöse und Mutter **16** liegt.
- Drehen Sie die rote Mutter **16** so fest, dass sich die Gabelöse nicht mehr lösen kann.
- Lösen Sie die schwarze Mutter **17** am Spannungswandler **1**. Führen Sie die schwarze Gabelöse des Kabels mit Anschlussklemme schwarz **11** über den Schraubanschluss **8** (siehe Abb. 1). Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe zwischen Gabelöse und Mutter **17** liegt.
- Drehen Sie die schwarze Mutter **17** so fest, dass sich die Gabelöse nicht mehr lösen kann.
- Schließen Sie zunächst die rote Klemme an den Pluspol der Autobatterie an und dann die schwarze Klemme den Minuspol der Autobatterie.

## ● Anschluss und Betrieb einer Last/eines Geräts

**! ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss einer Last/eines Geräts an den Spannungswandler **1**, dass der Ein-/Ausschalter **5** des Geräts in

der Position „0“ (AUS) steht.

Vergewissern Sie sich, dass die Leistung der angeschlossenen Last/ des angeschlossenen Geräts nicht die maximale Dauerleistung des Spannungswandlers **1** übersteigt.

**⚠ ACHTUNG!** Schalten Sie jetzt noch nicht die Last/das zu betreibende Gerät ein! Schließen Sie den Stecker der anzuschließenden Last/des zu betreibenden Geräts an die 230-V-Steckdose **6** des Spannungswandlers **1** an.

- Schalten Sie den Spannungswandler **1** ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **5** in die Position „1“ (EIN) stellen. Ein kurzer Signalton ist zu hören und die Überlastanzeige **3a** (rot) leuchtet kurz auf. Danach leuchtet die Betriebs-LED **3b** (grün), wenn der Spannungswandler **1** ordnungsgemäß an einer aufgeladenen Batterie angeschlossen ist.
- Schalten Sie jetzt die Last/das zu betreibende Gerät ein.

**⚠ HINWEIS!** Wenn ein Signalton zu hören ist und die Überlastanzeige **3a** rot leuchtet, ist die Eingangsspannung zu niedrig oder die Leistung der an den Spannungswandler **1** angeschlossenen Last/des Geräts ist zu hoch.

## ● Hinweise zum Betrieb von Geräten

### Allgemeine Hinweise:

Üblicherweise finden Sie auf dem Typenschild von Geräten eine Angabe über den Stromverbrauch in Ampere (A) oder die Leistungsaufnahme in Watt (W). Achten Sie vor dem Betrieb darauf, dass die maximale Stromaufnahme nicht höher als 1,30 A ist und die maximale Dauerleistung nicht mehr als 300 W beträgt.

- Lasten mit einem hohen Innenwiderstand können sehr gut über den Spannungswandler **1** betrieben werden, Lasten mit einem niedrigen Innenwiderstand hingegen, wie z. B. Heiz- und Kochgeräte, besitzen in der Regel eine zu hohe Leistungsaufnahme in Watt.
- Induktive Lasten, wie z. B. Fernseh- oder Stereogeräte (Geräte mit einer Spule oder einem Transformator), erfordern oft einen vielfach höheren Einschaltstrom als Widerstandslasten mit der selben angegebenen Leistungsaufnahme in Watt. Fernsehgeräte erfordern beim Einschalten ein Vielfaches der auf dem Typenschild angegebenen Leistungsaufnahme. Hierdurch kann es erforderlich sein, den Spannungswandler **1** mehrmals ein- und auszuschalten, um ein

Fernsehgerät einschalten zu können.

- Bei Unklarheiten halten Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller des angeschlossenen Gerätes.
- Fernsehgeräte:  
Der Spannungswandler **1** ist abgeschirmt und gibt eine modifizierte Sinuswelle aus. Beim Empfang von z. B. sehr schwachen Fernsehsendern kann es dennoch zu Interferenzen bzw. Bildstörungen kommen. Positionieren Sie den Spannungswandler **1** in diesem Fall soweit wie möglich entfernt von Fernseher, Antennenkabel und Antenne. Richten Sie den Spannungswandler **1**, den Fernseher, das Antennenkabel und die Antenne zueinander aus, bis der Empfang sich bessert. Verwenden Sie nach Möglichkeit ein hochwertiges, abgeschirmtes Antennenkabel.
- Audioanlagen:  
Einige Audio-/Videoanlagen geben einen Brummtön über die Lautsprecher aus, wenn sie über den Spannungswandler **1** betrieben werden. Dies liegt daran, dass diese Geräte die modifizierte Sinuswelle des Spannungswandlers **1** nicht filtern können und ist kein Defekt des Spannungswandlers **1**.

## ● Signal bei niedriger Batteriespannung

- Wenn die Batteriespannung unter 10,5 V sinkt, schaltet sich der Spannungswandler **1** ab und die Überlastanzeige **3a** leuchtet rot. Ein Warnton ertönt.

## ● USB-Gerät laden

 **ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1A ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.

- Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts an den USB-A-Anschluss **4** oder den USB-C-Anschluss **2** des Spannungswandlers **1**.
- Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

 **HINWEIS!** Die 230-V-Steckdose **6** und der USB-Anschluss **2/4** können gleichzeitig verwendet werden.

## ● Austauschen der Sicherung



**LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG:** Trennen Sie vor dem Wechsel einer Sicherung den Spannungswandler **1** von der Stromversorgung. Entfernen Sie auch ein an den Spannungswandler **1** angeschlossenes Gerät. Ersetzen Sie die Sicherung durch einen gleichwertigen, in den technischen Daten angegebenen Typ mit gleicher Abschaltcharakteristik (20A) oder durch eine der beiliegenden Kfz-Ersatz-Flachsicherungen **22**.



**ACHTUNG!** Es darf keine Sicherung mit einem anderen Wert eingesetzt werden! Stellen Sie vor einem erneuten Einschalten des Spannungswandlers **1** die Ursache für das Auslösen der Sicherung ab.

Um die 20-A-Kfz-Flachsicherung **13** auszuwechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die Kfz-Flachsicherung **13** aus dem Sicherungshalter **9**. Die Sicherung können Sie leicht herausziehen, indem Sie die beigelegte Kfz-Flachsicherungszange **23** verwenden.
- Setzen Sie eine neue, gleichwertige Sicherung ein.

Um die 10-A-Glassicherung **19** im Zigarettenanzünder-Stecker **18** auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie den Sicherungsschraubverschluss **21**, unter dem sich die Sicherung befindet, ab.
- Achten Sie dabei darauf, dass der lose eingelegte Kontaktstift **20** nicht verloren wird.
- Entnehmen Sie die defekte 10-A-Glassicherung **19**.
- Setzen Sie eine neue, gleichwertige 10-A-Glassicherung **19** ein.
- Setzen Sie den Kontaktstift **20** in den Sicherungsschraubverschluss **21** ein und schrauben Sie den Sicherungsschraubverschluss **21** wieder auf den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **18**.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                                               | Behebung:                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Ausgangsspannung                                    | Der Spannungswandler <b>1</b> ist überlastet.                                                                                                  | Verringern Sie die Last, bis sie die in den technischen Daten angegebene maximale Belastung nicht mehr überschreitet.                                                                                                     |
|                                                           | Die Eingangsspannung liegt unter 10,5 V.                                                                                                       | Halten Sie die Eingangsspannung des Spannungswandlers über 10,5 V, um eine Ausgangsspannung zu erhalten.                                                                                                                  |
| Niedrige Ausgangsspannung                                 | Die Eingangsspannung liegt unter 12 V.                                                                                                         | Halten Sie die Eingangsspannung des Spannungswandlers über 12 V, um die Ausgangsspannung konstant zu halten.                                                                                                              |
| Signal für niedrige Batteriespannung ertönt immer wieder. | Batterie ist defekt.                                                                                                                           | Ersetzen Sie die Batterie.                                                                                                                                                                                                |
|                                                           | Unzureichende Spannungs- oder Stromversorgung                                                                                                  | Überprüfen Sie den Zustand der Bordsteckdose und des 12-V-Kfz-Zigarettenanzünder-Steckers <b>12</b> und reinigen Sie diese gegebenenfalls.                                                                                |
| Keine Ausgangsleistung                                    | Der Spannungswandler <b>1</b> ist aufgrund niedriger Umgebungstemperatur (z. B. bei weniger als 10 °C im Winter) nicht vollständig aufgewärmt. | Schalten Sie den Spannungswandler <b>1</b> ein und wieder aus, bis das an den Spannungswandler <b>1</b> angeschlossene Gerät mit Strom versorgt wird. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um das Gerät einschalten zu können. |

|                      |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Ausangleistung | Die Zündung muss eingeschaltet sein, damit die Bordsteckdose mit Strom versorgt wird.                                  | Schalten Sie die Kfz-Zündung ein bzw. in die Position „1“ (EIN).                                                                                                                                                                                                                                   |
|                      | Der Spannungswandler  ist überlastet. | Verringern Sie die Last, bis sie die in den technischen Daten angegebene maximale Belastung nicht mehr überschreitet.                                                                                                                                                                              |
|                      | Der Spannungswandler  ist überhitzt.  | Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat. Sorgen Sie für ausreichenden Belüftungsabstand. Achten Sie darauf, dass die angeschlossene Last nicht dauerhaft die maximale Belastung überschreitet, um ein erneutes Überhitzen zu vermeiden.                                                       |
|                      | Die Gerätesicherung ist durchgebrannt.                                                                                 | Tauschen Sie die Sicherung aus, wie im Kapitel „Austauschen der Sicherungen“ beschrieben. Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswandler  mit der richtigen Polarität an die Stromversorgung angeschlossen ist. |

## ● Reinigung und Wartung



### **ACHTUNG!**

Das Gerät darf weder mit Wasser in Kontakt kommen noch direkt in Wasser eingelegt werden. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, wenn Feuchtigkeit in das Innere des Geräts gelangt.

- Trennen Sie vor jeder Reinigung den Spannungswandler  von der Kfz-Zigarettenanzünder-Buchse/entfernen Sie die Anschlussklemmen von der Autobatterie. Entfernen Sie auch ein an den Spannungswandler  angeschlossenes Gerät.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche und das Zubehör mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen können! Falls die Lüftungsschlitze verstaubt sein sollten, reinigen Sie diese mit einem weichen Pinsel.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!** Gemäß

Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.



Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentenverantwortlicher:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### **Spannungswandler 300W**

IAN: **469727\_2407**

Art. - Nr.: **2815**

Herstellungsjahr: **2025/19**

Modell: **USSW 300 C3**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

**Elektromagnetische Verträglichkeit:**

(2014/30/EU)

**Niederspannungsrichtlinie:**

(2014/35/EU)

**RoHS-Richtlinie:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

und deren Änderungen festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**

St. Ingbert, 01.09.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. D. Bettinger*

Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder



Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer

Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaubelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

**!** **HINWEIS:** Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 469727 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ● Service

**So erreichen Sie uns:**

**DE, AT, CH**

**Name:**

C. M. C. GmbH Holding

|                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Internet-Adresse: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>                                                                                                                                                                           |
| E-Mail:           | <a href="mailto:service.de@cmc-creative.de">service.de@cmc-creative.de</a><br><a href="mailto:service.at@cmc-creative.de">service.at@cmc-creative.de</a><br><a href="mailto:service.ch@cmc-creative.de">service.ch@cmc-creative.de</a> |
| Telefon:          | +49 (0) 6894/ 9989750                                                                                                                                                                                                                  |



Fax: (Normaltarif aus dem dt. Festnetz)  
+49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

**IAN 469727\_2407**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

**Adresse:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

**Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                           |      |    |
|---------------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Tableau des pictogrammes utilisés .....</b>                            | Page | 56 |
| <b>Introduction .....</b>                                                 | Page | 57 |
| Utilisation conforme .....                                                | Page | 57 |
| Éléments fournis.....                                                     | Page | 58 |
| Description des pièces.....                                               | Page | 58 |
| Caractéristiques techniques.....                                          | Page | 60 |
| <b>Consignes de sécurité .....</b>                                        | Page | 61 |
| <b>Consignes de sécurité spécifiques .....</b>                            | Page | 66 |
| <b>Mise en service.....</b>                                               | Page | 66 |
| <b>Remarques sur l'utilisation .....</b>                                  | Page | 67 |
| Mise en place et fixation.....                                            | Page | 67 |
| Utilisation dans un véhicule.....                                         | Page | 68 |
| Branchement sur une source d'électricité .....                            | Page | 68 |
| Branchement sur une prise pour allume-cigare de voiture 12 V .....        | Page | 68 |
| Branchement sur une batterie de voiture .....                             | Page | 69 |
| Branchement et fonctionnement avec une charge/un appareil .....           | Page | 70 |
| Remarques sur l'utilisation d'appareils .....                             | Page | 70 |
| Signal en cas de tension de batterie basse.....                           | Page | 71 |
| Charger un appareil USB .....                                             | Page | 71 |
| Changer un fusible .....                                                  | Page | 72 |
| <b>Dépannage .....</b>                                                    | Page | 73 |
| <b>Nettoyage et entretien .....</b>                                       | Page | 74 |
| <b>Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut.....</b> | Page | 75 |
| <b>Déclaration de conformité UE originale .....</b>                       | Page | 76 |
| <b>Remarques sur la garantie et le service après-vente .....</b>          | Page | 77 |
| Conditions de garantie.....                                               | Page | 77 |
| Période de garantie et revendications légales pour vices .....            | Page | 79 |
| Étendue de la garantie .....                                              | Page | 79 |
| Faire valoir sa garantie .....                                            | Page | 79 |
| <b>Service.....</b>                                                       | Page | 80 |



## ● Tableau des pictogrammes utilisés

|  |                                                                             |       |                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lire le mode d'emploi !                                                     |       | Remarque                                                                                                                                                                                  |
|  | Le convertisseur de tension ne convient qu'à une utilisation à l'intérieur. |       | Risque d'électrocution !<br>Danger de mort !                                                                                                                                              |
|  | Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !                 | 50 Hz | Fréquence de 50 hertz                                                                                                                                                                     |
|  | Courant continu                                                             |       | Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !                                                                                                                      |
|  | Fabriqué à partir de matériaux recyclés                                     |       | L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !                                                                                                      |
|  | Attention !<br>Surface brûlante !                                           | V~    | Tension alternative<br>en Volt                                                                                                                                                            |
|  | Emballage –<br>carton ondulé                                                |       | Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers. |
|  | Ordinateur portable                                                         |       |                                                                                                                                                                                           |
|  | Mini chaîne stéréo                                                          |       |                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|   | Appareil photo             |   | Chauffage         |
|  | Catégorie de protection II |  | Rasoir électrique |
|  | Chargeur USB               |  | Glacière          |

## CONVERTISSEUR DE TENSION 300W USSW 300 C3

### ● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

### TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

### ● Utilisation conforme

Ce convertisseur de tension a été conçu pour utiliser des appareils 230 V d'une puissance absorbée maximale de 300 W ou des appareils USB d'une intensité maximale de 1 A dans la voiture sur une prise 12 V. Vous pouvez brancher le convertisseur de tension à l'aide du câble fourni avec le convertisseur allume-cigare sur l'allume-cigare ou bien directement sur la batterie à l'aide du câble adaptateur à pinces fourni avec le produit. Si vous branchez le convertisseur de tension à l'aide du câble adaptateur à pinces directement sur la batterie, vous ne devez utiliser le convertisseur de tension que lorsque la voiture est à l'arrêt. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil. Ce convertisseur de tension n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. L'appareil a été développé pour une utilisation privée et ne convient pas à une utilisation commerciale ou industrielle. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers.



**! REMARQUE !** La puissance de sortie dépend de la température et de la tension. La tension de sortie varie en fonction de la charge et de la tension d'entrée.

**! ATTENTION !** N'utilisez pas les appareils dotés d'une électronique sensible avec le convertisseur de tension, car la tension de sortie risque de ne pas être suffisamment constante pour ces appareils. Ces appareils risquent alors d'être endommagés. En cas de doute, demandez conseil au fabricant des appareils branchés.

## ● Éléments fournis

**! REMARQUE !** Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le convertisseur de tension se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

- 1 Convertisseur de tension
- 2 Câble avec pinces (1 x rouge 40 cm, 1x noire 40 cm)
- 1 Câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V (1,94 m)
- 1 Mode d'emploi
- 2 Fusibles plats de rechange 20 A pour voiture
- 1 Pince à fusibles plats pour voiture

## ● Description des pièces

**! REMARQUE !** Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que l'appareil se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

À ce propos, voir fig. A-D :

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| <b>1</b>  | Convertisseur de tension        |
| <b>2</b>  | Connecteur USB-C 1 A            |
| <b>3a</b> | Indicateur de surcharge (rouge) |
| <b>3b</b> | LED de marche (verte)           |
| <b>4</b>  | Connecteur USB-A 1 A            |

|           |                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5</b>  | Interrupteur marche/arrêt ; « 0 » signifie « ARRÊT » ; « 1 » signifie « MARCHÉ » |
| <b>6</b>  | Prise 230 V                                                                      |
| <b>7</b>  | Raccord vissé 12 V rouge +                                                       |
| <b>8</b>  | Raccord vissé 12 V noir -                                                        |
| <b>9</b>  | 2 x porte-fusibles                                                               |
| <b>10</b> | Câble avec pince rouge                                                           |
| <b>11</b> | Câble avec pince noire                                                           |
| <b>12</b> | Câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V                              |
| <b>13</b> | 2 x fusibles plats 20 A pour voiture                                             |
| <b>14</b> | Ventilateur                                                                      |
| <b>15</b> | Trous de fixation pour montage fixe                                              |
| <b>16</b> | Écrou rouge                                                                      |
| <b>17</b> | Écrou noir                                                                       |
| <b>18</b> | Prise allume-cigare                                                              |
| <b>19</b> | Fusible en verre 10 A                                                            |
| <b>20</b> | Fiche de contact                                                                 |
| <b>21</b> | Cache à visser du fusible                                                        |
| <b>22</b> | Fusibles plats de rechange pour voiture 20 A                                     |
| <b>23</b> | Pince à fusibles plats pour voiture                                              |

**!** **REMARQUE !** Le terme « produit » ou « appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte au convertisseur de tension décrit dans le présent mode d'emploi.

## ● Caractéristiques techniques

### Entrée :

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| Tension :                          | 12 V ===             |
| Tension max. :                     | 14,8 V ===           |
| Courant d'entrée nominal :         | 30 A                 |
| Déclencheur à minimum de tension : | à 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Déclencheur à maximum de tension : | à 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

### Sortie :

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Tension :                          | 230 V~ / 50 Hz            |
| Courant de sortie :                | max. 1,30 A               |
| Puissance continue :               | max. 300 W                |
| Rendement ( $\eta$ ) :             | > 75 %                    |
| Forme de l'onde de sortie :        | onde sinusoïdale modifiée |
| Protection contre les surcharges : | $\geq$ 315 W              |
| Déclencheur thermique :            | à 65 °C $\pm$ 5 °C        |
| Puissance de crête :               | max. 315W / 0,1s          |

### Connecteurs USB 2 et 4 :

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Tension :           | 5 V ===  |
| Courant de sortie : | max. 1 A |

### Fusible :

|                                                                     |                                      |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Fusible plat dans le convertisseur de tension :                     | 2 x fusibles plats 20 A pour voiture |
| Fusible en verre dans la prise pour allume-cigare de voiture 12 V : | Fusible en verre 10 A                |

## Données générales :

|                                                                                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Température de service :                                                       | 5 °C – 40 °C |
| Humidité de fonctionnement (humidité relative de l'air, pas de condensation) : | 0–80 %       |

**!** **REMARQUE !** Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

## ● Consignes de sécurité



**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT !**

Ce paragraphe traite des prescriptions de sécurité de base à observer lors de la manipulation de l'appareil.

### **Sécurité des personnes !**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, ne le dirigez jamais sur vous ou sur d'autres personnes, notamment jamais vers les yeux ou les oreilles. Risque de blessures !
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Pour éviter tout danger, enlevez le convertisseur de tension de la prise de bord après chaque utilisation et avant chaque nettoyage ou débranchez les pinces de la batterie de voiture.
- Ne branchez le convertisseur de tension sur la batterie de la voiture que lorsque le moteur est éteint ! Risque de blessures à cause de pièces en rotation !
- Le convertisseur de tension doit toujours être facilement accessible pour pouvoir débrancher l'appareil rapidement de la batterie en cas d'urgence.

 Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

### **Risque de choc électrique !**

- Ne branchez le convertisseur de tension que sur une batterie de voiture de 12 V/tension de bord. Si vous le branchez sur une tension de 24 V, vous risquez d'endommager l'appareil.

- Lorsque vous branchez le convertisseur de tension sur la prise allume-cigare de 12 V, veillez à respecter les polarités de la prise allume-cigare et de la prise de bord. La prise de bord doit être positive à l'intérieur, car le pôle plus de la batterie du véhicule ne doit jamais être branché sur le châssis du véhicule.
- Avant de brancher le convertisseur, vérifiez que la prise de bord est suffisamment protégée.  
Vous ne devez jamais court-circuiter ou modifier cette sécurisation.
- Utilisez uniquement les câbles de branchement fournis avec le produit.
- N'ouvrez et ne réparez jamais le boîtier de l'appareil. L'appareil ne serait plus sûr et la garantie deviendrait caduque.
-  L'appareil ne convient qu'à une utilisation à l'intérieur.

## **Risque d'incendie !**

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Ne posez jamais l'appareil à un endroit directement exposé au soleil. Il risquerait de surchauffer et d'être endommagé de manière irréversible.  
N'utilisez pas l'appareil sur un véhicule stationné en plein soleil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque quelqu'un l'utilise.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération du ventilateur lorsque l'appareil est allumé.
- Ne posez aucun objet avec une flamme, par ex. une bougie, sur l'appareil.

- Les deux câbles de branchement peuvent chauffer en cas de forte charge.
- En raison de résistances de contact élevées, le raccord du câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V peut chauffer pendant l'utilisation. En cas d'utilisation avec des charges élevées, utilisez toujours le câble de branchement avec les pinces.

### **Remarque sur le débranchement !**

- L'interrupteur marche/arrêt de cet appareil ne sépare pas complètement l'appareil du réseau de bord ou de la batterie. Le courant passe tant que l'appareil est branché sur la prise allume-cigare. Pour séparer complètement l'appareil du réseau de bord, vous devez tirer la prise pour allume-cigare de voiture 12 V de la prise de bord/retirer les pinces de la batterie de voiture.

### **Manipulation de l'appareil**

- Avant la mise en service, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau. Risque d'électrocution !
- Maintenez dégagées toutes les ouvertures de l'appareil pendant le fonctionnement. Ne bouchez pas les ouvertures avec les mains ou les doigts et ne recouvrez pas l'appareil. Risque de surchauffe !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.

- L'appareil chauffe lorsqu'il est utilisé. Vous risquez de vous brûler en cas de contact avec les surfaces chaudes.
- Veillez à ne pas laisser entrer de sable, de poussière ou d'autres corps étrangers dans les entrées ou sorties d'air.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. N'aspirez pas de vapeurs chaudes. En cas de non-respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique :
  - si vous n'utilisez pas l'appareil ;
  - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
  - si le câble de branchement est endommagé ;
  - après la pénétration de corps étrangers ou en cas de bruits anormaux.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- L'appareil ne doit être ni démonté ni modifié. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.
- Ne pas entreposer dans des lieux où la température risque d'être supérieure à 65 °C.
- Utiliser uniquement à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Utiliser uniquement le câble adaptateur fourni avec l'appareil !

**⚠ ATTENTION !** Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

### **Sécurité électrique :**

- N'utilisez pas l'appareil si vous ne parvenez pas à actionner l'interrupteur de marche/arrêt.  
Faites remplacer les interrupteurs endommagés.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.

### **● Consignes de sécurité spécifiques**

- Une température de service légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez jamais tomber l'appareil.

### **● Mise en service**

Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que le convertisseur de tension  ou les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas le convertisseur de tension. Contactez le service après-vente du fabricant. Retirez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.

**⚠ ATTENTION !** Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement !

## ● Remarques sur l'utilisation

Pour une utilisation continue d'appareils branchés sur le convertisseur de tension **1**, la prise de bord doit présenter une tension comprise entre 10,5 et 14,8 V.

Avant de brancher le convertisseur de tension **1**, vérifiez que la source d'électricité présente suffisamment de courant pour le bon fonctionnement.

Le courant nécessaire au bon fonctionnement peut être calculé comme suit :

$$\text{Intensité du courant (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Puissance de la charge (W)}}{\text{Rendement } (\eta)} \right)}{\text{Tension d'entrée (V)}}$$

### Exemple :

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \frac{1}{12 \text{ V}} = 33,3 \text{ A}$$

La source d'électricité doit donc fournir au moins 33,3 A pour une puissance continue de 300 W.



### REMARQUE !

Les prises de bord de 12 V fournissent au max. 10 A. Dans cet exemple, le convertisseur de tension **1** devra donc être branché directement sur la batterie au moyen des pinces. C'est le seul moyen d'obtenir une puissance continue de 300 W.



**ATTENTION !** Ne branchez jamais le convertisseur de tension **1** sur une prise de bord de 24 V. Cela endommagerait l'appareil. L'appareil ne doit être branché que sur une source d'électricité présentant une tension nominale de 12 V.

## ● Mise en place et fixation

- Le convertisseur de tension **1** doit être posé sur une surface horizontale et plane. Prévoyez au moins 1 cm d'espace libre autour du convertisseur de tension **1** pour permettre la circulation de l'air.
- Un espace libre de 50 cm doit être respecté derrière les fentes d'aération du ventilateur **14**.



- Le socle en plastique du convertisseur de tension **1** est doté de trous **15** pour un montage fixe dans un véhicule. Vous pouvez donc monter le convertisseur de tension **1** avec les vis correspondantes. Veillez à prévoir l'espace nécessaire pour permettre la circulation de l'air.
- Du fait des particularités de chaque véhicule, il n'est pas possible de fournir un matériel de fixation universel.
- En cas de doute, demandez conseil à votre garagiste.

## ● Utilisation dans un véhicule

- Pour utiliser le convertisseur de tension **1** dans un véhicule, veillez à ce que l'installation ne perturbe pas la conduite. Par conséquent, posez toujours les câbles de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec des pièces mobiles dans l'habitacle ou qu'ils ne gênent pas la visibilité.

**! REMARQUE !** Vous pouvez utiliser le convertisseur de tension **1** même lorsque le moteur est à l'arrêt. Notez cependant que le convertisseur de tension **1** peut ne pas fonctionner au moment du démarrage du moteur.

## ● Branchement sur une source d'électricité

### **! ATTENTION !**

Avant de brancher le convertisseur de tension **1** sur une source d'électricité, vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt **5** de l'appareil est bien sur « 0 » (ARRÊT). Vous pouvez brancher la prise pour allume-cigare de voiture 12 V **12** du convertisseur de tension **1** sur une prise de bord 12 V ou brancher les pinces **10** et **11** directement sur la batterie de la voiture.

## ● Branchement sur une prise pour allume-cigare de voiture 12 V

- Desserrez l'écrou rouge **16** du convertisseur de tension **1**. Faites passer l'anneau à fourche rouge du câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V **12** avec l'ouverture sur le raccord vissé **7** (cf. fig. 1). Veillez à ce que la rondelle se trouve entre l'anneau à fourche et l'écrou **16**.
- Vissez l'écrou rouge **16** de sorte que l'anneau à fourche soit bien fixé.
- Desserrez l'écrou noir **17** du convertisseur de tension **1**. Faites passer l'anneau à fourche noir du câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V **12** avec l'ouverture sur le raccord vissé 12 V **8** (cf. fig. 1). Veillez à ce que la rondelle se trouve entre l'anneau à fourche et l'écrou **17**.

- Vissez l'écrou noir **17** de sorte que l'anneau à fourche soit bien fixé.
- Branchez le câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V **12** dans une prise pour allume-cigare.

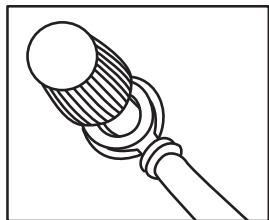


Fig. 1

**! REMARQUE !** En raison de résistances de contact élevées, le raccord du câble avec prise pour allume-cigare de voiture 12 V **12** peut chauffer pendant l'utilisation. En cas d'utilisation avec des puissances élevées, utilisez toujours le câble de branchement avec les pinces **10** et **11**.

## ● Branchement sur une batterie de voiture

- Desserrez l'écrou rouge **16** du convertisseur de tension **1**.  
Faites passer l'anneau à fourche rouge du câble avec la pince rouge **10** sur le raccord vissé 12 V **7** (cf. fig. 1). Veillez à ce que la rondelle se trouve entre l'anneau à fourche et l'écrou **16**.
- Vissez l'écrou rouge **16** de sorte que l'anneau à fourche soit bien fixé.
- Desserrez l'écrou noir **17** du convertisseur de tension **1**.  
Faites passer l'anneau à fourche noir du câble avec la pince noire **11** sur le raccord vissé **8** (cf. fig. 1). Veillez à ce que la rondelle se trouve entre l'anneau à fourche et l'écrou **17**.
- Vissez l'écrou noir **17** de sorte que l'anneau à fourche soit bien fixé.
- Branchez d'abord la pince rouge sur le pôle plus de la batterie de voiture, puis la pince noire sur le pôle moins de la batterie de voiture.

## ● Branchement et fonctionnement avec une charge/ un appareil



**ATTENTION !** Avant de brancher une charge/un appareil sur le convertisseur de tension [1], vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt [5] de l'appareil est bien sur « 0 » (ARRÊT).

Vérifiez que la puissance de la charge/de l'appareil branché(e) ne dépasse pas la puissance continue maximale du convertisseur de tension [1].



**ATTENTION !** N'allumez pas encore la charge/l'appareil devant être utilisé ! Branchez la prise de la charge à raccorder/de l'appareil à utiliser sur la prise 230 V [6] du convertisseur de tension [1].

- Allumez le convertisseur de tension [1] en mettant l'interrupteur marche/arrêt [5] sur « 1 » (MARCHE). Vous entendrez un bref signal sonore. L'indicateur de surcharge [3a] (rouge) s'allume brièvement. La LED de marche [3b] (verte) s'allume dès que le convertisseur de tension [1] est correctement branché sur une batterie chargée.
- Vous pouvez alors allumer la charge/l'appareil devant être utilisé.



**REMARQUE !** Si vous entendez un signal sonore et si l'indicateur de surcharge [3a] s'allume en rouge, la tension d'entrée est trop basse ou la puissance de la charge/de l'appareil branché(e) sur le convertisseur de tension [1] est trop élevée.

## ● Remarques sur l'utilisation d'appareils

### Remarques générales :

Vous trouverez normalement une indication de la consommation d'électricité en ampères (A) ou la puissance absorbée en watts (W) sur la plaque signalétique des appareils.

Avant la mise en service, vérifiez que l'intensité maximale du courant ne dépasse pas 1,30 A et que la puissance continue maximale ne dépasse pas 300 W.

- Les charges présentant une résistance interne élevée peuvent parfaitement être utilisées à l'aide d'un convertisseur de tension [1]. Les charges présentant une faible résistance interne, en revanche, comme les appareils de chauffage et de cuisson, présentent généralement une puissance absorbée en watts trop élevée.



- Les charges inductives, comme un téléviseur ou un appareil stéréo (appareils dotés d'un bobinage ou d'un transformateur), nécessitent en général un courant de démarrage bien plus élevé que les charges résistives présentant la même puissance absorbée en watts. Lors de l'allumage, un téléviseur nécessite une puissance absorbée bien supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique. Vous devrez donc peut-être allumer et éteindre plusieurs fois le convertisseur de tension **1** pour pouvoir allumer un téléviseur.
- En cas de doute, demandez conseil au fabricant des appareils branchés.
- Téléviseurs :  
Le convertisseur de tension **1** est blindé et présente une onde sinusoïdale modifiée. Lorsque vous recevez des chaînes dont le signal est très faible, vous risquez d'avoir des interférences ou une mauvaise réception. Dans ce cas, placez le convertisseur de tension **1** le plus loin possible du téléviseur, du câble de l'antenne et de l'antenne. Orientez le convertisseur de tension **1**, le téléviseur, le câble de l'antenne et l'antenne les uns vers les autres jusqu'à ce que la réception s'améliore. Utilisez si possible un câble d'antenne blindé de haute qualité.
- Appareils stéréo :  
Certains appareils audio/vidéo produisent un grondement sourd dans les haut-parleurs lorsque vous les utilisez à l'aide du convertisseur de tension **1**. C'est parce qu'il est impossible de filtrer l'onde sinusoïdale modifiée du convertisseur de tension **1**. Cela n'est pas un défaut du convertisseur de tension **1**.

## ● Signal en cas de tension de batterie basse

- Lorsque la tension de la batterie descend en dessous de 10,5 V, le convertisseur de tension **1** s'éteint et l'indicateur de surcharge **3a** s'allume en rouge. Un signal sonore retentit.

## ● Charger un appareil USB

 **ATTENTION !** Vérifiez avant le branchement que l'intensité du courant de l'appareil USB ne dépasse pas 1 A. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans le mode d'emploi de votre appareil USB.

- Branchez la prise USB de l'appareil USB sur la prise USB-A **4** ou la prise USB-C **2** du convertisseur de tension **1**.
- Si nécessaire, allumez l'appareil USB.



**REMARQUE !** Vous pouvez utiliser en même temps la prise 230 V [6] et la prise USB [2]/[4].

## ● Changer un fusible



**DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION :** avant de changer un fusible, débranchez le convertisseur de tension [1] de l'alimentation électrique. Retirez également tout appareil branché sur le convertisseur de tension [1]. Remplacez le fusible par un modèle équivalent présentant les mêmes caractéristiques de déclenchement (20 A) que celles indiquées dans les caractéristiques techniques ou par l'un des fusibles plats de rechange pour voiture fournis [22].



**ATTENTION !** N'utilisez jamais un fusible présentant une autre valeur ! Avant de rallumer le convertisseur de tension [1], vérifiez l'origine du déclenchement du fusible.

Pour changer le fusible plat 20 A de voiture [13], procédez comme suit :

- Sortez le fusible plat de voiture [13] du porte-fusible [9]. Vous pouvez facilement sortir le fusible à l'aide de la pince à fusibles plats pour voiture fournie [23].
- Placez un nouveau fusible de qualité équivalente.

Pour changer le fusible en verre 10 A [19] de la prise allume-cigare [18], procédez comme suit :

- Dévissez le cache à visser du fusible [21] sous lequel se trouve le fusible.
- Veillez à ne pas égarer la fiche de contact amovible [20].
- Sortez le fusible en verre 10 A [19] défectueux.
- Placez un nouveau fusible en verre 10 A [19] de qualité équivalente.
- Placez la fiche de contact [20] dans le cache à visser du fusible [21] et revissez le cache à visser du fusible [21] sur la prise allume-cigare 12 V [18].

## ● Dépannage

| Problème                                                       | Causes possibles                                                                                                                                                    | Résolution :                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas de tension de sortie                                       | Le convertisseur de tension <b>1</b> est en surcharge.                                                                                                              | Réduisez la charge jusqu'à repasser en dessous de la charge maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.                                                                                                           |
|                                                                | La tension d'entrée est inférieure à 10,5 V.                                                                                                                        | Veillez à ce que la tension d'entrée du convertisseur de tension soit supérieure à 10,5 V, afin d'obtenir une tension de sortie.                                                                                              |
| Tension de sortie basse                                        | La tension d'entrée est inférieure à 12 V.                                                                                                                          | Veillez à ce que la tension d'entrée du convertisseur de tension soit supérieure à 12 V, afin de maintenir une tension de sortie constante.                                                                                   |
| Le signal de tension de batterie basse retentit régulièrement. | La batterie est défectueuse.                                                                                                                                        | Remplacez la batterie.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | Tension ou alimentation électrique insuffisante                                                                                                                     | Vérifiez l'état de la prise de bord et de la prise pour allume-cigare de voiture 12 V <b>12</b> et nettoyez-les le cas échéant.                                                                                               |
| Pas de puissance de sortie                                     | Le convertisseur de tension <b>1</b> n'est pas correctement chauffé du fait d'une température ambiante trop basse (par ex. lorsqu'il fait moins de 10° C en hiver). | Allumez puis éteignez le convertisseur de tension <b>1</b> jusqu'à ce que l'appareil raccordé au convertisseur de tension <b>1</b> soit alimenté en électricité. Recommencez jusqu'à ce que vous puissiez allumer l'appareil. |

| <b>Problème</b>            | <b>Causes possibles</b>                                                                | <b>Résolution :</b>                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas de puissance de sortie | Vous devez allumer le contact pour que la prise de bord soit alimentée en électricité. | Allumez le contact du véhicule ou mettez-le en position « 1 » (MARCHE).                                                                                                                                                |
|                            | Le convertisseur de tension <b>1</b> est en surcharge.                                 | Réduisez la charge jusqu'à repasser en dessous de la charge maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.                                                                                                    |
|                            | Le convertisseur de tension <b>1</b> est en surchauffe.                                | Attendez que l'appareil refroidisse. Veillez à prévoir suffisamment d'espace pour l'aération. Veillez à ce que la charge branchée ne dépasse pas continuellement la charge maximale pour prévenir toute surchauffe.    |
|                            | Le fusible de l'appareil a sauté.                                                      | Changez le fusible en suivant la procédure indiquée dans le paragraphe « Changer un fusible ». Vérifiez que le convertisseur de tension <b>1</b> est raccordé à l'alimentation électrique en respectant les polarités. |

## ● Nettoyage et entretien



### **ATTENTION !**

L'appareil ne doit ni être aspergé d'eau, ni être plongé dans l'eau. Il y a un risque de blessure par choc électrique si de l'humidité pénètre à l'intérieur de l'appareil.

- Avant de nettoyer le convertisseur de tension <sup>[1]</sup>, débranchez-le de la prise allume-cigare ou débranchez les pinces de la batterie de la voiture. Retirez également tout appareil branché sur le convertisseur de tension <sup>[1]</sup>.
- Nettoyez la surface du boîtier et les accessoires avec un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de produit nettoyant, car ces produits pourraient abîmer la surface de l'appareil ! S'il y a de la poussière dans les fentes d'aération, nettoyez-les avec un pinceau doux.

## ● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



**NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES  
AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉREZ  
LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE  
D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

## ● Déclaration de conformité UE originale

Nous, la société

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable des documents :

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

### **Convertisseur de tension 300W**

IAN : **469727\_2407**

Réf : **2815**

Année de fabrication : **2025/19**

Modèle : **USSW 300 C3**

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

**Compatibilité électromagnétique :**

(2014/30/EU)

**Directive relative à la basse tension :**

(2014/35/EU)

**Directive RoHS :**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

**EN 62368-1:2014/A11:2017**  
**EN 50498:2010**

St. Ingbert, le 01/09/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. C. Bettinger*

Joachim Bettinger  
– Assurance qualité –

## ● Remarques sur la garantie et le service après-vente

### Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

## ● Conditions de garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## ● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

## ● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur

la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

**!** **REMARQUE :** Le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). Saisissez la référence de l'article (IAN) 469727 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

## ● Service

### Comment nous contacter :

#### FR, BE, CH

|             |                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Nom :       | Ecos Office Forbach                                                        |
| Site web :  | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>               |
| E-mail :    | <a href="mailto:service.fr@cmc-creative.de">service.fr@cmc-creative.de</a> |
| Téléphone : | 0033 (0) 3 87 84 72 34                                                     |
| Siège :     | Allemagne                                                                  |

## **IAN 469727\_2407**

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

### **Adresse :**

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
ALLEMAGNE

### **Commande de pièces de rechange :**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



|                                                                |        |     |
|----------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabel van de gebruikte pictogrammen</b>                     | Pagina | 82  |
| <b>Inleiding</b>                                               | Pagina | 84  |
| Gebruik conform de voorschriften                               | Pagina | 84  |
| Leveringsomvang                                                | Pagina | 85  |
| Beschrijving van de onderdelen                                 | Pagina | 85  |
| Technische gegevens                                            | Pagina | 86  |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b>                                | Pagina | 88  |
| <b>Specifieke veiligheidsinstructies</b>                       | Pagina | 93  |
| <b>Ingebruikname</b>                                           | Pagina | 93  |
| <b>Opmerkingen voor het gebruik</b>                            | Pagina | 93  |
| Plaatsen en bevestigen                                         | Pagina | 94  |
| Werking in een voertuig                                        | Pagina | 95  |
| Aansluiting op een spanningsbron                               | Pagina | 95  |
| Aansluiting op een 12 V-auto-sigarettenaansteker-bus           | Pagina | 95  |
| Aansluiting op een startaccu                                   | Pagina | 96  |
| Aansluiting en werking van een belasting/een apparaat          | Pagina | 96  |
| Opmerkingen voor het gebruik van apparaten                     | Pagina | 97  |
| Signaal bij lage accuspanning                                  | Pagina | 98  |
| USB-apparaat laden                                             | Pagina | 98  |
| De zekering vervangen                                          | Pagina | 98  |
| <b>Probleemoplossing</b>                                       | Pagina | 99  |
| <b>Reiniging en onderhoud</b>                                  | Pagina | 101 |
| <b>Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen</b>      | Pagina | 102 |
| <b>Originele EU-conformiteitsverklaring</b>                    | Pagina | 103 |
| <b>Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service</b> | Pagina | 104 |
| Garantievoorwaarden                                            | Pagina | 104 |
| Garantieperiode en wettelijke garantieclaims                   | Pagina | 104 |
| Omvang van de garantie                                         | Pagina | 105 |
| Afwikkeling in geval van garantie                              | Pagina | 105 |
| <b>Service</b>                                                 | Pagina | 106 |

| ● Tabel van de gebruikte pictogrammen |                                                                    |  |                                                       |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------|
|                                       | Lees de bedieningshandleiding!                                     |  | Aanwijzing                                            |
|                                       | De transformator is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. |  | Waarschuwing voor elektrische schok!<br>Levensgevaar! |

|                                                                                     |                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Neem de waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen in acht! | 50 Hz                                                                               | Frequentie van 50 Hertz                                                                                                                                                                      |
|    | Gelijkstroom                                               |    | Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!                                                                                                                                  |
|    | Gemaakt van gerecycled materiaal                           |    | Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!                                                                                                                       |
|    | Let op! Heet oppervlak!                                    | V ~                                                                                 | Wisselspanning in volt                                                                                                                                                                       |
|    | Verpakkingsmateriaal – golfkarton                          |    | U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden. |
|    | Notebook                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|    | Mini-stereo-installatie                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|   | Camera                                                     |   | Kachel                                                                                                                                                                                       |
|  | Beschermingsklasse II                                      |  | Scheerapparaat                                                                                                                                                                               |
|  | USB-lader                                                  |  | Koelbox                                                                                                                                                                                      |

# STROOMOMVORMER 300W USSW 300 C3

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

## **BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!**

## ● Gebruik conform de voorschriften

Deze transformator is geschikt om 230 V-apparaten met maximaal 300 W vermogensopname of USB-apparaten met maximaal 1 A stroomopname in de auto aan een 12 V-aansluiting te gebruiken. De transformator kan naar keuze via de meegeleverde adapterkabel voor sigarettenaanstekers op de sigarettenaansteker van het voertuig of via de meegeleverde adapterkabel met klemmen direct op de accu worden aangesloten. Als de transformator door middel van adapterkabel direct op de accu wordt aangesloten, dan mag de transformator alleen bij stilstaand voertuig gebruikt worden. De producent is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik of foutieve bediening. Deze transformator is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat is ontwikkeld voor privégebruik en is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Ingebruikname uitsluitend door geïnstrueerde personen. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden.

 **AANWIJZING!** Het uitgangsvermogen is afhankelijk van de temperatuur en de spanning.

De uitgangsspanning varieert al naargelang belasting en ingangsspanning.

 **LET OP!** Apparaten met gevoelige elektronica mogen niet met de transformator worden gebruikt, omdat voor deze apparaten de uitgangsspanning niet constant genoeg zou kunnen zijn. Deze apparaten zouden beschadigd kunnen worden. Neem bij onduidelijkheden contact op met de producent van het aangesloten apparaat.

## ● Leveringsomvang

**!** **AANWIJZING!** Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de transformator in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet, wanneer dit defect is.

- 1 stroomomvormer
- 2 kabels met aansluitklem (1 x rood 40 cm, 1 x zwart 40 cm)
- 1 kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker (1,94 m)
- 1 bedieningshandleiding
- 2 auto-reserve-platte zekeringen 20 A
- 1 auto-platte zekeringstang

## ● Beschrijving van de onderdelen

**!** **AANWIJZING!** Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of het apparaat in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet, wanneer dit defect is.

Zie hiervoor afb. A–D:

|           |                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Stroomomvormer                                        |
| <b>2</b>  | USB-C-aansluiting 1 A                                 |
| <b>3a</b> | Overbelastingsweergave (rood)                         |
| <b>3b</b> | Led werking (groen)                                   |
| <b>4</b>  | USB-A-aansluiting 1 A                                 |
| <b>5</b>  | Aan-/uit-knop; "0" betekent "UIT"; "1" betekent "AAN" |
| <b>6</b>  | 230 V-stopcontact                                     |
| <b>7</b>  | 12 V-schroefaansluiting rood +                        |
| <b>8</b>  | 12 V-schroefaansluiting zwart -                       |
| <b>9</b>  | 2 x zekeringhouder                                    |
| <b>10</b> | Kabel met aansluitklem rood                           |

|           |                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------|
| <b>11</b> | Kabel met aansluitklem zwart                    |
| <b>12</b> | Kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker |
| <b>13</b> | 2 x 20 A-platte voertuigzekeringen              |
| <b>14</b> | Ventilator                                      |
| <b>15</b> | Bevestigingsgaten voor vaste montage            |
| <b>16</b> | Moer rood                                       |
| <b>17</b> | Moer zwart                                      |
| <b>18</b> | Sigarettenaansteker-stekker                     |
| <b>19</b> | Glazen zekering 10 A                            |
| <b>20</b> | Contactpin                                      |
| <b>21</b> | Borgschroefsluiting                             |
| <b>22</b> | Reserve platte voertuigzekeringen 20 A          |
| <b>23</b> | Platte voertuigzekeringstang                    |

**!** **AANWIJZING!** Het in de volgende tekst gebruikte begrip “product” of “apparaat” heeft betrekking op de in deze bedieningshandleiding beschreven stroomomvormer.

## ● Technische gegevens

### Ingang:

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Spanning:                    | 12 V ===               |
| Max. spanning:               | 14,8 V ===             |
| Nominale ingangsstroom:      | 30 A                   |
| Onderspanningsuitschakeling: | bij 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Overspanningsuitschakeling:  | bij 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

## Uitgang:

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| Spanning:                  | 230 V~/50 Hz                       |
| Uitgangsstroom:            | max. 1,30 A                        |
| Continu vermogen:          | max. 300 W                         |
| Rendement ( $\eta$ ):      | > 75%                              |
| Uitgangsgolfvorm:          | gemodificeerde sinus               |
| Overbelastingsbeveiliging: | $\geq 315$ W                       |
| Temperatuurschakeling:     | bij $65\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ |
| Piekvermogen:              | max. 315 W/0,1 sec                 |

## USB-aansluitingen **2** en **4**:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Spanning:       | 5 V ===  |
| Uitgangsstroom: | max. 1 A |

## Beveiliging:

|                                                            |                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Plattezekering in de stroomomvormer:                       | 2 x 20 A-platte voertuigzekeringen |
| Glazenzekering in de 12 V-auto-sigarettenaanstekerstekker: | 10 A-glazenzekering                |

## Algemene gegevens:

|                                                                     |                              |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Bedrijfstemperatuur:                                                | $5\text{ °C} - 40\text{ °C}$ |
| Luchtvochtigheid in bedrijf (rel. luchtvochtigheid – geen condens): | 0 – 80%                      |

**!** **AANWIJZING!** Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de bedieningshandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.



## ● Veiligheidsvoorschriften



**LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK. DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN!**

Deze paragraaf behandelt de elementaire veiligheidsvoorschriften bij werkzaamheden met het apparaat.

### **Veiligheid van personen!**

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schade die door het gebruik van het apparaat zijn veroorzaakt.

- Richt het apparaat tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, met name niet op de ogen en oren. Er bestaat letselgevaar!
- Laat het apparaat niet zonder toezicht functioneren.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder, om gevaren te vermijden, na ieder gebruik en voor iedere reiniging de stroomomvormer uit het boordstopcontact c.q. de aansluitklemmen van de startaccu.
- Sluit de transformator uitsluitend bij uitgeschakelde motor op de startaccu aan! Er bestaat letselgevaar door roterende delen!
- De transformator moet altijd makkelijk toegankelijk zijn, zodat het apparaat in geval van nood snel van de accu losgekoppeld kan worden.

 Zo vermijdt u schades aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:

### **Gevaar door elektrische schok!**

- Sluit de transformator uitsluitend op een 12 V-startaccu/boordspanning aan. Bij de aansluiting op een 24 V-spanning kan het apparaat beschadigd worden.
- Let er bij de aansluiting van de transformator via de 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker op dat de polariteit van de auto-sigarettenaansteker-stekker overeenkomt met de polariteit van het boordstopcontact. Het boordstopcontact moet intern positief gepoold zijn, d.w.z. de pluspool van een voertuigaccu mag niet op het chassis van het voertuig aangesloten zijn.



- Controleer voor de aansluiting van de omvormer of het boordstopcontact voldoende beveiligd is. Deze beveiliging mag in geen enkel geval omzeild of gewijzigd worden.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde aansluitkabels.
- U mag de apparaatbehuizing niet openen of repareren. In dit geval is de veiligheid niet gegarandeerd en komt de garantie te vervallen.
-  Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het gebruik in binnenruimtes.

## **Brandgevaar!**

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Zet het apparaat niet neer op plaatsen die zijn blootgesteld aan directe zonnestraling. Het kan anders oververhit raken en onomkeerbaar beschadigd worden. Gebruik het apparaat niet in een voertuig dat in de zon staat.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht achter.
- Dek de ventilatiesleuf van de ventilator niet af, wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Zet geen open vuurbronnen, zoals kaarsen, op het apparaat.
- De twee aansluitkabels kunnen bij hoge belasting opwarmen.
- Vanwege de hoge overgangsweerstanden kan er bij het gebruik van de kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker sprake zijn van opwarming van de stekkerverbinding.

Gebruik daarom bij werking met hoge belastingen altijd de aansluitkabels met de aansluitklemmen.

## **Opmerking voor de loskoppeling van het net!**

- Met de Aan-/uit-knop van dit apparaat wordt het apparaat niet volledig van het boordnet c.q. van de accu losgekoppeld. Het apparaat neemt bij aangesloten auto-sigarettenaansteker-stekker stroom op. Om het apparaat volledig van het boordnet los te koppelen, moet de 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker uit het boordstopcontact worden verwijderd/de aansluitklemmen van de startaccu worden verwijderd.

## **Werken met het apparaat**

- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Houd tijdens het gebruik alle openingen van het apparaat vrij. Sluit de openingen niet af met handen of vingers en dek het apparaat niet af. Er bestaat oververhittingsgevaar!
- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto achter. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.
- Het apparaat wordt warm tijdens het gebruik. Er bestaat verbrandingsgevaar bij het aanraken van de hete oppervlakken.
- Let erop dat er geen zand, stof of andere vreemde voorwerpen in de luchtinlaat- of luchtuitlaatopening terechtkomen.



- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Zuig geen hete dampen aan. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontplofingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en koppel het apparaat los van de voedingsspanning:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
  - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
  - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
  - wanneer de aansluitkabel beschadigd is;
  - nadat verontreiniging is binnengedrongen of bij abnormale geluiden.
- Gebruik alleen toebehoren dat door de fabrikant is geleverd en wordt aanbevolen.
- Het apparaat niet demonteren of wijzigen. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudstechnicus worden gerepareerd.
- Niet op plaatsen opslaan, waar de temperatuur hoger kan worden dan 65 °C.
- Uitsluitend gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C.
- Uitsluitend de bij het apparaat geleverde adapterkabels gebruiken.

**⚠VOORZICHTIG!** Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

### **Elektrische veiligheid:**

- Gebruik het apparaat niet wanneer de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld. Laat beschadigde schakelaars vervangen.

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Koppel bij beschadiging van de kabel het apparaat meteen los van de voedingsspanning.

## ● Specifieke veiligheidsinstructies

- Een licht verhoogde bedrijfstemperatuur wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd het apparaat uit de buurt van vocht en hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en bescherm het tegen vocht en corrosie.
- Laat het apparaat niet vallen.

## ● Ingebruikname

Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de transformator  of de losse onderdelen beschadigd zijn. Als dit het geval is, gebruik de transformator dan niet. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.



**LET OP!** Laat kleine kinderen niet met verpakkingsfolies spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar!

## ● Opmerkingen voor het gebruik

Voor de continue werking van apparaten via de transformator  moet op het boordstopcontact een spanning tussen 10,5 en 14,8 V aanwezig zijn. Controleer voor de aansluiting van de transformator  of de spanningsbron voldoende stroom voor de werking levert. De voor de werking vereiste stroom kan als volgt berekend worden:



$$\text{Stroomopname (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Bedrijfsvermogen van de belasting (W)}}{\text{Rendement } (\eta)} \right)}{\text{Ingangsspanning (V)}}$$

### Voorbeeld:

$$\frac{\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right)}{12 \text{ V}} = 33,3 \text{ A}$$

De spanningsbron moet voor een continue belasting van 300 W dus minstens 33,3 A leveren.

### ! AANWIJZING!

12 V-boordstopcontacten leveren max. 10 A, daarom moet de transformator 1 in dit voorbeeld met de aansluitklemmen direct op een startaccu worden aangesloten. Alleen zo kan het continue vermogen van 300 W bereikt worden.

**! LET OP!** Sluit de transformator 1 nooit op een 24 V-boordnet aan. Het apparaat wordt anders beschadigd. Het apparaat mag uitsluitend op een spanningsbron met een nominale spanning van 12 V worden aangesloten.

## ● Plaatsen en bevestigen

- De transformator 1 moet op een effen en vlak oppervlak gepositioneerd worden. Zorg ervoor dat rondom de transformator 1 minstens 1 cm vrije ruimte voor de luchtcirculatie overblijft.
- Achter de ventilatiesleuven van de ventilator 14 moet een afstand van 50 cm in acht worden genomen.
- Voor de vaste montage in een voertuig zijn in de kunststof sokkel van de transformator 1 gaten 15 voorzien. Met behulp van passende schroeven kan de transformator 1 stevig gemonteerd worden. Neem daarbij bovengenoemde vrije ruimte voor de luchtcirculatie in acht.
- Vanwege voertuigspecifieke kenmerken is het niet mogelijk universeel passend bevestigingsmateriaal toe te voegen.
- Mocht u twijfels hebben, neem dan contact op met uw autowerkplaats.

## ● Werking in een voertuig

- Wanneer u de transformator **1** in een voertuig gebruikt, zorg er dan voor dat de installatie u niet belemmert bij de rijtaken. Leg kabels daarom altijd zo dat ze niet met bewegende delen in aanraking komen of het zicht kunnen belemmeren.

**!** **AANWIJZING!** De transformator **1** kan ook bij uitgeschakelde motor worden gebruikt. Houd er echter rekening mee dat de transformator **1** eventueel tijdens een startprocedure van de motor niet functioneert.

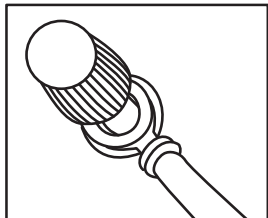
## ● Aansluiting op een spanningsbron

### **!** LET OP!

Controleer voor de aansluiting van de transformator **1** op een spanningsbron of de Aan-/uit-knop **5** van het apparaat in de positie "0" (UIT) staat. U kunt de transformator **1** met de 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker **12** op een 12 V-boordstopcontact aansluiten of met de kabels met aansluitklemmen **10** en **11** direct op een autoaccu vastklemmen.

## ● Aansluiting op een 12 V-auto-sigarettenaansteker-bus

- Draai de rode moer **16** op de transformator **1** los. Leid het rode vorkoog van de kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker **12** met de opening over de schroefaansluiting **7** (zie afb. 1). Let erop dat de sluitring tussen vorkoog en moer **16** ligt.
- Draai de rode moer **16** zo vast dat het vorkoog niet meer kan losraken.
- Draai de zwarte moer **17** op de transformator **1** los. Leid het zwarte vorkoog van de kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker **12** met de opening over de 12 V-schroefaansluiting **8** (zie afb. 1). Let erop dat de sluitring tussen vorkoog en moer **17** ligt.
- Draai de zwarte moer **17** zo vast dat het vorkoog niet meer kan losraken.
- Steek de kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker **12** in een auto-sigarettenaansteker-bus.



Afb. 1

**! AANWIJZING!** Vanwege de hoge overgangsweerstanden kan er bij het gebruik van de kabel met 12 V-auto-sigarettenaansteker-stekker **12** sprake zijn van opwarming van de stekkerverbinding. Gebruik daarom bij werking met hoge belastingen de aansluitkabels met de aansluitklemmen **10** en **11**.

## ● Aansluiting op een startaccu

- Draai de rode moer **16** op de transformator **1** los. Leid het rode vorkoog van de kabel met aansluitklem rood **10** over de 12 V-schroefaansluiting **7** (zie afb. 1). Let erop dat de sluitring tussen vorkoog en moer **16** ligt.
- Draai de rode moer **16** zo vast dat het vorkoog niet meer kan losraken.
- Draai de zwarte moer **17** op de transformator **1** los. Leid het zwarte vorkoog van de kabel met aansluitklem zwart **11** over de schroefaansluiting **8** (zie afb. 1). Let erop dat de sluitring tussen vorkoog en moer **17** ligt.
- Draai de zwarte moer **17** zo vast dat het vorkoog niet meer kan losraken.
- Sluit eerst de rode klem op de pluspool van de startaccu aan en daarna de zwarte klem op de minpool van de startaccu.

## ● Aansluiting en werking van een belasting/een apparaat

**! LET OP!** Controleer voor de aansluiting van een belasting/een apparaat op de transformator **1** dat de Aan-/uitknop **5** van het apparaat in de positie "0" (UIT) staat.

Controleer of het vermogen van de aangesloten belasting/het aangesloten apparaat het maximale continue vermogen van de transformator niet **1** overschrijdt.



**LET OP!** Schakel de belasting/het te gebruiken apparaat nu nog niet in! Sluit de stekker van de aan te sluiten belasting/het te gebruiken apparaat op het 230 V-stopcontact **6** van de transformator **1** aan.

- Schakel de transformator **1** in door de Aan-uit-knop **5** in de positie "1" (AAN) te zetten. Er klinkt een kort geluidssignaal en de overbelastingsweergave **3a** (rood) licht even op. Daarna brandt de werking-led **3b** (groen), wanneer de transformator **1** correct op een opgeladen accu is aangesloten.
- Schakel nu de belasting/het te gebruiken apparaat in.



**AANWIJZING!** Wanneer er een geluidssignaal te horen is en de overbelastingsweergave **3a** rood brandt, is de ingangsspanning te laag of het vermogen van de op de transformator **1** aangesloten belasting/het apparaat te hoog.

## ● Opmerkingen voor het gebruik van apparaten

### Algemene opmerkingen:

Normaal gesproken vindt u op het typeplaatje van apparaten informatie over het stroomverbruik in ampère (A) of het opgenomen vermogen in watt (W).

Let er voor de werking op dat de maximale stroomopname niet hoger dan 1,30 A is en het maximale continue vermogen niet meer dan 300 W bedraagt.

- Belastingen met een hoge inwendige weerstand kunnen zeer goed via de transformator **1** worden gebruikt, belastingen met een lage inwendige weerstand daarentegen, zoals verwarmings- en kookapparatuur, hebben over het algemeen een te hoog opgenomen vermogen in watt.
- Inductieve belastingen, zoals televisie- of stereoapparatuur (apparaten met een spoel of een transformator) vragen vaak om een veelvoudig hogere inschakelstroom dan weerstandsbelastingen met hetzelfde aangegeven opgenomen vermogen in watt. Televisieapparatuur verbruikt bij het inschakelen vele malen het op het typeplaatje aangegeven opgenomen vermogen. Hierdoor kan het noodzakelijk zijn de transformator **1** meerdere malen in en uit te schakelen, om een televisieapparaat te kunnen inschakelen.
- Neem bij onduidelijkheden contact op met de producent van het aangesloten apparaat.



- **Televisieapparatuur:**  
de transformator **1** is afgeschermd en geeft een gemodificeerde sinusgolf af. Bij de ontvangst van bijv. zeer zwakke televisiezenders kan er echter sprake zijn van interferenties c.q. beeldstoringen. Positioneer de transformator **1** in dit geval zo ver mogelijk verwijderd van televisie, antennekabel en antenne. Lijn de transformator **1**, de televisie, de antennekabel en de antenne onderling uit, tot de ontvangst beter wordt. Gebruik indien mogelijk een hoogwaardige, afgeschermd antennekabel.
- **Audiosystemen:**  
sommige audio-/videosystemen geven een brommende toon af via de luidsprekers, wanneer ze via de transformator **1** bediend worden. Dit ligt eraan dat de apparaten de gemodificeerde sinusgolf van de transformator **1** niet kunnen filteren en is geen defect van de transformator **1**.

## ● Signaal bij lage accuspanning

- Wanneer de accuspanning onder 10,5 V daalt, wordt de transformator **1** uitgeschakeld en brandt de overbelastingsweergave **3a** rood. Er klinkt een waarschuwingston.

## ● USB-apparaat laden

 **LET OP!** Controleer voor de aansluiting dat het opgenomen vermogen van het USB-apparaat niet hoger dan 1A is. Nadere informatie ontvangt u in de bedieningshandleiding van uw USB-apparaat.

- Steek de USB-stekker van het USB-apparaat op de USB-A-aansluiting **4** of de USB-C-aansluiting **2** van de transformator **1**.
- Schakel, indien nodig, het USB-apparaat in.

 **AANWIJZING!** Het 230 V-stopcontact **6** en de USB-aansluiting **2/4** kunnen gelijktijdig worden gebruikt.

## ● De zekering vervangen

 **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK:** koppel voor de vervanging van een zekering de transformator **1** los van de stroomvoorziening. Verwijder ook een op de transformator **1** aangesloten apparaat. Vervang de

zekering door een gelijkwaardige, in de technische gegevens aangegeven type met hetzelfde uitschakelkarakteristiek (20 A) of door een van de meegeleverde reserve platte voertuigzekeringen <sup>22</sup>.



**LET OP!** Er mag geen zekering met een andere waarde worden gebruikt! Werk voor het opnieuw inschakelen van de transformator <sup>1</sup> de oorzaak voor het activeren van de beveiliging weg.

Om de 20 A-platte voertuigzekering <sup>13</sup> te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Trek de platte voertuigzekering <sup>13</sup> uit de zekeringhouder <sup>9</sup>. De zekering kunt u gemakkelijk eruit trekken door de meegeleverde platte voertuigzekeringstang <sup>23</sup> te gebruiken.
- Plaats een nieuwe, gelijkwaardige zekering.

Om de 10 A-glazen zekering <sup>19</sup> in de sigarettenaansteker-stekker <sup>18</sup> te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Verwijder de borgschroefsluiting <sup>21</sup>, waaronder zich de zekering bevindt.
- Let er daarbij op dat de los geplaatste contactpin <sup>20</sup> niet kwijtraakt.
- Verwijder de defecte 10 A-glazen zekering <sup>19</sup>.
- Plaats een nieuwe, gelijkwaardige 10 A-glazen zekering <sup>19</sup>.
- Plaats de contactpin <sup>20</sup> in de borgschroefsluiting <sup>21</sup> en schroef de borgschroefsluiting <sup>21</sup> weer op de 12 V-sigarettenaansteker-stekker <sup>18</sup>.

## ● Probleemoplossing

| Probleem              | Mogelijke oorzaak                            | Oplossing:                                                                                                         |
|-----------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen uitgangsspanning | De transformator <sup>1</sup> is overbelast. | Verminder de belasting tot deze de in de technische gegevens aangegeven maximale belasting niet meer overschrijdt. |
|                       | De ingangsspanning ligt onder 10,5 V.        | Houd de ingangsspanning van de transformator boven 10,5 V om een uitgangsspanning te verkrijgen.                   |



| <b>Probleem</b>                                                | <b>Mogelijke oorzaak</b>                                                                                                             | <b>Oplossing:</b>                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lage uitgangsspanning                                          | De ingangsspanning ligt onder 12 V.                                                                                                  | Houd de ingangsspanning van de transformator boven 12 V om de uitgangsspanning constant te houden.                                                                                                  |
| Het signaal voor lage accuspanning blijft steeds weer klinken. | Accu is defect.                                                                                                                      | Vervang de accu.                                                                                                                                                                                    |
|                                                                | Onvoldoende voedingsspanning of stroomvoorziening                                                                                    | Controleer de toestand van het boordstopcontact en van de 12 V-auto-sigarettenaanstekersstekker <b>12</b> en reinig deze eventueel.                                                                 |
| Geen uitgangsvermogen                                          | De transformator <b>1</b> is vanwege de lage omgevingstemperatuur (bijv. bij minder dan 10 °C in de winter) niet volledig opgewarmd. | Schakel de transformator <b>1</b> in en weer uit tot het op de transformator <b>1</b> aangesloten apparaat van stroom wordt voorzien. Herhaal deze procedure om het apparaat te kunnen inschakelen. |
| Geen uitgangsvermogen                                          | Het contact moet ingeschakeld zijn, zodat het boord-stopcontact van stroom wordt voorzien.                                           | Schakel het autocontactslot in c.q. naar de positie "1" (AAN).                                                                                                                                      |
|                                                                | De transformator <b>1</b> is overbelast.                                                                                             | Verminder de belasting tot deze de in de technische gegevens aangegeven maximale belasting niet meer overschrijdt.                                                                                  |

| Probleem | Mogelijke oorzaak                        | Oplossing:                                                                                                                                                                                                |
|----------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | De transformator <b>1</b> is oververhit. | Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Zorg voor voldoende ventilatieafstand. Let erop dat de aangesloten belasting niet continu de maximale belasting overschrijdt, om opnieuw oververhitten te voorkomen. |
|          | De apparaatzekering is doorgebrand.      | Vervang de zekering zoals beschreven in het hoofdstuk "De zekeringen vervangen". Controleer of de transformator <b>1</b> met de juiste polariteit aan de stroomvoorziening is aangesloten.                |

## ● Reiniging en onderhoud



**LET OPI!**

Het apparaat mag niet met water in contact komen en ook niet direct in water worden gelegd. Er bestaat letselgevaar door een elektrische schok, wanneer vocht in het apparaat terechtkomt.

- Koppel voor iedere reiniging de transformator **1** los van de auto-sigarettenaansteker-bus/verwijder de aansluitklemmen van de autoaccu. Verwijder ook een op de transformator **1** aangesloten apparaat.
- Reinig het behuizingsoppervlak en de toebehoren met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddel of reiniger, aangezien deze het oppervlak van het apparaat kunnen aantasten! Indien de ventilatiesleuven stoffig zijn, reinig deze dan met een zacht penseel.

## ● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



### **VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUI! RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot terugname. Lidl biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben.

Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens.

Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:  
1 – 7: Kunststoffen, 20 – 22: Papier en karton, 80 – 98: Composieten.

## ● Originele EU-conformiteitsverklaring

Wij,

**C. M. C. GmbH Holding**

Documentverantwoordelijke:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

D-66386 St. Ingbert

DUITSLAND

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

### **Stroomomvormer 300W**

IAN: **469727\_2407**

Art.nr.: **2815**

Bouwjaar: **2025/19**

Model: **USSW 300 C3**

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

**Elektromagnetische compatibiliteit:**

(2014/30/EU)

**Laagspanningsrichtlijn:**

(2014/35/EU)

**RoHS-richtlijn:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

en in de wijzigingen hiervan zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**



St. Ingbert, 1-9-2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St.Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. D. Bettinger*

Joachim Bettinger

– Kwaliteitswaarborging –

## ● **Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

### **Garantie van C. M. C. GmbH Holding**

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

## ● **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

## ● **Garantieperiode en wettelijke garantieclaims**

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

## ● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.



**AANWIJZING:** Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.





Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw bedieningshandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 469727 in te voeren.

## ● Service

### Zo kunt u ons bereiken:

#### NL, BE

Naam: ITSw bv  
Internetadres: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [itsw.cmc@kpnmail.nl](mailto:itsw.cmc@kpnmail.nl)  
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357  
Kantoor: Duitsland

**IAN 469727\_2407**

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

#### Adres:

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DUITSLAND

#### **Bestelling van reserveonderdelen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                |        |     |
|----------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabulka použitých piktogramů</b> .....                      | Strana | 108 |
| <b>Úvod</b> .....                                              | Strana | 109 |
| Použití v souladu se stanoveným účelem .....                   | Strana | 109 |
| Součásti dodávky .....                                         | Strana | 110 |
| Popis dílů.....                                                | Strana | 110 |
| Technické údaje.....                                           | Strana | 112 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                               | Strana | 113 |
| <b>Specifické bezpečnostní pokyny</b> .....                    | Strana | 118 |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                                | Strana | 118 |
| <b>Pokyny k použití</b> .....                                  | Strana | 118 |
| Umístění a upevnění.....                                       | Strana | 119 |
| Provoz ve vozidle .....                                        | Strana | 119 |
| Připojení ke zdroji napětí.....                                | Strana | 119 |
| Připojení k zásuvce zapalovače 12 V ve vozidle .....           | Strana | 120 |
| Připojení k autobaterii .....                                  | Strana | 120 |
| Připojení a provoz pod zatížením/s připojeným přístrojem ..... | Strana | 121 |
| Upozornění k provozu napájených přístrojů .....                | Strana | 121 |
| Signál při nízkém napětí baterie .....                         | Strana | 122 |
| Nabíjení zařízení USB .....                                    | Strana | 122 |
| Výměna pojistek .....                                          | Strana | 123 |
| <b>Odstraňování závad</b> .....                                | Strana | 124 |
| <b>Čištění a údržba</b> .....                                  | Strana | 125 |
| <b>Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu</b> .....  | Strana | 126 |
| <b>Originální EU prohlášení o shodě</b> .....                  | Strana | 127 |
| <b>Informace o záruce a servisních opravách</b> .....          | Strana | 128 |
| Záruční podmínky.....                                          | Strana | 128 |
| Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad .....         | Strana | 128 |
| Rozsah záruky.....                                             | Strana | 129 |
| Postup při záruční reklamaci .....                             | Strana | 129 |
| <b>Servis</b> .....                                            | Strana | 130 |

## ● Tabulka použitých piktogramů

|  |                                                                |       |                                                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Přečtěte si návod k použití!                                   |       | Poznámka                                                                                                                                                   |
|  | Měnič napětí je určen pouze k použití ve vnitřních prostorách. |       | Varování před úrazem elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!                                                                                       |
|  | Řiďte se varovnými a bezpečnostními pokyny!                    | 50 Hz | Frekvence 50 Hz                                                                                                                                            |
|  | Stejnoseměrný proud                                            |       | Recyklace místo vyhození na skládku!                                                                                                                       |
|  | Vyrobeno z recyklovaného materiálu                             |       | Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!                                                                                                          |
|  | Pozor! Horký povrch!                                           | V ~   | Střídavé napětí ve voltech                                                                                                                                 |
|  | Obalový materiál – vlnitá lepenka                              |       | Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána. |
|  | Notebook                                                       |       |                                                                                                                                                            |
|  | Miniaturní stereo zařízení                                     |       |                                                                                                                                                            |

|                                                                                   |                  |                                                                                   |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|   | Kamera           |   | Topné zařízení |
|  | Třída ochrany II |  | Holicí strojek |
|  | Nabíječka USB    |  | Chladicí box   |

## MĚNIČ NAPĚTÍ 300W USSW 300 C3

### ● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

### UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

### ● Použití v souladu se stanoveným účelem

Tento měnič napětí je vhodný k používání přístrojů 230 V s maximálním spotřebou 300 W nebo přístrojů USB s maximálním příkonem 1 A v automobilu z napájecí přípojky 12 V. Měnič napětí můžete volitelně připojit pomocí dodaného adaptérového kabelu pro zapalovač ve vozidle nebo pomocí dodaného adaptérového kabelu se svorkami přímo k baterii. Pokud měnič napětí připojíte pomocí adaptérového kabelu svorkami přímo k baterii, můžete měnič napětí používat pouze ve stojícím vozidle. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu se stanoveným účelem nebo nesprávnou obsluhou. Tento měnič napětí není určen ke komerčnímu použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Zařízení bylo vyvinuto pro soukromé použití a není určeno pro použití komerční nebo průmyslové. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace.



**POZNÁMKA!** Výstupní výkon závisí na teplotě a napětí. Výstupní napětí kolísá v závislosti na zatížení a vstupním napětí.



**POZOR!** Pomocí měniče napětí nesmíte napájet přístroje s choulostivou elektronikou, protože pro tyto přístroje nemůže být výstupní napětí dostatečně konstantní. Mohlo by dojít k poškození těchto přístrojů. V případě nejasností se obraťte na výrobce připojovaného přístroje.

## ● Součásti dodávky



**POZNÁMKA!** Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je měnič napětí v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

- 1 Měnič napětí
- 2 Kabel s připojovací svorkou (1x červený 40 cm, 1x černý 40 cm)
- 1 Kabel se zástrčkou pro zapalovač cigaret ve vozidle 12 V (1,94 m)
- 1 Návod k obsluze
- 2 Náhradní ploché pojistky pro automobily 20 A
- 1 Kleště na ploché pojistky pro automobily

## ● Popis dílů



**POZNÁMKA!** Bezprostředně po vybalení zařízení vždy zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda je zařízení v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

K tomuto viz obr. A až D:

|           |                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Měnič napětí                                                   |
| <b>2</b>  | Přípojka USB-C 1 A                                             |
| <b>3a</b> | Indikátor přetížení (červený)                                  |
| <b>3b</b> | Provozní kontrolka LED (zelená)                                |
| <b>4</b>  | Přípojka USB-A 1 A                                             |
| <b>5</b>  | Přepínač zapnuto/vypnuto; „0“ znamená „VYP“; „1“ znamená „ZAP“ |
| <b>6</b>  | Zásuvka 230 V                                                  |

|           |                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  | Závitová přípojka 12 V červená +                         |
| <b>8</b>  | Závitová přípojka 12 V černá -                           |
| <b>9</b>  | 2x držák pojistek                                        |
| <b>10</b> | Kabel s připojovací svorkou, červený                     |
| <b>11</b> | Kabel s připojovací svorkou, černý                       |
| <b>12</b> | Kabel se zástrčkou pro zapalovač cigaret ve vozidle 12 V |
| <b>13</b> | 2x automobilová plochá pojistka 20 A                     |
| <b>14</b> | Ventilátor                                               |
| <b>15</b> | Upevňovací otvory k montáži napevno                      |
| <b>16</b> | Matice, červená                                          |
| <b>17</b> | Matice, černá                                            |
| <b>18</b> | Zástrčka do zapalovače cigaret                           |
| <b>19</b> | 10A skleněná pojistka                                    |
| <b>20</b> | Kontaktní kolík                                          |
| <b>21</b> | Šroubový uzávěr pojistky                                 |
| <b>22</b> | Náhradní ploché pojistky pro automobily 20 A             |
| <b>23</b> | Kleště na ploché pojistky pro automobily                 |

**!** **POZNÁMKA!** Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu označují měnič napětí, popsany v tomto návodu k obsluze.

## ● Technické údaje

### Vstup:

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Napětí:                  | 12 V ===               |
| Max. napětí:             | 14,8 V ===             |
| Jmenovitý vstupní proud: | 30 A                   |
| Vypnutí při podpětí:     | při 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Odpojení při přepětí:    | při 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

### Výstup:

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Napětí:                  | 230 V~ / 50 Hz         |
| Výstupní proud:          | max. 1,30 A            |
| Trvalý výkon:            | max. 300 W             |
| Účinnost ( $\eta$ ):     | > 75 %                 |
| Výstupní průběh:         | modifikovaná sinusoida |
| Ochrana proti přetížení: | $\geq$ 315 W           |
| Odpojení při teplotě:    | při 65 °C $\pm$ 5 °C   |
| Špičkový výkon:          | max. 315 W / 0,1 s     |

### USB přípojky 2 a 4:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Napětí:         | 5 V ===  |
| Výstupní proud: | max. 1 A |

### Pojistka:

|                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Plochá pojistka v měniči napětí:                      | 2 x automobilová plochá pojistka 20 A |
| Skleněná pojistka v zástrčce zapalovače cigaret 12 V: | Skleněná pojistka 10 A                |

## Obecné údaje:

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Provozní teplota:                                         | 5 °C – 40 °C |
| Provozní vlhkost (rel. vlhkost vzduchu – bez kondenzace): | 0–80 %       |

**!** **POZNÁMKA!** V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou z toho důvodu bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

## ● Bezpečnostní pokyny

**!** **PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI!**

Tento oddíl uvádí základní bezpečnostní pokyny pro práci se zařízením.

### **Bezpečnost osob!**

- Zařízení smějí používat děti od 16 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslově pozorovacími a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí se zařízením hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Během provozu nesměřujte zařízení v žádném případě na sebe nebo jiné osoby, obzvlášť ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nenechávejte zařízení za provozu bez dohledu.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Z důvodu zabránění nebezpečí odpojte měnič napětí po každém použití a před každým čištěním od palubní zásuvky nebo od přípojemných svorek na autobaterii.
- Měnič napětí připojujte k autobaterii pouze při vypnutém motoru! Hrozí nebezpečí úrazu rotujícími součástmi!
- Měnič napětí musí být vždy snadno přístupný tak, aby bylo možné v nouzové situaci přístroj rychle odpojit od baterie.

 Tímto způsobem předejdete poškození zařízení a případným zraněním způsobeným takovým poškozením:

### **Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

- Připojujte měnič napětí pouze k autobaterii/palubnímu napětí 12 V. Při připojení k napětí 24 V může dojít k poškození zařízení.
- Při připojování měniče napětí pomocí zástrčky do zapalovače cigaret 12 V pamatujte, že se musí polarita zástrčky a palubní zásuvky shodovat.

Palubní zásuvka musí mít uvnitř kladný pól, tzn. kladný pól autobaterie nesmí být připojen k šasi vozidla.

- Před připojením měniče zkontrolujte, zda je palubní zásuvka dostatečně jištěna. Toto jištění nesmíte v žádném případě obejít ani měnit.
- Používejte pouze dodané připojovací kabely.
- Nesmíte otevřít kryt zařízení nebo provádět opravy. V takovém případě není zajištěna bezpečnost a zaniká záruka.
-  Zařízení je určeno pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

## **Nebezpečí požáru!**

- Nepoužívejte zařízení v blízkosti horkého povrchu.
- Neumísťujte zařízení na místa, která jsou vystavena přímému slunečnímu záření. V opačném případě může dojít k přehřátí a neopravitelnému poškození. Nepoužívejte zařízení ve vozidle, které stojí na slunci.
- Během provozu nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Na zapnutém zařízení nezakrývejte ventilační otvory ventilátoru.
- Na zařízení nestavte žádné předměty s otevřeným ohněm, jako jsou např. svíčky.
- Oba připojovací kabely se mohou následkem vysokého přetížení zahřívat.
- Z důvodu vysokého přechodového odporu může při použití kabelu se zástrčkou pro zapalovač cigaret 12 V docházet k zahřívání konektorového spoje. Z tohoto důvodu používejte za provozu s vysokým zatížením vždy připojovací kabel s připojovacími svorkami.

## **Upozornění k odpojení od sítě!**

- Spínač tohoto zařízení neodpojuje zařízení kompletně od palubní sítě nebo od baterie. Zařízení, které je připojeno zástrčkou k zapalovači cigaret, odebírá proud. K úplnému odpojení zařízení od palubní sítě musíte odpojit zástrčku zapalovače cigaret 12 V od palubní zásuvky nebo připojovací svorky od autobaterie.

## **Práce se zařízením**

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené. Používejte ho pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkému podnebí. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Veškeré otvory na zařízení nechávejte během provozu volné. Otvory zařízení nezakrývejte rukama nebo prsty ani nezakrývejte zařízení jiným způsobem. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení ve vozidle. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Zařízení se během použití zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení při kontaktu s horkými povrchy.
- Dejte pozor, aby se do vstupních nebo výstupních otvorů nedostal písek, prach nebo jiné malé cizí částice.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Nenasávejte horké páry. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!

- Zařízení vypněte a odpojte ho od napájení:
  - zařízení nepoužíváte;
  - zařízení ponecháváte bez dozoru;
  - provádíte čištění;
  - pokud je poškozený připojovací kabel;
  - do zařízení vnikly cizí předměty nebo se z něj ozývají neobvyklé zvuky.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Zařízení nesmí být rozebíráno ani upravováno. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Neukládejte ho na místech, kde může teplota překročit 65 °C.
- Používejte zařízení pouze při teplotě prostředí 5 °C až 40 °C.
- K zařízení připojujte výhradně adaptérový kabel, který je součástí dodávky.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

### **Elektrická bezpečnost:**

- Nepoužívejte zařízení v případě, že spínač nelze zapnout a vypnout. Poškozené spínače nechejte vyměnit.
- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel před poškozením vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Při poškození kabelu odpojte zařízení ihned od napájení.

## ● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená provozní teplota není chyba, jedná se o zcela standardní jev.
- Nevystavujte zařízení vlhkosti, vysokým teplotám a ohni.
- Uchovávejte zařízení na suchém místě a chraňte ho před vlhkostí a korozí.
- Chraňte výrobek před pádem.

## ● Uvedení do provozu

Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda nejsou měnič napětí <sup>1</sup> nebo jeho jednotlivé díly poškozené. Při zjištěném poškození nesmíte měnič napětí používat. Obratě se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.



**POZOR!** Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými fóliemi.  
Hrozí nebezpečí udušení!

## ● Pokyny k použití

K trvalému provozu přístrojů, připojených k měnič napětí <sup>1</sup> musí být v palubní zásuvce napětí v rozmezí 10,5 až 14,8 V. Před připojením měniče napětí <sup>1</sup> zkontrolujte, zda zdroj napětí dodává dostatečný proud pro provoz. Proud, který je potřebný pro provoz, můžete vypočítat takto:

$$\text{Příkon (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Provozní výkon zátěže (W)}}{\text{Účinnost } (\eta)} \right)}{\text{Vstupní napětí (V)}}$$

### Příklad:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \frac{1}{12 \text{ V}} = 33,3 \text{ A}$$

Zdroj napětí musí následně pro trvalé zatížení 300 W dodávat minimálně 33,3 A.

## **POZNÁMKA!**

Palubní zásuvky 12 V dodávají max. 10 A, proto musí být měnič napětí  v tomto příkladu připojen připojovacími svorkami přímo k autobaterii. Pouze za těchto podmínek je možné dosáhnout trvalého výkonu 300 W.



**POZOR!** Nikdy nepřipojujte měnič napětí  k palubní síti 24 V. Jinak dojde k poškození zařízení. Zařízení smíte připojit pouze ke zdroji napětí se jmenovitým napětím 12 V.

## ● **Umístění a upevnění**

- Měnič napětí  musíte umístit na rovnou plochu. Zajistěte, aby byl kolem měniče napětí  volný prostor minimálně 1 cm tak, aby mohl cirkulovat vzduch.
- Za ventilačními otvory ventilátoru  musí být dodržena vzdálenost 50 cm.
- K provedení pevné montáže do vozidla jsou v plastovém podstavci měniče napětí  otvory . Použitím vhodných šroubů můžete měnič napětí  pevně přimontovat. Přitom zajistěte uvedený volný prostor k cirkulaci vzduchu.
- Vzhledem ke specifickému provedení jednotlivých vozidel nelze přiložit univerzální upevňovací materiál.
- Pokud si nejste jisti, obraťte se na autoservis.

## ● **Provoz ve vozidle**

- Pokud budete měnič napětí  používat ve vozidle, ujistěte se, že provedená instalace nebude bránit v řízení. Instalujte kabel vždy tak, aby nebyl v kontaktu s pohyblivými částmi interiéru vozidla, nebo aby nebránil ve výhledu.



**POZNÁMKA!** Měnič napětí  můžete používat i při vypnutém motoru. Pamatujte však, že měnič napětí  případně nebude fungovat při startování motoru.

## ● **Připojení ke zdroji napětí**



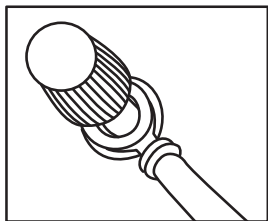
**POZOR!**

Ujistěte se před připojením měniče napětí  ke zdroji napětí, že je spínač  zařízení v poloze „0“ (VYP). Měnič napětí  můžete připojit zástrčkou 12 V  k palubní zásuvce 12 V nebo pomocí kabelů se svorkami  a  přímo k autobaterii.



## ● Připojení k zásuvce zapalovače 12 V ve vozidle

- Odšroubujte červenou matici [16] z měniče napětí [1]. Nasadte červené očko kabelu se zástrčkou 12 V zapalovače cigaret [12] otvorem na závitovou přípojku [7] (viz obr. 1). Dávejte pozor, aby byla podložka umístěna mezi očkem a maticí [16].
- Zašroubujte červenou matici [16] tak, aby nemohlo dojít k uvolnění očka.
- Odšroubujte černou matici [17] z měniče napětí [1]. Nasadte černé očko kabelu se zástrčkou 12 V zapalovače cigaret [12] otvorem na závitovou přípojku 12 V [8] (viz obr. 1). Dávejte pozor, aby byla podložka umístěna mezi očkem a maticí [17].
- Zašroubujte černou matici [17] tak, aby nemohlo dojít k uvolnění očka.
- Zapojte kabel se zástrčkou 12 V zapalovače cigaret [12] do zásuvky zapalovače ve vozidle.



Obr. 1

**! POZNÁMKA!** Z důvodu vysokého přechodového odporu může při použití kabelu se zástrčkou pro zapalovač cigaret 12 V [12] docházet k zahřívání konektorového spoje. Z tohoto důvodu používejte za provozu s vysokým zatížením připojovací kabel s připojovacími svorkami [10] a [11].

## ● Připojení k autobaterii

- Odšroubujte červenou matici [16] z měniče napětí [1]. Nasadte červené očko kabelu s červenou připojovací svorkou [10] na závitovou přípojku 12 V [7] (viz obr. 1). Dávejte pozor, aby byla podložka umístěna mezi očkem a maticí [16].
- Zašroubujte červenou matici [16] tak, aby nemohlo dojít k uvolnění očka.
- Odšroubujte černou matici [17] z měniče napětí [1]. Nasadte černé očko kabelu s černou připojovací svorkou [11] na závitovou přípojku [8] (viz obr. 1). Dávejte pozor, aby byla podložka umístěna mezi očkem a maticí [17].

- Zašroubujte černou matici **17** tak, aby nemohlo dojít k uvolnění oka.
- Nejprve připojte červenou svorku ke kladnému pólu autobaterie a následně černou svorku k zápornému pólu autobaterie.

## ● Připojení a provoz pod zatížením/s připojeným přístrojem



**POZOR!** Ujistěte se před připojením zatížení/napájeného přístroje k měniči napětí **1**, že je spínač **5** zařízení v poloze „0“ (VYP).

Ujistěte se, že výkon připojeného zatížení/napájeného přístroje nepřekračuje maximální trvalý výkon měniče napětí **1**.



**POZOR!** Zatížení/napájený přístroj zatím nezapínejte! Připojte zástrčku připojovaného zatížení/napájeného přístroje k zásuvce 230 V **6** měniče napětí **1**.

- Zapněte měnič napětí **1** přepnutím spínače **5** do polohy „1“ (ZAP). Zazní krátký akustický signál a indikátor přetížení **3a** (červený) se na chvíli rozsvítí. Následně se rozsvítí provozní kontrolka LED **3b** (zelená), jakmile je měnič napětí **1** správně připojen k nabitě baterii.
- Nyní zapněte zatížení/napájený přístroj.



**POZNÁMKA!** Pokud uslyšíte akustickou signalizaci a indikátor přetížení **3a** svítí červeně, je vstupní napětí příliš nízké nebo je výkon zatížení/napájeného přístroje na měniči napětí **1** příliš vysoký.

## ● Upozornění k provozu napájených přístrojů

### Obecné pokyny:

Na typovém štítku přístrojů obvykle najdete údaje o spotřebě proudu v ampérech (A) nebo o příkonu ve watttech (W).

Před použitím se podívejte, zda není maximální spotřeba proudu vyšší než 1,30 A a maximální trvalý výkon nepřevyšuje 300 W.

- Pomocí měniče napětí **1** je možný dobrý provoz zátěže s vysokým vnitřním odporem, naproti tomu zátěž s nízkým vnitřním odporem, jako jsou např. topná tělesa a vařiče, mají zpravidla příliš vysoký příkon ve watttech.
- Indukční zátěž, jako je např. televize nebo stereofonní zařízení (přístroje s cívkou nebo transformátorem), často vyžadují několikanásobně vyšší spínací proud než je odporová zátěž na základě jejich příkonu ve watttech.

Televizory vyžadují při zapnutí několikanásobný příkon, než je uvedeno na typovém štítku. Následkem toho může být nutné měnič napětí 1 opakovaně zapnout a vypnout, abyste mohli zapnout televizor.

- V případě nejistoty se obraťte na výrobce připojovaného přístroje.
- Televizory:  
Měnič napětí 1 je stíněn a generuje modifikovanou sinusoidu. Při příjmu signálu např. velmi slabých televizních vysílačů přesto může dojít k interferencím nebo rušením obrazu. Umístěte měnič napětí 1 v takovém případě co nejdále od televizoru, anténního kabelu a antény. Upravujte vzájemnou polohu měniče napětí 1, televizoru, anténního kabelu a antény tak, abyste zlepšili příjem. Podle možností používejte vysoce kvalitní, stíněný anténní kabel.
- Audiosystémy:  
Reproduktory některých audio/videosystémů bzučí, pokud jsou napájeny z měniče napětí 1. Důvodem je, že tyto přístroje nedokáží filtrovat modifikovanou sinusoidu měniče napětí 1, nejedná se o závadu měniče napětí 1.

## ● Signál při nízkém napětí baterie

- Jakmile klesne napětí baterie pod 10,5 V, měnič napětí 1 se vypne a indikátor přepětí 3a svítí červeně. Zazní výstražný akustický signál.

## ● Nabíjení zařízení USB

 **POZOR!** Před připojením se ujistěte, zda spotřeba zařízení USB nepřevyšuje 1 A. Podrobnější informace najdete v návodu k použití zařízení USB.

- Zapojte zástrčku USB zařízení USB do přípojky USB-A 4 nebo přípojky USB-C 2 na měniči napětí 1.
- Pokud je to nutné, zapněte zařízení USB.

 **POZNÁMKA!** Zásuvku 230 V 6 a přípojku USB 2/4 můžete používat současně.

## ● Výměna pojistek



### **OHROŽENÍ ŽIVOTA V DŮSLEDKU ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM:**

Před výměnou pojistky odpojte měnič napětí **1** od napájení. Odpojte také zařízení, které je připojeno k měniči napětí **1**. Pojistku vyměňte za typ se stejnými hodnotami a se stejnou vypínací charakteristikou (20 A), která je uvedena v technických datech, nebo za některou z přiložených náhradních plochých pojistek pro automobily **22**.



**POZOR!** Nesmíte používat pojistku s jinou hodnotou! Před opětovným zapnutím měniče napětí **1** odstraňte příčinu spuštění pojistky.

Při výměně ploché pojistky 20 A pro automobily **13** postupujte takto:

- Vytáhněte plochou pojistku pro automobily **13** z držáku pojistky **9**. Pojistku můžete snadno vytáhnout pomocí přiložených plochých kleští na pojistky pro automobily **23**.
- Vložte novou pojistku se stejnými hodnotami.

Při výměně skleněné pojistky 10 A **19** v zástrčce do zapalovače **18** postupujte takto:

- Odšroubujte šroubový uzávěr pojistky **21**, pod kterým je umístěna pojistka.
- Přitom dávejte pozor, aby nedošlo ke ztrátě volně uloženého kontaktního kolíku **20**.
- Vyměňte vadnou skleněnou pojistku 10 A **19**.
- Vložte novou skleněnou pojistku 10 A **19** se stejnými hodnotami.
- Vložte kontaktní kolík **20** do šroubového uzávěru pojistky **21** a našroubujte šroubový uzávěr pojistky **21** opět na zástrčku 12 V do zapalovače **18**.



## ● Odstraňování závad

| <b>Problém</b>                                              | <b>Možná příčina</b>                                                                                       | <b>Odstranění:</b>                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žádné výstupní napětí                                       | Měnič napětí <b>1</b> je přetížený.                                                                        | Snižte zatížení tak, aby nedocházelo k překročení maximálního zatížení podle technických údajů.                                                                                            |
|                                                             | Vstupní napětí je nižší než 10,5 V.                                                                        | Udržujte vstupní napětí měniče napětí nad 10,5 V tak, abyste získali příslušné výstupní napětí.                                                                                            |
| Nízké výstupné napětí                                       | Vstupní napětí je nižší než 12 V.                                                                          | Udržujte vstupní napětí měniče napětí nad 12 V tak, abyste udrželi konstantní výstupní napětí.                                                                                             |
| Opakovaně zní akustická signalizace nízkého napětí baterie. | Baterie je vadná.                                                                                          | Vyměňte baterii.                                                                                                                                                                           |
|                                                             | Nedostatečný přívod napětí nebo proudu                                                                     | Zkontrolujte stav palubní zásuvky a zástrčky zapalovače cigaret 12 V <b>12</b> a případně je vyčistěte.                                                                                    |
| Žádný výstupní výkon                                        | Měnič napětí <b>1</b> se z důvodu nízké okolní teploty (např. nižší než 10 °C v zimě) dostatečně nezahřál. | Zapínejte měnič napětí <b>1</b> a opět ho vypínejte, dokud napájený přístroj, připojený k měniči napětí <b>1</b> , nebude napájen proudem. Opakujte postup, abyste mohli zapnout přístroj. |

| <b>Problém</b>       | <b>Možná příčina</b>                                                                                         | <b>Odstranění:</b>                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žádný výstupní výkon | K napájení palubní zásuvky proudem musí být zapnuto zapalování.                                              | Případně zapněte zapalování vozidla nebo je přepněte do polohy „1“ (ZAP).                                                                                                                                                         |
|                      | Měnič napětí  je přetížený. | Snižte zatížení tak, aby nedocházelo k překročení maximálního zatížení podle technických údajů.                                                                                                                                   |
|                      | Měnič napětí  se přehřívá.  | Vyčkejte, dokud zařízení nevychladne. Zajistěte dostatečnou vzdálenost pro ventilaci. Dávejte pozor, aby připojená zátěž trvale nepřekračovala maximální zatížení tak, aby nedošlo k opětovnému přehřívání.                       |
|                      | Spálená pojistka zařízení.                                                                                   | Vyměňte pojistku podle popisu v kapitole „Výměna pojistek“. Ujistěte se, zda je měnič napětí  připojen k napájení proudem se správnou polaritou. |

## ● Čištění a údržba



### **POZOR!**

Zařízení nesmí přijít do styku s vodou ani nesmí být přímo ponořeno do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud vlhkost pronikne dovnitř zařízení.

- Před jakýmkoliv čištěním odpojte měnič napětí  od zdířky zapalovače/ odpojte připojovací svorky od autobaterie. Odpojte také zařízení, které je připojeno k měniči napětí .

- Vyčistěte povrch měniče a příslušenství mírně navlhčenou utěrkou. V žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, tyto látky mohou narušit povrch zařízení! Zaprášené ventilační otvory vyčistěte měkkým štětcem.

## ● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po uplynutí životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin jsou navíc povinni odebírat je zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vracení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, která nepřesahují 25 cm v žádném rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.

Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Dbejte na označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## ● Originální EU prohlášení o shodě

My, firma

**C. M. C. GmbH Holding**

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

### **Měnič napětí 300W**

IAN: **469727\_2407**

Č. výrobku: **2815**

Rok výroby: **2025/19**

Model: **USSW 300 C3**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnicih

#### **Elektromagnetická kompatibilita:**

(2014/30/EU)

#### **Směrnice o zařízeních nízkého napětí:**

(2014/35/EU)

#### **Směrnice RoHS:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

a jejích změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**

St. Ingbert 1.9.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. J. Müller*

Joachim Bettinger  
– zajištění jakosti –

## ● Informace o záruce a servisních opravách

### Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

## ● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

## ● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

## ● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

## ● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny: Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

 **UPOZORNĚNÍ:** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN) 469727 můžete otevřít návod k obsluze.

## ● Servis

### **Naše kontaktní údaje:**

#### **CZ**

|                     |                                                                              |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Název:              | C.M.C. GmbH Holding Service CZ                                               |
| Internetová adresa: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>                 |
| E-mail:             | <a href="mailto:info@bohemian-dragomans.com">info@bohemian-dragomans.com</a> |
| Telefon:            | 00420 608 600485                                                             |
| Sídlo:              | Německo                                                                      |

**IAN 469727\_2407**

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

#### **Adresa:**

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NĚMECKO

#### **Objednání náhradních dílů:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                           |        |     |
|-----------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabela użytych piktogramów</b>                         | Strona | 131 |
| <b>Wprowadzenie</b>                                       | Strona | 133 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                       | Strona | 133 |
| Zakres dostawy                                            | Strona | 134 |
| Opis elementów                                            | Strona | 134 |
| Dane techniczne                                           | Strona | 135 |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>                 | Strona | 137 |
| <b>Szczególne wskazówki bezpieczeństwa</b>                | Strona | 142 |
| <b>Uruchamianie</b>                                       | Strona | 142 |
| <b>Wskazówki dotyczące eksploatacji</b>                   | Strona | 143 |
| Ustawianie i mocowanie                                    | Strona | 143 |
| Eksploatacja w pojeździe                                  | Strona | 144 |
| Podłączanie do źródła napięcia                            | Strona | 144 |
| Podłączanie do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V      | Strona | 144 |
| Podłączanie do akumulatora samochodowego                  | Strona | 145 |
| Podłączanie i eksploatacja obciążenia/urządzenia          | Strona | 146 |
| Wskazówki dotyczące eksploatacji urządzeń                 | Strona | 146 |
| Sygnał przy niskim napięciu akumulatora                   | Strona | 147 |
| Ładowanie urządzenia USB                                  | Strona | 148 |
| Wymiana bezpieczników                                     | Strona | 148 |
| <b>Usuwanie usterek</b>                                   | Strona | 149 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b>                          | Strona | 150 |
| <b>Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji</b> | Strona | 151 |
| <b>Oryginalna deklaracja zgodności UE</b>                 | Strona | 152 |
| <b>Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu</b>            | Strona | 153 |
| Warunki gwarancji                                         | Strona | 154 |
| Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków     | Strona | 154 |
| Zakres gwarancji                                          | Strona | 154 |
| Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego                         | Strona | 155 |
| <b>Serwis</b>                                             | Strona | 156 |

## • Tabela użytych piktogramów

|  |                                                                                         |  |                                                                            |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Należy przeczytać instrukcję obsługi!                                                   |  | Wskazówka                                                                  |
|  | Konwerter samochodowy jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń. |  | Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!<br>Zagrożenie dla życia! |

|                                                                                     |                                                |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Przestrzegać ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa! | 50 Hz                                                                                                                                                                  | Częstotliwość 50 herców                                                                                                                                                                                                 |
|    | Prąd stały                                     |                                                                                       | Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów!                                                                                                                                                                       |
|    | Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu | <br> | Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!                                                                                                                       |
|    | Uwaga! Gorąca powierzchnia!                    | V ~                                                                                                                                                                    | Napięcie zmienne w voltach                                                                                                                                                                                              |
|    | Materiał opakowania – tektura falista          |                                                                                       | Zgodnie z przepisami są Państwo zobowiązani do segregowania urządzeń z takim oznaczeniem oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione. |
|    | Notebook                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Mini system stereo                             |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Aparat                                         |                                                                                      | Grzejnik                                                                                                                                                                                                                |
|  | Klasa ochrony II                               |                                                                                     | Maszynka do golenia                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ładowarka USB                                  |                                                                                     | Lodówka przenośna                                                                                                                                                                                                       |

# KONWERTER SAMOCHODOWY 300W USSW 300 C3

## ● Wprowadzenie

Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt naszej firmy. Rekomendujemy zapoznanie się z produktem przed pierwszym użyciem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

## PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten konwerter samochodowy jest przystosowany do użytkowania z urządzeniami 230 V z maksymalnym poborem mocy 300 W lub urządzeniami USB z maksymalnym poborem prądu 1 A w samochodzie na przyłączy 12 V. Konwerter samochodowy można podłączać przez dostarczony kabel adaptera zapalniczki pojazdu lub przez dostarczony kabel adaptera z zaciskami bezpośrednio do akumulatora. Jeżeli konwerter samochodowy jest podłączany za pomocą kabla adaptera z zaciskami bezpośrednio do akumulatora, konwertera samochodowego można używać tylko wtedy, gdy pojazd jest zatrzymany. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub niewłaściwej obsługi. Ten konwerter samochodowy nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Urządzenie może być uruchamiane wyłącznie przez przeszkolone osoby. Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty.

**!** **WSKAZÓWK!** Moc wyjściowa w zależności od napięcia i temperatury. Napięcie wyjściowe zmienia się w zależności od obciążenia i napięcia wejściowego.

**!** **UWAGA!** Urządzenia z wrażliwą elektroniką nie powinny być użytkowane z konwerterem samochodowym, ponieważ napięcie wyjściowe dla tych urządzeń nie będzie wystarczająco stałe. Urządzenia te mogą ulec uszkodzeniu. W razie niejasności należy skonsultować się z producentem podłączonego urządzenia.

## ● Zakres dostawy

**! WSKAZÓWKA!** Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy konwerter samochodowy jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

- 1 konwerter samochodowy
- 2 kable z zaciskiem przyłączeniowym (1 x czerwony 40 cm, 1 x czarny 40 cm)
- 1 kabel z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V (1,94 m)
- 1 instrukcja obsługi
- 2 samochodowe bezpieczniki płaskie 20 A
- 1 szczypce do bezpiecznika płaskiego

## ● Opis elementów

**! WSKAZÓWKA!** Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny i czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

Patrz rys. A–D:

|           |                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Konwerter samochodowy                            |
| <b>2</b>  | Złącze USB-C 1 A                                 |
| <b>3a</b> | Wskaźnik przeciążenia (czerwony)                 |
| <b>3b</b> | Dioda LED eksploatacji (zielona)                 |
| <b>4</b>  | Złącze USB-A 1 A                                 |
| <b>5</b>  | Przełącznik; „0” oznacza „WYŁ”; „1” oznacza „WŁ” |
| <b>6</b>  | Gniazdko 230 V                                   |
| <b>7</b>  | Przyłącze śrubowe 12 V czerwone +                |
| <b>8</b>  | Przyłącze śrubowe 12 V czarne -                  |
| <b>9</b>  | 2 x uchwyt bezpieczeństwa                        |

|    |                                                          |
|----|----------------------------------------------------------|
| 10 | Kabel z zaciskiem przyłączeniowym czerwony               |
| 11 | Kabel z zaciskiem przyłączeniowym czarny                 |
| 12 | Kabel z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V |
| 13 | 2 x samochodowy bezpiecznik płaski 20 A                  |
| 14 | Wentylator                                               |
| 15 | Otwory mocujące do montażu stałego                       |
| 16 | Nakrętka czerwona                                        |
| 17 | Nakrętka czarna                                          |
| 18 | Wtyk do gniazda zapalniczki                              |
| 19 | Bezpiecznik szklany 10 A                                 |
| 20 | Trzpień stykowy                                          |
| 21 | Nakrętka osłonowa bezpiecznika                           |
| 22 | Samochodowe bezpieczniki płaskie 20 A                    |
| 23 | Szczypce do bezpiecznika płaskiego                       |

**!** **WSKAZÓWKA!** Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” w dalszej części tekstu dotyczą konwertera samochodowego opisanego w niniejszej instrukcji obsługi.

## ● Dane techniczne

### Wejście:

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Napięcie:                  | 12 V ===                |
| Maks. napięcie:            | 14,8 V ===              |
| Znamionowy prąd wejściowy: | 30 A                    |
| Wyłączenie podnapięciowe:  | przy 10,5 V $\pm 0,3$ V |
| Wyłączenie przepięciowe:   | przy 14,8 V $\pm 0,3$ V |

## Wyjście:

|                                 |                                                 |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| Napięcie:                       | 230 V~ / 50 Hz                                  |
| Prąd wyjściowy:                 | maks. 1,30 A                                    |
| Moc ciągła:                     | maks. 300 W                                     |
| Poziom skuteczności ( $\eta$ ): | > 75%                                           |
| Kształt fali wyjściowej:        | sinus zmodyfikowany                             |
| Ochrona przeciążeniowa:         | $\geq 315$ W                                    |
| Wyłączenie temperatury:         | przy $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ |
| Moc szczytowa:                  | maks. 315 W / 0,1 s                             |

## Złącza USB 2 i 4:

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Napięcie:       | 5 V ===   |
| Prąd wyjściowy: | maks. 1 A |

## Bezpiecznik:

|                                                                         |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Bezpiecznik płaski w konwerterze samochodowym:                          | 2 x samochodowy bezpiecznik płaski 20 A |
| Bezpiecznik szklany z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V: | bezpiecznik szklany 10 A                |

## Dane ogólne:

|                                                         |        |
|---------------------------------------------------------|--------|
| Temperatura robocza:                                    | 5–40°C |
| Wilgotność robocza (wilg. względna – brak kondensacji): | 0–80%  |

**!** **WSKAZÓWK!** W ramach dalszego rozwoju zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać bez uprzedniego powiadomienia. W związku z tym nie udziela się gwarancji co do wszelkich wymiarów, wskazówek oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Tym samym nie ma możliwości dochodzenia roszczeń na podstawie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

## ● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI!**

W tej sekcji omawiamy podstawowe środki ostrożności, których należy przestrzegać korzystając z urządzenia.

### **Bezpieczeństwo osób!**

- Dzieci w wieku powyżej 16 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i jeśli rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
- Nie wolno powierzać czyszczenia i konserwacji urządzenia dzieciom bez nadzoru.
- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi (w szczególności dzieci) oraz zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.
- Podczas eksploatacji nie kierować urządzenia w swoją stronę ani w stronę innych osób, szczególnie w kierunku oczu lub uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń!



- Nie dopuścić, aby urządzenie pracowało bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem należy wyjąć konwerter samochodowy z gniazdka pokładowego lub zaciski przyłączeniowe z akumulatora samochodowego.
- Konwerter samochodowy należy podłączać do akumulatora samochodowego tylko przy wyłączonym silniku! Niebezpieczeństwo obrażeń ze strony obracających się części!
- Konwerter samochodowy musi być zawsze łatwo dostępny, aby w sytuacji awaryjnej można go było szybko odłączyć od akumulatora.

 W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz ewentualnego uszkodzenia ciała z tego powodu:

## **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Podłączać konwerter samochodowy tylko do akumulatora samochodowego/napięcia pokładowego 12 V. W przypadku podłączenia do napięcia 24 V urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Podczas podłączania konwertera samochodowego przez wtyk do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V zwrócić uwagę, aby biegunowość wtyku do gniazda zapalniczki samochodowej zgadzała się z biegunowością gniazdka pokładowego.

Gniazdko pokładowe zawsze musi mieć ustawiony biegun dodatni do wewnątrz, tzn. biegun dodatni akumulatora samochodowego nie może być podłączony do podwozia pojazdu.

- Przed podłączeniem konwertera sprawdzić, czy gniazdko pokładowe jest dostatecznie zabezpieczone. Takiego zabezpieczenia nie wolno w żaden sposób pomijać ani modyfikować.
- Stosować tylko dostarczone kable przyłączeniowe.
- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. W takiej sytuacji nie jest zapewnione bezpieczeństwo, a gwarancja wygasa.
-  Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

## **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Nie używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. W przeciwnym razie może ulec przegrzaniu i uszkodzeniu, którego nie da się naprawić. Nie użytkować urządzenia w pojeździe stojącym na słońcu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas eksploatacji.
- Nie zasłaniać szczeliny wentylacyjnej wentylatora, gdy urządzenie jest włączone.
- Nie ustawiać na urządzeniu otwartych źródeł ognia, np. świec.
- Obydwa kable przyłączające mogą się rozgrzać przy dużym obciążeniu.

- Ze względu na duże rezystancje styków stosowanie kabla z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V może spowodować rozgrzanie złączenia wtykowego. Dlatego podczas użytkowania z dużymi obciążeniami należy zawsze stosować kabel przyłączeniowy z zaciskami przyłączeniowymi.

## **Informacja o odłączeniu od sieci!**

- Przełącznik tego urządzenia nie odłącza całkowicie urządzenia od sieci pokładowej lub akumulatora. Przy podłączonym wtyku zapalniczki samochodowej urządzenie pobiera prąd. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci pokładowej, należy wyjąć wtyk zapalniczki samochodowej 12 V z gniazdka podkładowego/odłączyć zaciski przyłączeniowe od akumulatora samochodowego.

## **Praca z urządzeniem**

- Przed uruchomieniem urządzenia należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Wolno z niego korzystać wyłącznie pod warunkiem, że jest ono w nienagannym stanie.
- Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu ani wilgoci. Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Podczas korzystania z urządzenia pozostawić wszystkie jego otwory odsłonięte. Nie zatykać otworów urządzenia rękami ani palcami. Nie przykrywać urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!
- W przypadku wysokich temperatur nie zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

- W trakcie eksploatacji urządzenie się nagrzewa. W przypadku dotknięcia gorących powierzchni istnieje ryzyko oparzeń.
- Uważać, aby do otworu wlotowego i wylotowego powietrza nie dostał się piasek, pył ani inne drobne ciała obce.
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nie zasysać gorących oparów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od napięcia zasilającego:
  - gdy urządzenie nie jest używane;
  - jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru;
  - podczas prac związanych z czyszczeniem;
  - gdy kabel jest uszkodzony;
  - gdy do urządzenia dostały się ciała obce lub zaczęło ono wydawać nietypowe dźwięki.
- Korzystać wyłącznie z akcesoriów dostarczanych i zalecanych przez producenta.
- Urządzenia nie należy demontować ani zmieniać. Urządzenie może być naprawiane tylko przez technika konserwacji.
- Nie przechowywać w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 65°C.
- Używać tylko w temperaturze otoczenia od 5 do 40°C.
- Korzystać wyłącznie z kabli adaptera dostarczonych z urządzeniem.



**⚠OSTROŻNIE!** Aby uniknąć wypadków i obrażeń spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, należy przestrzegać poniższych zasad:

### **Bezpieczeństwo elektryczne:**

- Urządzenia nie należy eksploatować, gdy nie można włączyć i wyłączyć włącznika. W takim przypadku zlecić wymianę uszkodzonych przetłaczników.
- Nie przenosić urządzenia za kabel. Przy odłączaniu kabla od gniazdka zasilającego ciągnąć za wtyczkę a nie za przewód. Kabel należy zabezpieczyć przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W razie uszkodzenia niezwłocznie odłączyć kabel urządzenia od napięcia zasilającego.

### **● Szczególne wskazówki bezpieczeństwa**

- Lekko podwyższona temperatura robocza nie świadczy o usterce, lecz jest całkowicie normalnym zjawiskiem.
- Urządzenie trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i chronić je przed wilgocią oraz korozją.
- Nie dopuścić do przewrócenia się urządzenia.

### **● Uruchamianie**

Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy konwerter samochodowy **1** lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, nie należy używać konwertera samochodowego. Zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Usunąć wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.



**UWAGA!** Nie dopuszczać, aby foliami opakowaniowymi bawiły się dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## ● Wskazówki dotyczące eksploatacji

W celu zapewnienia ciągłości eksploatacji urządzeń przez konwerter samochodowy **1** w gniazdku pokładowym musi występować napięcie od 10,5 do 14,8 V. Przed podłączeniem konwertera samochodowego **1** sprawdzić, czy źródło napięcia doprowadza prąd wystarczający do eksploatacji. Prąd wymagany do eksploatacji można obliczyć w poniższy sposób:

$$\text{Pobór prądu (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Moc robocza obciążenia (W)}}{\text{Sprawność (\eta)}} \right)}{\text{Napięcie wejściowe (V)}}$$

### Przykład:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \div 12 \text{ V} = 33,3 \text{ A}$$

Dla obciążenia ciągłego 300 W źródło napięcia powinno doprowadzać co najmniej 33,3 A.



### WSKAZÓWKI!

Gniazdka pokładowe 12 V doprowadzają maks. 10 A, dlatego konwerter samochodowy **1** w tym przykładzie musi być podłączony zaciskami przyłączeniowymi bezpośrednio do akumulatora samochodowego. Tylko w ten sposób można uzyskać moc ciągłą 300 W.



**UWAGA!** Nigdy nie podłączać konwertera samochodowego **1** do sieci pokładowej 24 V. Urządzenie ulegnie wówczas uszkodzeniu. Urządzenie wolno podłączać tylko do źródła napięcia znamionowego 12 V.

## ● Ustawianie i mocowanie

- Konwerter samochodowy **1** należy ustawić na równej i płaskiej powierzchni. Upewnić się, że wokół konwertera samochodowego **1** pozostała wolna przestrzeń co najmniej 1 cm na potrzeby cyrkulacji powietrza.



- Za szczelinami wentylacyjnymi wentylatora **14** należy pozostawić odstęp 50 cm.
- Do montażu w pojeździe na stałe służą otwory **15** wykonane w cokole konwertera samochodowego z tworzywa sztucznego **1**. Za pomocą pasujących śrub można zamontować konwerter samochodowy **1** na stałe. Zachować przy tym wymienioną powyżej wolną przestrzeń na potrzeby cyrkulacji powietrza.
- Ze względu na właściwości charakterystyczne dla poszczególnych pojazdów nie ma możliwości dołączenia uniwersalnych materiałów mocujących.
- W razie braku pewności należy zwrócić się do warsztatu samochodowego.

## ● Eksploatacja w pojeździe

- W przypadku użytkowania konwertera samochodowego **1** w pojeździe należy się upewnić, że instalacja nie przeszkadza w czynnościach związanych z jazdą. Dlatego kable należy zawsze układać tak, aby nie stykały się z ruchomymi częściami we wnętrzu pojazdu ani nie utrudniały widoczności.

**!** **WSKAZÓWKA!** Konwerter samochodowy **1** można użytkować również przy wyłączonym silniku. Należy jednak pamiętać, że konwerter samochodowy **1** może nie działać podczas uruchamiania silnika.

## ● Podłączanie do źródła napięcia

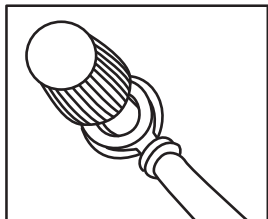
### **! UWAGA!**

Przed podłączeniem konwertera samochodowego **1** do źródła napięcia upewnić się, że przełącznik **5** urządzenia jest ustawiony w pozycji „0” (WYŁ.). Konwerter samochodowy **1** z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V **12** należy podłączyć do gniazda pokładowego 12 V lub za pomocą kabli z zaciskami przyłączeniowymi **10** i **11** bezpośrednio do akumulatora samochodowego.

## ● Podłączanie do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V

- Odkręcić czerwoną nakrętkę **16** w konwerterze samochodowym **1**. Poprowadzić czerwone zaczepek widelkowy kabla z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V **12** otworem przez przyłącze śrubowe **7** (patrz rys. 1). Zwrócić uwagę, aby podkładka znajdowała się między zaczepek widelkowym a nakrętką **16**.

- Dokręcić czerwoną nakrętkę **16** tak, aby zaczepek widelkowy nie mógł się odłączyć.
- Odkręcić czarną nakrętkę **17** w konwerterze samochodowym **1**. Poprowadzić czarny zaczepek widelkowy kabla z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V **12** otworem przez przyłącze śrubowe 12 V **8** (patrz rys. 1). Zwrócić uwagę, aby podkładka znajdowała się między zaczepek widelkowym a nakrętką **17**.
- Dokręcić czarną nakrętkę **17** tak, aby zaczepek widelkowy nie mógł się odłączyć.
- Włożyć kabel z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V **12** w gniazdo zapalniczki samochodowej.



Rys. 1

**! WSKAZÓWKA!** Ze względu na duże rezystancje styków stosowanie kabla z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V **12** może spowodować rozgrzanie złączenia wtykowego. Dlatego podczas użytkowania z dużymi obciążeniami należy stosować kabel przyłączeniowy z zaciskami przyłączeniowymi **10** i **11**.

## ● Podłączanie do akumulatora samochodowego

- Odkręcić czerwoną nakrętkę **16** w konwerterze samochodowym **1**. Poprowadzić czerwony zaczepek widelkowy kabla z zaciskiem przyłączeniowym czerwonym **10** przez przyłącze śrubowe 12 V **7** (patrz rys. 1). Zwrócić uwagę, aby podkładka znajdowała się między zaczepek widelkowym a nakrętką **16**.
- Dokręcić czerwoną nakrętkę **16** tak, aby zaczepek widelkowy nie mógł się odłączyć.
- Odkręcić czarną nakrętkę **17** w konwerterze samochodowym **1**. Poprowadzić czarny zaczepek widelkowy kabla z zaciskiem przyłączeniowym czarnym **11**

przez przyłącze śrubowe **8** (patrz rys. 1). Zwrócić uwagę, aby podkładka znajdowała się między zaczepem widelkowym a nakrętką **17**.

- Dokręcić czarną nakrętkę **17** tak, aby zaczep widelkowy nie mógł się odłączyć.
- Najpierw podłączyć czerwony zacisk do dodatniego bieguna akumulatora samochodowego, a następnie czarny zacisk do ujemnego bieguna akumulatora samochodowego.

## ● Podłączanie i eksploatacja obciążenia/urządzenia

 **UWAGA!** Upewnić się przed podłączeniem obciążenia/urządzenia do konwertera samochodowego **1**, że przełącznik **5** urządzenia jest ustawiony w pozycji „0” (WYŁ.).

Upewnić się, że moc podłączonego obciążenia/urządzenia nie przekracza maksymalnej mocy ciągłej konwertera **1** samochodowego.

 **UWAGA!** Na tym etapie nie włączać jeszcze obciążenia/użytkowanego urządzenia! Podłączyć wtyk podłączanego obciążenia/użytkowanego urządzenia do gniazdka 230 V **6** konwertera samochodowego **1**.

- Włączyć konwerter samochodowy **1**, ustawiając przełącznik **5** w pozycji „1” (WŁ.). Słychać krótki sygnał dźwiękowy i wskaźnik przeciążenia **3a** (czerwony) zapala się na krótko. Jeżeli konwerter samochodowy **1** jest poprawnie podłączony do naładowanego akumulatora, zapala się dioda LED eksploatacji **3b** (zielona).
- Włączyć teraz obciążenie/użytkowane urządzenie.

 **WSKAZÓWKI!** Jeżeli słychać sygnał dźwiękowy i wskaźnik przeciążenia **3a** świeci na czerwono, napięcie wejściowe jest za niskie lub moc podłączonego do konwertera samochodowego **1** obciążenia/urządzenia jest za duża.

## ● Wskazówki dotyczące eksploatacji urządzeń

### Wskazówki ogólne:

Z reguły na tabliczce znamionowej urządzeń podane są informacje o zużyciu prądu w amperach (A) lub poborze mocy w watach (W).

Przed rozpoczęciem eksploatacji zwrócić uwagę, aby maksymalny pobór prądu nie przekraczał 1,30 A, a moc ciągła nie była większa niż 300 W.

- Konwerter samochodowy **1** może bardzo dobrze obsługiwać obciążenia o wysokim oporze wewnętrznym, natomiast obciążenia o niskim oporze wewnętrznym, np. urządzenia grzewcze i do gotowania, mają z reguły za duży pobór mocy w watach.
- Obciążenia indukcyjne, np. telewizory i sprzęt grający (urządzenia z cewką lub transformatorem) wymagają często znacznie wyższego prądu włączania niż obciążenia rezystancyjne z takim samym podanym poborem mocy w watach. Telewizory podczas włączania wymagają wielokrotnie większego poboru mocy niż podany na tabliczce znamionowej. W związku z tym konieczne może być kilkakrotne włączenie i wyłączenie konwertera samochodowego **1**, aby włączyć telewizor.
- W razie niejasności należy skonsultować się z producentem podłączonego urządzenia.
- Telewizory:  
Konwerter samochodowy **1** jest ekranowany i przekazuje zmodyfikowaną sinusoidę. Podczas odbioru np. z bardzo słabych nadajników telewizyjnych może mimo to dochodzić do interferencji lub zakłóceń obrazu.  
W takiej sytuacji należy ustawić konwerter samochodowy **1** jak najdalej od telewizora, kabla antenowego i anteny. Ustawić odpowiednio konwerter samochodowy **1**, telewizor, kabel antenowy i antenę względem siebie, aż odbiór się poprawi. W miarę możliwości użyć wysokiej jakości ekranowanego kabla antenowego.
- Systemy audio:  
W przypadku niektórych urządzeń audio/video podczas korzystania z konwertera samochodowego **1** z głośników słyszalne jest buczenie. Wynika to z tego, że urządzenia nie są w stanie filtrować zmodyfikowanej sinusoidy konwertera samochodowego **1** – nie oznacza to uszkodzenia Konwertera samochodowego **1**.

## ● Sygnał przy niskim napięciu akumulatora

- Jeżeli napięcie akumulatora spadnie poniżej 10,5 V, konwerter samochodowy **1** wyłączy się i wskaźnik przeciążenia **3a** będzie świecić na czerwono. Rozlegnie się dźwięk ostrzegawczy.

## ● Ładowanie urządzenia USB



**UWAGA!** Przed podłączeniem upewnić się, że pobór prądu urządzenia USB nie jest wyższy niż 1 A. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi urządzenia USB.

- Podłączyć wtyk USB urządzenia USB do przyłącza USB-A [4] lub USB-C [2] konwertera samochodowego [1].
- W razie potrzeby włączyć urządzenie USB.



**WSKAZÓWKA!** Gniazdko 230 V [6] i przyłącze USB [2]/[4] mogą być używane jednocześnie.

## ● Wymiana bezpieczników



**ZAGROŻENIE ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM:** Przed wymianą bezpiecznika należy odłączyć konwerter samochodowy [1] od zasilania elektrycznego. Usunąć również urządzenie podłączone do konwertera samochodowego [1]. Wymienić stary bezpiecznik na bezpiecznik o takich samych parametrach i charakterystyce wyłączania (20 A) podanych w danych technicznych lub na jeden z załączonych bezpieczników płaskich [22].



**UWAGA!** Nie można stosować bezpiecznika z inną wartością! Przed ponownym włączeniem konwertera samochodowego [1] zlikwidować przyczynę zadziałania bezpiecznika.

Aby wymienić bezpiecznik płaski 20 A [13]:

- Wyciągnąć bezpiecznik płaski [13] z uchwytu bezpiecznika [9]. Bezpiecznik można łatwo wyciągnąć za pomocą dołączonych samochodowych szczypiec do bezpieczników płaskich [23].
- Włożyć nowy bezpiecznik o takich samych parametrach.

Aby wymienić bezpiecznik szklany 10 A [19] we wtyku do gniazda zapalniczki [18]:

- Odkręcić nakrętkę osłonową [21], pod którą znajduje się bezpiecznik.
- Uważać, aby nie zgubić przy tym luźno włożonego trzpienia stykowego [20].
- Wyjąć uszkodzony bezpiecznik szklany 10 A [19].
- Włożyć nowy bezpiecznik szklany 10 A [19] o takich samych parametrach.
- Włożyć trzpień stykowy [20] w nakrętkę osłonową bezpiecznika [21] i ponownie nakręcić nakrętkę [21] na wtyk do gniazda zapalniczki 12 V [18].

## ● Usuwanie usterek

| Problem                                                 | Możliwa przyczyna                                                                                                                | Usunięcie:                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak napięcia wyjściowego                               | Konwerter samochodowy <b>1</b> jest przeciążony.                                                                                 | Zmniejszyć obciążenie, aż nie będzie przekraczane maksymalne obciążenie podane w danych technicznych.                                                                                           |
|                                                         | Napięcie wejściowe jest niższe niż 10,5 V.                                                                                       | Utrzymać napięcie wejściowe konwertera samochodowego powyżej 10,5 V, aby zachować napięcie wyjściowe.                                                                                           |
| Niskie napięcie wejściowe                               | Napięcie wejściowe jest niższe niż 12 V.                                                                                         | Utrzymać napięcie wejściowe konwertera samochodowego powyżej 12 V, aby napięcie wyjściowe było stałe.                                                                                           |
| Cały czas rozlega sygnał niskiego napięcia akumulatora. | Akumulator jest uszkodzony.                                                                                                      | Wymienić akumulator.                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Niedostateczne napięcie zasilające lub zasilanie elektryczne                                                                     | Sprawdzić stan gniazda pokładowego i wtyczki do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V <b>12</b> i w razie potrzeby oczyścić je.                                                                 |
| Brak mocy wyjściowej                                    | Ze względu na niską temperaturę otoczenia (np. mniej niż 10°C zimą) konwerter samochodowy <b>1</b> nie rozgrzewa się całkowicie. | Włączyć konwerter samochodowy <b>1</b> i ponownie wyłączyć, aż podłączone do konwertera samochodowego <b>1</b> urządzenie będzie zasilane prądem. Powtórzyć ten proces, aby włączyć urządzenie. |

| <b>Problem</b>       | <b>Możliwa przyczyna</b>                                                                                                  | <b>Usunięcie:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak mocy wyjściowej | Zapłon musi być włączony, aby do gniazdka pokładowego doprowadzany był prąd.                                              | Włączyć zapłon samochodu lub ustawić w pozycji „1” (Wł.).                                                                                                                                                                                                                             |
|                      | Konwerter samochodowy  jest przeciążony. | Zmniejszyć obciążenie, aż nie będzie przekraczane maksymalne obciążenie podane w danych technicznych.                                                                                                                                                                                 |
|                      | Konwerter samochodowy  jest przegrzany.  | Odczekać, aż urządzenie ostygnie. Zapewnić wystarczający odstęp na wentylację. Zwrócić uwagę, aby podłączone obciążenie nie przekraczało trwale obciążenia maksymalnego, co pozwoli uniknąć ponownego przegrzania.                                                                    |
|                      | Bezpiecznik urządzenia jest przepalony.                                                                                   | Wymienić bezpiecznik zgodnie z opisem w rozdziale „Wymiana bezpieczników”. Upewnić się, że konwerter samochodowy  został podłączony do zasilania elektrycznego z zachowaniem właściwej biegunowości. |

## ● Czyszczenie i konserwacja



### **UWAGA!**

Urządzenie nie może wchodzić w kontakt z wodą i nie można wkładać go do wody. Istnieje ryzyko obrażeń przez porażenie prądem, jeśli do wnętrza urządzenia dostanie się wilgoć.

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć konwerter samochodowy  od gniazdka zapalniczki samochodowej/zdjąć zaciski przyłączeniowe z akumulatora samochodowego. Usunąć również urządzenie podłączone do konwertera samochodowego .
- Wyczyścić powierzchnię obudowy i akcesoria lekko zwilżoną ścierką. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia! Jeżeli szczelina wentylacyjna jest zakurzona, należy wyczyścić ją miękkim pędzelkiem.

## ● Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji



**NIE WYRZUCAĆ NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH Z ODPADAMI DOMOWYMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyte urządzenia elektroniczne muszą być segregowane i przekazywane do dalszego przetwarzania zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że tego urządzenia po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy zdać w odpowiednich punktach zbiórki, zakładach recyklingu lub utylizacji odpadów. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Ponadto do odbioru urządzeń zobowiązani są dystrybutorzy sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a także sklepy spożywcze. LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w oddziałach i marketach. Zwrot i utylizacja są dla Państwa bezpłatne. Przy zakupie nowego urządzenia mają Państwo prawo do bezpłatnego zwrotu tego samego rodzaju zużytego urządzenia. Ponadto, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, mają Państwo możliwość bezpłatnego zwrotu (do trzech) urządzeń zużytych, które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze.

Przed zwrotem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie dane osobowe. Należy również wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zabudowane w zużytym urządzeniu, oraz lampy, które można wyjąć bez ich niszczenia, i zdać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wyłужonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Oryginalna deklaracja zgodności UE

My,

**C. M. C. GmbH Holding**

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

oświadczamy jako wyłącznie odpowiedzialny podmiot, że produkt

### **Konwerter samochodowy 300W**

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| IAN:           | <b>469727_2407</b> |
| nr art.:       | <b>2815</b>        |
| rok produkcji: | <b>2025/19</b>     |
| Model:         | <b>USSW 300 C3</b> |

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

**Kompatybilność elektromagnetyczna:**

(2014/30/UE)

**Dyrektywa niskonapięciowa:**

(2014/35/UE)

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS):**

(2011/65/UE+2015/863/UE)

i ich zmienionych wersjach.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**

St. Ingbert, dnia 2024-09-01 r.

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. D. Bettinger*

Joachim Bettinger

– Zapewnienie jakości –

## ● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

### Gwarancja firmy C. M. C. GmbH Holding

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe

w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

## ● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

## ● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

## ● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

## ● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu. Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.

Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

**! WSKAZÓWKA:** Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać te i wiele innych podręczników, filmów o produktach, a także oprogramowanie.



Użyj tego kodu QR, aby przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 469727.

## ● Serwis

**Jesteśmy do Państwa dyspozycji:**

**PL**

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
Strona www: [www.gtxservice.pl](http://www.gtxservice.pl)  
Adres e-Mail: [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)  
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

**IAN 469727\_2407**

Poniższy adres nie jest adresem serwisu. Zapraszamy do kontaktu z wyżej wymienionym serwisem.

### **Adres:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NIEMCY

### **Zamawianie części zamiennych:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                      |        |     |
|----------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabuľka použitých piktogramov</b>                                 | Strana | 157 |
| <b>Úvod</b>                                                          | Strana | 159 |
| Použitie v súlade s určením                                          | Strana | 159 |
| Rozsah dodávky                                                       | Strana | 160 |
| Opis súčiastok                                                       | Strana | 160 |
| Technické údaje                                                      | Strana | 161 |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                                           | Strana | 163 |
| <b>Špecifické bezpečnostné pokyny</b>                                | Strana | 168 |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>                                         | Strana | 168 |
| <b>Pokyny na prevádzku</b>                                           | Strana | 168 |
| Inštalácia a upevnenie                                               | Strana | 169 |
| Prevádzka vo vozidle                                                 | Strana | 169 |
| Pripojenie k zdroju napätia                                          | Strana | 170 |
| Pripojenie do 12 V zdieľky automobilového cigaretového<br>zapalovača | Strana | 170 |
| Pripojenie k autobatérii                                             | Strana | 171 |
| Pripojenie a prevádzka záťaže/zariadenia                             | Strana | 171 |
| Pokyny na prevádzku zariadení                                        | Strana | 172 |
| Signál pri nízkom napätí batérie                                     | Strana | 172 |
| Nabíjanie USB zariadenia                                             | Strana | 173 |
| Výmena poistky                                                       | Strana | 173 |
| <b>Odstraňovanie chýb</b>                                            | Strana | 174 |
| <b>Čistenie a údržba</b>                                             | Strana | 175 |
| <b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b>        | Strana | 176 |
| <b>Originálne EÚ vyhlásenie o zhode</b>                              | Strana | 177 |
| <b>Informácie o záruke a servise</b>                                 | Strana | 178 |
| Záručné podmienky                                                    | Strana | 178 |
| Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu                           | Strana | 179 |
| Rozsah záruky                                                        | Strana | 179 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                                 | Strana | 179 |
| <b>Servis</b>                                                        | Strana | 180 |

| ● Tabuľka použitých piktogramov |                                                      |  |                                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|
|                                 | Prečítajte si návod na obsluhu!                      |  | Upozornenie                                                    |
|                                 | Menič napätia je určený iba na použitie v interiéri. |  | Výstraha pred zásahom elektrickým prúdom!<br>Ohrozenie života! |

|                                                                                     |                                              |                                                                                     |                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Rešpektujte výstražné a bezpečnostné pokyny! | 50 Hz                                                                               | Frekvencia 50 Hz                                                                                                                                                  |
|    | Jednosmerný prúd                             |    | Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!                                                                                                                    |
|    | Vyrobené z recyklovaných materiálov          |    | Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!                                                                                                                         |
|    | Pozor! Horúci povrch!                        | V~                                                                                  | Striedavé napätie vo voltoch                                                                                                                                      |
|    | Obalový materiál – vlnitý kartón             |    | Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať cestou komunálneho odpadu. |
|    | Prenosný počítač                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                   |
|    | Mini stereofonický prístroj                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                   |
|    | Kamera                                       |    | Vyhrievacie zariadenie                                                                                                                                            |
|   | Trieda ochrany II                            |   | Holiaci strojček                                                                                                                                                  |
|  | USB nabíjačka                                |  | Chladiaci box                                                                                                                                                     |

# TRANSFORMÁTOR NAPÄTIA 300 W USSW 300 C3

## ● Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

## NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

## ● Použitie v súlade s určením

Tento menič napätia je vhodný na prevádzku 230 V zariadení s maximálnou príkonom prúdu 300 W alebo USB zariadení s maximálnym odberom prúdu 1 A v automobiloch pri pripojení do 12 V zásuvky. Alternatívne môžete menič napätia pripojiť k cigaretovému zapalovaču vozidla pomocou dodávaného káblového adaptéra cigaretového zapalovača, alebo priamo k batérii pomocou dodávaného káblového adaptéra so svorkami. Ak je menič napätia pomocou káblového adaptéra so svorkami pripojený priamo k batérii, môže sa menič napätia používať iba v stojacom vozidle. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore so stanoveným účelom alebo nesprávnou obsluhou. Tento menič napätia nie je vhodný na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Zariadenie bolo vyvinuté na súkromné použitie a nie je vhodné na komerčné alebo priemyselné použitie. Uvedenie do prevádzky iba prostredníctvom poučených osôb. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.



**UPOZORNENIE!** Výstupný výkon závisí od teploty a napätia.

Výstupné napätie sa mení v závislosti od záťaže a vstupného napätia.



**POZOR!** Zariadenia s citlivou elektronikou by sa nemali prevádzkovať s meničom napätia, pretože výstupné napätie pre tieto zariadenia by mohlo byť nedostatočne konštantné. Tieto zariadenia by sa mohli poškodiť. Nejasností prekonzultujte s výrobcom pripojeného zariadenia.



## ● Rozsah dodávky

**!** **UPOZORNENIE!** Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav meniča napätia. Nepoužívajte prístroj, ak je chybný.

- 1 Menič napätia
- 2 Kábel s prípojnou svorkou (1x červená 40 cm, 1x čierna 40 cm)
- 1 Kábel s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača (1,94 m)
- 1 Návod na obsluhu
- 2 Náhradné ploché poistky pre automobily 20 A
- 1 Kliešte na ploché poistky automobilov

## ● Opis súčiastok

**!** **UPOZORNENIE!** Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav zariadenia. Nepoužívajte prístroj, ak je chybný.

K tomu pozri obr. A-D:

|           |                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Menič napätia                                            |
| <b>2</b>  | Prípojka USB C 1 A                                       |
| <b>3a</b> | Indikátor preťaženia (červený)                           |
| <b>3b</b> | Prevádzková LED (zelená)                                 |
| <b>4</b>  | Prípojka USB A 1 A                                       |
| <b>5</b>  | Prepínač Zap./Vyp.; „0“ znamená „VYP“; „1“ znamená „ZAP“ |
| <b>6</b>  | Zásuvka 230 V                                            |
| <b>7</b>  | 12 V skrutkovacia prípojka červená +                     |
| <b>8</b>  | 12 V skrutkovacia prípojka čierna –                      |
| <b>9</b>  | 2 x držiak poistky                                       |

|           |                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
| <b>10</b> | Kábel s prípojnou svorkou, červenou                            |
| <b>11</b> | Kábel s prípojnou svorkou, čiernou                             |
| <b>12</b> | Kábel s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača |
| <b>13</b> | ploché automobilové poistky 2 x 20 A                           |
| <b>14</b> | Ventilátor                                                     |
| <b>15</b> | Upevňovacie otvory pre fixnú montáž                            |
| <b>16</b> | Matica červená                                                 |
| <b>17</b> | Matica čierna                                                  |
| <b>18</b> | Konektor cigaretového zapalovača                               |
| <b>19</b> | Sklenená poistka 10 A                                          |
| <b>20</b> | Kontaktný kolík                                                |
| <b>21</b> | Skrutkovací uzáver poistky                                     |
| <b>22</b> | Náhradné ploché poistky pre automobily 20 A                    |
| <b>23</b> | Kliešte na ploché poistky automobilov                          |

**!** **UPOZORNENIE!** Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na menič napätia popísaný v tomto návode na obsluhu.

## ● Technické údaje

### Vstup:

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Napätie:               | 12 V ===               |
| Max. napätie:          | 14,8 V ===             |
| Menovitý vstupný prúd: | 30 A                   |
| Odpojenie pri podpätí: | pri 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Odpojenie pri prepätí: | pri 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

## Výstup:

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Napätie:                     | 230 V~/50 Hz         |
| Výstupný prúd:               | max. 1,30 A          |
| Trvalý výkon:                | max. 300 W           |
| Stupeň účinnosti ( $\eta$ ): | > 75 %               |
| Tvar výstupného napätia:     | modifikovaný sínus   |
| Ochrana pred preťažením:     | > = 315 W            |
| Odpojenie pri prehriatí:     | pri 65 °C $\pm$ 5 °C |
| Špičkový výkon:              | max. 315 W/0,1s      |

## USB-prípojky a :

|                |                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Napätie:       | 5 V  |
| Výstupný prúd: | max. 1 A                                                                              |

## Poistka:

|                                                                           |                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Plochá poistka v meniči napätia:                                          | plochá automobilová poistka 2 x 20 A |
| Sklenená poistka v 12 V konektore automobilového cigaretového zapalovača: | Sklenená poistka 10 A                |

## Všeobecné údaje:

|                                                               |              |
|---------------------------------------------------------------|--------------|
| Prevádzková teplota:                                          | 5 °C – 40 °C |
| Prevádzková vlhkosť (rel. vlhkosť vzduchu – bez kondenzácie): | 0 – 80 %     |

 **UPOZORNENIE!** V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať si žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

## ● Bezpečnostné pokyny



**PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO  
PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU.  
JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ  
VŽDY K DISPOZÍCII!**

Táto kapitola sa zaoberá hlavnými bezpečnostnými predpismi pri práci so zariadením.

### **Bezpečnosť osôb!**

- Tento prístroj smú používať deti od 16 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho použitia. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.
- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Nemierajte zariadením počas prevádzky na seba ani na iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Počas chodu nenechávajte zariadenie bez dozoru.



- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvám, po každom použití a pred každým čistením odpojte menič napätia z palubnej zásuvky, resp. prípojné svorky z autobatérie.
- Menič napätia pripájajte k autobatérii len pri vypnutom motore! Hrozí nebezpečenstvo poranenia otáčajúcimi sa časťami!
- Menič napätia musí byť vždy ľahko prístupný, aby bolo možné, v prípade nutnosti, zariadenie rýchlo odpojiť od batérie.

 Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:

### **Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- Menič napätia pripájajte len k 12 V autobatérii/palubnému napätiu. Pri pripojení k 24 V napätiu sa môže zariadenie poškodiť.
- Pri pripojení meniča napätia cez 12 V automobilový konektor cigaretového zapalovača dajte pozor na to, aby sa polarita automobilového konektora cigaretového zapalovača zhodovala s polaritou palubnej zásuvky. Palubná zásuvka musí mať vo vnútri kladný pól; to znamená, že kladný pól autobatérie nesmie byť pripojený na podvozok vozidla.
- Pred pripojením meniča skontrolujte, či je palubná zásuvka dostatočne istená. Túto poistku nesmiete v žiadnom prípade obísť ani zmeniť.

- Používajte len prípojný kábel dodaný spolu so zariadením.
  - Kryt zariadenia nesmiete otvárať ani opravovať. V takom prípade neručíme za bezpečnosť a nárok na záruku zaniká.
  -  Zariadenie je vhodné iba na použitie v interiéri.
- Nebezpečenstvo požiaru!**
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horúcich povrchov.
  - Neumiestňujte zariadenie na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa môže prehriať a poškodiť tak, že ho nebude možné opraviť. Nepoužívajte zariadenie vo vozidle, ktoré stojí na mieste vystavenom slnečnému žiareniu.
  - Počas prevádzky nenechávajte zariadenie nikdy bez dozoru.
  - Nikdy nezakrývajte vetracie otvory ventilátora, keď je zariadenie zapnuté.
  - Neumiestňujte na zariadenie žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napr. sviečky.
  - Oba prípojné káble sa môžu pri veľkom zaťažení zohriať.
  - Z dôvodu vysokých prechodových odporov môže pri používaní kábla s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača dôjsť k zahriatiu zástrčkového spoja. Preto pri prevádzke s veľkými záťažami používajte vždy prípojný kábel s prípojnými svorkami.

## **Pokyny pre odpojenie od siete!**

- Spínač tohto zariadenia neodpája zariadenie od palubnej siete, resp. od batérie úplne.

Zariadenie pri pripojenom konektore automobilového cigaretového zapalovača odoberá prúd. Ak chcete zariadenie úplne odpojiť od palubnej siete, musíte vytiahnuť 12 V konektor automobilového cigaretového zapalovača z palubnej zásuvky alebo odpojiť prípojné svorky od autobatérie.

## **Práca so zariadením**

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a použite ho len v bezchybnom stave.
- Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Počas prevádzky musia byť všetky otvory zariadenia voľné. Nezakrývajte otvory rukami ani prstami a zariadenie neprikrývajte. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia!
- Nenechávajte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Zariadenie sa počas prevádzky zohrieva. Pri kontakte s horúcimi plochami hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Dbajte na to, aby sa do otvoru na prívod a odvod vzduchu nedostal piesok, prach ani iné malé cudzie telesá.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. Nenasávajte horúce pary. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!

- Zariadenie vypnite a odpojte od zdroja napájania:
    - ak nepoužívate zariadenie;
    - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
    - ak vykonávate čistenie;
    - ak je poškodený pripojovací kábel;
    - po vniknutí cudzích telies alebo pri nezvyčajných zvukoch.
  - Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
  - Zariadenie nerozoberajte, ani na ňom nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
  - Zariadenie neskladujte na miestach, kde teplota môže prekročiť 65 °C.
  - Používajte ho len v prostredí s teplotou od 5 °C do 40 °C.
  - Používajte len káblový adaptér dodaný so zariadením.
- ⚠POZOR!** V ďalšej časti sa dozviete, ako sa vyhnúť úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

### **Elektrická bezpečnosť:**

- Zariadenie nepoužívajte, ak sa spínač nedá vypnúť a zapnúť. Poškodené spínače nechajte vymeniť.
- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla okamžite odpojte zariadenie od zdroja napájania.



## ● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená prevádzková teplota nie je chybou, ale je celkom normálna.
- Zariadenie nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste a chráňte ho pred vlhkosťou a koróziou.
- Zariadenie nikdy nenechajte spadnúť.

## ● Uvedenie do prevádzky

Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či menič napätia **1** alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade menič napätia nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.



**POZOR!** Nenechávajte malé deti hrať sa s obalovými fóliami.  
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

## ● Pokyny na prevádzku

Pre trvalú prevádzku zariadení cez menič napätia **1** musí byť v palubnej zásuvke napätie v rozsahu 10,5 – 14,8 V. Pred pripojením meniča napätia **1** skontrolujte, či zdroj napätia dokáže dodať dostatočný prúd pre prevádzku. Prúd potrebný pre prevádzku je možné vypočítať takto:

$$\text{Odber prúdu (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Prevádzkový výkon záťaže (W)}}{\text{Stupeň účinnosti (\eta)}} \right)}{\text{Vstupné napätie (V)}}$$

### Príklad:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \div 12 \text{ V} = 33,3 \text{ A}$$

Zdroj napätia musí pre trvalú záťaž 300 W dodať aspoň 33,3 A.

## **UPOZORNENIE!**

12 V palubné zásuvky dodávajú max. 10 A, preto musí byť v tomto prípade menič napätia  zapojený prípojnými svorkami priamo do autobatérie. Len takto je možné dosiahnuť trvalý výkon 300 W.

 **POZOR!** Menič napätia  nikdy nepripájajte k 24 V palubnej sieti. V opačnom prípade sa zariadenie poškodí. Zariadenie sa smie pripojiť len k zdroju s menovitým napätím 12 V.

## ● **Inštalácia a upevnenie**

- Menič napätia  musí byť umiestnený na rovnom a plochom povrchu. Zabezpečte, aby okolo meniča napätia  zostal aspoň 1 cm voľného miesta pre cirkuláciu vzduchu.
- Za vetracími otvormi ventilátora  musí byť zachovaná vzdialenosť 50 cm.
- Na účely fixnej montáže vo vozidle sú v plastovom podstavci meniča napätia   otvory. Menič napätia  je možné pevne namontovať pomocou vhodných skrutiek. Zachovávajúte hore spomínaný voľný priestor pre cirkuláciu vzduchu.
- Z dôvodu špecifických podmienok vozidla nie je možné zahrnúť univerzálne vhodný upevňovací materiál.
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na váš autoservis.

## ● **Prevádzka vo vozidle**

- Keď používate menič napätia  vo vozidle, zabezpečte, aby vám inštalácia nebránila vo vedení vozidla. Preto ved'te káble tak, aby neprišli do kontaktu s pohyblivými časťami vnútorného priestoru automobilu a aby nebránili vo výhlade vodičovi.

 **UPOZORNENIE!** Menič napätia  môžete používať aj pri vypnutom motore. Myslite však na to, že menič napätia  pri prípadnom štartovaní motora nemusí fungovať.

## ● Pripojenie k zdroju napätia

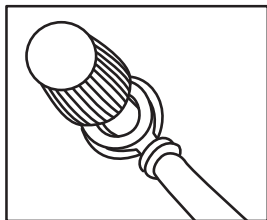


### POZOR!

Pred pripojením meniča napätia [1] k zdroju napätia sa uistite, že spínač [5] zariadenia je v pozícii „0“ (VYP). Menič napätia [1] môžete zapojiť pomocou 12 V konektora [12] do 12 V palubnej zásuvky, alebo pomocou prípojných svoriek [10] a [11] priamo k autobatérii.

## ● Pripojenie do 12 V zdierky automobilového cigaretového zapalovača

- Odskrutkujte červenú maticu [16] na meniči napätia [1]. Vedzte červené káblové oko s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača [12] otvorom cez skrutkovú prípojku [7] (pozri obr. 1). Dávajte pozor na to, aby podložka ležala medzi okom a [16] maticou.
- Zaskrutkujte červenú maticu [16] tak pevne, aby sa káblové oko nemohlo uvoľniť.
- Odskrutkujte čiernu maticu [17] na meniči napätia [1]. Vedzte čierne káblové oko s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača [12] otvorom cez 12 V skrutkovú prípojku [8] (pozri obr. 1). Dávajte pozor na to, aby podložka ležala medzi okom a [17] maticou.
- Zaskrutkujte čiernu maticu [17] tak pevne, aby sa skrutka s okom nemohla uvoľniť.
- Zasuňte kábel s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača [12] do zdierky automobilového cigaretového zapalovača.



Obr. 1



**UPOZORNENIE!** Z dôvodu vysokých prechodových odporov môže pri používaní kábla s 12 V konektorom automobilového cigaretového zapalovača [12] dôjsť k zahriatiu zástrčkového spoja. Preto pri prevádzke s veľkou záťažou používajte prípojné káble s prípojnými svorkami [10] a [11].

## ● Pripojenie k autobatérii

- Odskrutkujte červenú maticu [16] na meniči napätia [1]. Ved'te červené káblové oko s červenou prípojnou svorkou [10] cez 12 V skrutkovú prípojku [7] (pozri obr. 1). Dávajte pozor na to, aby podložka ležala medzi okom a [16] maticou.
- Zaskrutkujte červenú maticu [16] tak pevne, aby sa káblové oko nemohlo uvoľniť.
- Odskrutkujte čiernu maticu [17] na meniči napätia [1]. Ved'te čierne káblové oko s čiernou prípojnou svorkou [11] cez skrutkovaciu prípojku [8] (pozri obr. 1). Dávajte pozor na to, aby podložka ležala medzi okom a [17] maticou.
- Zaskrutkujte čiernu maticu [17] tak pevne, aby sa skrutka s okom nemohla uvoľniť.
- Pripojte najprv červenú svorku na kladný pól autobatérie a potom čiernu svorku na záporný pól autobatérie.

## ● Pripojenie a prevádzka záťaže/zariadenia



**POZOR!** Pred pripojením záťaže/zariadenia k meniču napätia [1] sa uistite, že spínač [5] zariadenia je v pozícii „0“ (VYP).

Uistite sa, že výkon pripojenej záťaže/pripojeného zariadenia neprekročí maximálny trvalý výkon meniča napätia [1].



**POZOR!** Ešte nezapnite záťaž/napájané zariadenie! Pripojte konektor pripájanej záťaže/napájaného zariadenia do sieťovej zásuvky 230 V [6] meniča [1] napätia.

- Zapnite menič napätia [1] tak, že spínač [5] prepnete do polohy „1“ (ZAP). Zaznie krátky signálny tón a indikátor preťaženia [3a] (červený) sa nakrátko rozsvieti. Prevádzková LED kontrolka [3b] (zelená) sa rozsvieti, keď je menič napätia [1] riadne pripojený k nabíjanej batérii.
- Teraz zapnite záťaž/napájané zariadenie.



**UPOZORNENIE!** Keď je počuť signálny tón a indikátor preťaženia [3a] svieti načerveno, je vstupné napätie príliš nízke alebo je výkon záťaže/zariadenia pripojených k meniču napätia [1] príliš vysoký.



## ● Pokyny na prevádzku zariadení

### Všeobecné pokyny:

Bežne nájdete na typovom štítku zariadení údaj o spotrebe prúdu v ampéroch (A) alebo o spotrebe vo wattoch (W).

Pred prevádzkou sa uistite, že maximálny odoberaný prúd nie je vyšší než 1,30 A a maximálna trvalá spotreba nie je vyššia ako 300 W.

- Zátáž s vysokým vnútorným odporom dokáže menič napätia **1** napájať dobre, ale zátáž s malým vnútorným odporom, ako sú napr. zariadenia na vyhrievanie alebo varenie, majú spravidla vysokú spotrebu vo wattoch.
- Induktívne zátáže, ako sú napr. televízne prijímače alebo stereofonické zariadenia (zariadenia s cievkou alebo transformátorom) si často vyžadujú mnohonásobne vyšší prúd pri zapnutí než odporové zátáže s rovnakou spotrebou vo wattoch. Televízne prijímače vyžadujú pri zapnutí mnohonásobok spotreby udávanej na typovom štítku. Z toho dôvodu môže byť potrebné viackrát zapnúť a vypnúť menič **1** napätia, aby ste mohli televízny prijímač zapnúť.
- Nejasností prekonzultujte s výrobcom pripojeného zariadenia.
- Televízne prijímače:  
Menič napätia **1** je tieneny a na výstupe má sínusové napätie. Pri prijíme napr. veľmi slabých televíznych vysielateľov však aj napriek tomu môže dôjsť k interferenciám, resp. rušeniu obrazu. V takom prípade umiestnite menič napätia **1** podľa možnosti čo najďalej od televízora, anténového kábla a antény. Menič napätia **1**, televízor, anténový kábel a anténu vzájomne nasmerujte tak, aby sa príjem zlepšil. Podľa možnosti používajte kvalitné tienené anténové káble.
- Audio-zariadenia:  
Pri niektorých audio a video-zariadeniach počuť z reproduktorov bzučanie, keď sú napájané **1** cez menič napätia. Je to spôsobené tým, že tieto zariadenia nedokážu odfiltrovať modifikované sínusové napätie meniča napätia **1** a nie je to chyba meniča napätia **1**.

## ● Signál pri nízkom napätí batérie

- Keď klesne napätie batérie pod 10,5 V, menič napätia **1** sa odpojí a indikátor zaťaženia **3a** svieti načerveno. Zaznie výstražný tón.

## ● Nabíjanie USB zariadenia



**POZOR!** Pred pripojením sa uistite, že odoberaný prúd USB zariadenia neprekračuje 1 A. Bližšie informácie získate z návodu na používanie vášho USB zariadenia.

- Potom zasunúť USB konektor USB zariadenia do USB prípojky [4] typu A alebo USB prípojky [2] typu C meniča napätia [1].
- Ak je to potrebné, USB zariadenie zapnite.



**UPOZORNENIE!** Zásuvku 230 V [6] a USB prípojku [2]/[4] je možné používať súčasne.

## ● Výmena poistky



**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM:** Pred výmenou poistky odpojte menič napätia [1] od napájania. Odpojte aj zariadenie pripojené k meniču [1] napätia. Poistku nahraďte rovnocenným, v technických údajoch uvedeným typom, s rovnakou charakteristikou odpájania (20 A) alebo jednou z priložených plochých poistiek pre automobily [22].



**POZOR!** Nesmie byť použitá poistka s inými hodnotami! Pred opätovným zapnutím meniča napätia [1] zistite príčinu vypálenia poistky.

Pri výmene 20 A plochej automobilovej poistky [13] postupujte takto:

- Vytiahnite plochú automobilovú poistku [13] z držiaka poistky [9]. Poistku ľahko vytiahnete ak použijete priložené kliešte [23] na ploché automobilové poistky.
- Vložte novú, rovnocennú poistku.

Pri výmene 10 A sklenenej poistky [19] v konektore cigaretového zapalovača [18] postupujte nasledovne:

- Odskrutkujte skrutkovací uzáver poistky [21], pod ktorým sa nachádza poistka.
- Dávajte pritom pozor na to, aby ste [20] nestratili uvoľnený kontaktný kolík.
- Odstráňte chybnú 10 A sklenenú poistku [19].
- Vložte novú, rovnocennú 10 A sklenenú [19] poistku.
- Vložte kontaktný kolík [20] do skrutkovacieho uzáveru poistky [21] a naskrutkujte skrutkovací uzáver poistky [21] opäť na 12 V konektor cigaretového zapalovača [18].



## ● Odstraňovanie chýb

| Problém                                          | Možná príčina                                                                                                         | Odstránenie:                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žiadne výstupné napätie                          | Menič napätia <b>1</b> je preťažený.                                                                                  | Zmenšite záťaž tak, aby neprekračovala maximálne zaťaženie uvedené v technických údajoch.                                                                                                                 |
|                                                  | Vstupné napätie je menšie ako 10,5 V.                                                                                 | Udržujte vstupné napätie meniča napätia nad 10,5 V, aby ste udržali výstupné napätie.                                                                                                                     |
| Nízke výstupné napätie                           | Vstupné napätie je menšie ako 12 V.                                                                                   | Udržujte vstupné napätie meniča napätia nad 12 V, aby ste udržali konštantné výstupné napätie.                                                                                                            |
| Signál nízkeho napätia batérie sa stále opakuje. | Batéria je chybná.                                                                                                    | Vymeňte batériu.                                                                                                                                                                                          |
|                                                  | Nedostatočné napätie alebo prúd                                                                                       | Skontrolujte stav palubnej zásuvky a prípojky 12 V cigaretového zapalovača <b>12</b> a v prípade potreby ich očistite.                                                                                    |
| Žiaden výstupný výkon                            | Menič napätia <b>1</b> sa z dôvodu nižšej teploty okolia (napr. pri teplote menšej ako 10 °C v zime) úplne nezahreje. | Menič napätia <b>1</b> zapínajte a vypínajte dovtedy, kým sa do zariadenia, ktoré je k meniču napätia <b>1</b> pripojené, nezačne privádzať prúd. Opakujte tento postup, aby ste zariadenie mohli zapnúť. |

| <b>Problém</b>        | <b>Možná příčina</b>                                                                                          | <b>Odstránenie:</b>                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žiaden výstupný výkon | Zapaľovanie musí byť zapnuté, aby sa do palubnej zásuvky privádzal prúd.                                      | Zapnite zapaľovanie automobilu, resp. ho prepnite do polohy „1“ (ZAP).                                                                                                                                                            |
|                       | Menič napätia  je preťažený. | Zmenšite záťaž tak, aby neprekračovala maximálne zaťaženie uvedené v technických údajoch.                                                                                                                                         |
|                       | Menič napätia  je prehriaty. | Počkajte, kým sa zariadenie ochladí. Postarajte sa o dostatok miesta pre vetranie. Dajte pozor na to, aby pripojená záťaž neprekračovala trvale maximálne zaťaženie, čím sa vyhnete ďalšiemu prehriatiu.                          |
|                       | Poistka zariadenia je prepálená.                                                                              | Vymeňte poistku podľa popisu v kapitole „Výmena poistky“. Uistite sa, že menič napätia  je k napájaciemu zdroju pripojený so správnou polaritou. |

## ● Čistenie a údržba



### **POZOR!**

Zariadenie nesmie prísť do kontaktu s vodou, ani sa nesmie do nej ponárať. V prípade prieniku vlhkosti do vnútra zariadenia hrozí nebezpečenstvo poranenia pri zásahu elektrickým prúdom.



- Pred každým čistením vytiahnite menič napätia  zo zdierky automobilového cigaretového zapalovača/odpojte prípojné svorky z autobatérie. Odpojte aj zariadenie pripojené  k meniču napätia.
- Vonkajšie plochy telesa a príslušenstvo čistite mierne navlhčenou utierkou. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prípravky, pretože tieto látky môžu poškodiť povrch zariadenia! V prípade, že sú vetracie otvory upchaté prachom, vyčistite ich mäkkým štetcom.

## ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHADZUJTE DO DOMOVÉHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezodkladne odovzdať zodpovedajúce staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm.

Pred vrátením vymažte, prosím, všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v zariadení vstavané, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odneste ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

## ● Originálne EÚ vyhlásenie o zhode

My,

**C. M. C. GmbH Holding**

Zodpovedný za dokumenty:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

### **Transformátor napätia 300W**

IAN: **469727\_2407**

Číslo výrobku: **2815**

Rok výroby: **2025/19**

Model: **USSW 300 C3**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

#### **Elektromagnetická kompatibilita:**

(2014/30/EÚ)

#### **Smernica o nízkom napätí:**

(2014/35/EÚ)

#### **Smernica RoHS:**

(2011/65/EÚ+2015/863/EÚ)

a v ich zmenách.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.



Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**  
**EN 50498:2010**

St. Ingbert, 01.09.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*J. A. D. Müller*

Joachim Bettinger  
– Zabezpečenie kvality –

## ● Informácie o záruke a servise

### **Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

## ● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

## ● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

## ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



**UPOZORNENIE:** Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete zakúpiť tieto a mnoho ďalších príručiek, produktových videí a softvér.





Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním výrobného čísla (IAN) 469727 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

## ● Servis

**Tu sú naše kontaktné údaje:**

### SK

|                     |                                                                            |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Názov:              | C. M. C. GmbH Holding                                                      |
| Internetová adresa: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>               |
| E-mail:             | <a href="mailto:service.sk@cmc-creative.de">service.sk@cmc-creative.de</a> |
| Telefón:            | 0850 232001                                                                |
| Sídlo:              | Nemecko                                                                    |

**IAN 469727\_2407**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

### Adresa:

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

### Objednávanie náhradných dielov:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                               |        |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabla de pictogramas utilizados</b>                                        | Página | 182 |
| <b>Introducción</b>                                                           | Página | 183 |
| Uso adecuado                                                                  | Página | 183 |
| Volumen de suministro                                                         | Página | 184 |
| Descripción de las piezas                                                     | Página | 184 |
| Datos técnicos                                                                | Página | 186 |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>                                              | Página | 187 |
| <b>Indicaciones de seguridad específicas</b>                                  | Página | 192 |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                               | Página | 192 |
| <b>Consejos de funcionamiento</b>                                             | Página | 193 |
| Montaje y fijación                                                            | Página | 193 |
| Uso en un vehículo                                                            | Página | 194 |
| Conexión a una fuente de tensión                                              | Página | 194 |
| Conexión a un conector de encendedor de<br>cigarrillos para vehículos de 12 V | Página | 194 |
| Conexión a una batería de coche                                               | Página | 195 |
| Conexión y funcionamiento de una carga/un aparato                             | Página | 195 |
| Consejos de funcionamiento del aparato                                        | Página | 196 |
| Señal en caso de tensión baja de la batería                                   | Página | 197 |
| Cargar el USB                                                                 | Página | 197 |
| Cambio del fusible                                                            | Página | 198 |
| <b>Solución de problemas</b>                                                  | Página | 199 |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>                                               | Página | 200 |
| <b>Indicaciones medioambientales y<br/>de desecho de residuos</b>             | Página | 201 |
| <b>Traducción de la declaración de<br/>conformidad original UE</b>            | Página | 202 |
| <b>Información sobre la garantía y<br/>el servicio posventa</b>               | Página | 203 |
| Condiciones de la garantía                                                    | Página | 203 |
| Periodo de garantía y reclamaciones por<br>defectos estipuladas por ley       | Página | 204 |
| Cobertura de la garantía                                                      | Página | 204 |
| Proceso en caso de garantía                                                   | Página | 204 |
| <b>Servicio</b>                                                               | Página | 205 |

## ● Tabla de pictogramas utilizados

|  |                                                                           |       |                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ¡Leer el manual de instrucciones!                                         |       | Nota                                                                                                                                                              |
|  | El transformador de tensión es apto únicamente para su uso en interiores. |       | ¡Advertencia de descarga eléctrica!<br>¡Peligro de muerte!                                                                                                        |
|  | ¡Observar las advertencias e indicaciones de seguridad!                   | 50 Hz | Frecuencia de 50 hertzios                                                                                                                                         |
|  | Corriente continua                                                        |       | ¡Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos!                                                                                             |
|  | Fabricado a partir de material reciclado                                  |       | ¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!                                                                                      |
|  | ¡Atención! ¡Superficie caliente!                                          | V ~   | Tensión alterna en voltios                                                                                                                                        |
|  | Material de embalaje – cartón corrugado                                   |       | Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida. |
|  | Ordenador                                                                 |       |                                                                                                                                                                   |
|  | Minialtavo                                                                |       |                                                                                                                                                                   |

|                                                                                   |                        |                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|   | Cámara                 |   | Calefactor         |
|  | Clase de protección II |  | Máquina de afeitar |
|  | Cargador USB           |  | Nevera             |

## TRANSFORMADOR DE TENSIÓN 300W USSW 300 C3

### ● Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

### ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

### ● Uso adecuado

Este transformador de tensión es apto para poner en funcionamiento aparatos de 230 V con un consumo de potencia máximo de 300 W o dispositivos USB con un consumo de corriente máximo de 1A en un vehículo con una conexión de 12 V. El transformador de tensión se puede conectar de forma opcional mediante el cable adaptador suministrado al encendedor de cigarrillos del vehículo o mediante el cable adaptador suministrado con abrazaderas directamente a la batería. Si el transformador de tensión se conecta mediante el cable adaptador con abrazaderas directamente a la batería, tan solo se podrá utilizar cuando el vehículo esté parado. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o un manejo erróneo. Este transformador de tensión no es apto para el uso comercial. Este anula la garantía. El aparato ha sido desarrollado para el uso privado no siendo apto para el uso comercial o industrial. La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personas capacitadas. Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros.

**!** **¡NOTA!** La potencia de salida depende de la temperatura y la tensión. La tensión de salida varía según la carga y la tensión de entrada.

**!** **¡ATENCIÓN!** Los aparatos con sistema electrónico sensible no deberán utilizarse con el transformador de tensión, pues la tensión de salida de estos aparatos podría no ser suficientemente constante. Estos aparatos podrían verse dañados. En caso de duda, consulte al fabricante del aparato conectado.

## ● Volumen de suministro

**!** **¡NOTA!** Compruebe siempre que el contenido está completo y que el transformador de tensión se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

- 1 transformador de tensión
- 2 cables con abrazadera de conexión (1 x rojo 40 cm, 1 x negro 40 cm)
- 1 cable con enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V (1,94 m)
- 1 manual de instrucciones
- 2 fusibles planos de recambio para vehículos 20 A
- 1 pinza para fusibles planos para vehículos

## ● Descripción de las piezas

**!** **¡NOTA!** Compruebe siempre que el contenido está completo y que el aparato se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

Véanse al respecto las ilustr. A-D:

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| <b>1</b>  | Transformador de tensión      |
| <b>2</b>  | Conexión USB-C 1 A            |
| <b>3a</b> | Visor de sobrecarga (rojo)    |
| <b>3b</b> | LED de funcionamiento (verde) |
| <b>4</b>  | Conexión USB-A 1 A            |

|           |                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5</b>  | Interruptor de apagado/encendido; «0» significa «APAGADO»; «1» significa «ENCENDIDO» |
| <b>6</b>  | Enchufe de 230 V                                                                     |
| <b>7</b>  | Conexión roscada de 12 V rojo +                                                      |
| <b>8</b>  | Conexión roscada de 12 V negro -                                                     |
| <b>9</b>  | 2 x soporte para fusibles                                                            |
| <b>10</b> | Cable con abrazadera de conexión rojo                                                |
| <b>11</b> | Cable con abrazadera de conexión negro                                               |
| <b>12</b> | Cable con enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V                               |
| <b>13</b> | 2 x fusibles planos de 20 A para vehículos                                           |
| <b>14</b> | Ventilador                                                                           |
| <b>15</b> | Agujeros de fijación para montaje fijo                                               |
| <b>16</b> | Tuerca roja                                                                          |
| <b>17</b> | Tuerca negra                                                                         |
| <b>18</b> | Enchufe de encendedor de cigarrillos                                                 |
| <b>19</b> | Fusible de vidrio 10 A                                                               |
| <b>20</b> | Perno de contacto                                                                    |
| <b>21</b> | Cierre atornillado del fusible                                                       |
| <b>22</b> | Fusibles planos de recambio para vehículos 20 A                                      |
| <b>23</b> | Pinza para fusibles planos para vehículos                                            |

**!** **¡NOTA!** El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al transformador de tensión mencionado en este manual de instrucciones.

## ● Datos técnicos

### Entrada:

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Tensión:                      | 12 V ===                                  |
| Tensión máx.:                 | 14,8 V ===                                |
| Corriente de entrada nominal: | 30 A                                      |
| Desconexión de baja tensión:  | $\alpha 10,5 \text{ V} \pm 0,3 \text{ V}$ |
| Desconexión de sobretensión:  | $\alpha 14,8 \text{ V} \pm 0,3 \text{ V}$ |

### Salida:

|                                 |                                                                     |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Tensión:                        | 230 V~ / 50 Hz                                                      |
| Corriente de salida:            | máx. 1,30 A                                                         |
| Potencia continua:              | máx. 300 W                                                          |
| Grado de eficiencia ( $\eta$ ): | > 75 %                                                              |
| Onda de salida:                 | seno modificado                                                     |
| Protección contra sobrecarga:   | $\geq 315 \text{ W}$                                                |
| Desconexión de temperatura:     | $\alpha 65 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| Rendimiento máximo:             | máx. 315 W / 0,1 s                                                  |

### Conexiones USB **2** y **4** :

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Tensión:             | 5 V ===  |
| Corriente de salida: | máx. 1 A |

### Fusible:

|                                                                    |                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Fusible plano en el transformador de tensión:                      | 2 x fusible plano de 20 A para vehículo |
| Fusible de vidrio en enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V: | Fusible de vidrio de 10 A               |

## Datos generales:

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| Temperatura de servicio:                   | 5 °C – 40 °C |
| Humedad (humedad rel. – sin condensación): | 0–80 %       |

**!** **¡NOTA!** El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de usuario se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de usuario.

## ● Indicaciones de seguridad

**!** **LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL APARATO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO!**

En este apartado se tratan las normas de seguridad básicas para el trabajo con el aparato.

### **¡Seguridad de las personas!**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 16 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso del aparato.
- No dirija el aparato bajo ningún concepto hacia usted mismo o hacia otras personas, especialmente a los ojos o las orejas. ¡Existe peligro de lesiones!
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para evitar peligros, retire tras cada uso y antes de cada limpieza el transformador de tensión del enchufe de a bordo o las abrazaderas de conexión de la batería del vehículo.
- Conecte el transformador de tensión a la batería del vehículo solamente cuando el motor esté apagado. Existe peligro de lesiones por piezas giratorias.
- El acceso al transformador de tensión deberá ser siempre fácil, para que en caso de emergencia se pueda desconectar de la batería rápidamente.

 De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivadas de los mismos:

### **¡Peligro por descarga eléctrica!**

- Conecte el transformador de tensión solamente a una batería de coche/tensión de a bordo de 12 V. Si se conecta a una tensión de 24 V. el aparato podría verse dañado.

- Cuando conecte el transformador de tensión a través del enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V, controle que la polaridad del enchufe de encendedor de cigarrillos coincida con la polaridad del enchufe de a bordo. El enchufe de a bordo debe tener el polo positivo hacia dentro, es decir, el polo positivo de la batería del vehículo no puede estar conectado al chasis del vehículo.
- Antes de conectar el transformador de tensión, controle que el enchufe de a bordo esté suficientemente protegido. En ningún caso podrá obviarse ni modificarse esta protección.
- Utilice solamente el cable de conexión suministrado.
- No está permitido abrir ni reparar la carcasa del aparato. Si lo hace, ya no habrá seguridad y se anula la garantía.
-  El aparato es únicamente apto para su uso en espacios interiores.

## **¡Peligro de incendio!**

- No use el aparato cerca de superficies calientes.
- No coloque el aparato en zonas expuestas a la radiación solar directa. De lo contrario podría sobrecalentarse y dañarse de forma irreparable. No utilice el aparato en un vehículo expuesto a la luz solar.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras se esté utilizando.
- Nunca tape las rejillas de ventilación del ventilador cuando el aparato esté encendido.
- Nunca coloque fuentes de ignición descubiertas encima del aparato, por ej. velas.

- Si se someten a cargas elevadas, los dos cables de conexión pueden calentarse.
- Debido a las grandes resistencias de paso, la conexión de enchufe puede calentarse al utilizar el cable con el enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V. Cuando vaya a utilizar el aparato con cargas elevadas, utilice siempre el cable de conexión con las abrazaderas.

### **¡Nota relativa a la separación de red!**

- El interruptor de apagado/encendido de este aparato no lo desconecta totalmente de la red de a bordo o la batería. El aparato consume electricidad cuando el enchufe de encendedor de cigarrillos está enchufado. Para desconectar el aparato totalmente de la red de a bordo, el enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V deberá sacarse del enchufe de a bordo o se deberán retirar las abrazaderas de conexión de la batería del coche.

### **Trabajar con el aparato**

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe que no presenta daños y úselo únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No exponga el aparato ni a la lluvia ni a la humedad atmosférica. No permita que entre en contacto con agua ni lo sumerja en ella. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- Mantenga todos los orificios del aparato libres durante el funcionamiento. No cierre los orificios con las manos o los dedos y no cubra el aparato. ¡Existe riesgo de sobrecalentamiento!

- No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el coche. El aparato podría sufrir daños irreparables.
- El aparato se calienta mientras está funcionando. Existe riesgo de quemaduras si se entra en contacto con superficies calientes.
- Tenga cuidado de que en los orificios de salida y entrada del aire no se introduzcan arena, polvo ni otros cuerpos extraños pequeños.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. No aspire vapores calientes. ¡La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones!
- Apague el aparato y desconéctelo del suministro de tensión:
  - si no está utilizando el aparato;
  - si deja el aparato sin vigilancia;
  - si realiza trabajos de limpieza;
  - si el cable de conexión está dañado;
  - tras la introducción de cuerpos extraños o en el caso de ruidos fuera de lo normal.
- Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el aparato. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No lo almacene en lugares en los que la temperatura pueda superar los 65 °C.
- Utilice el aparato únicamente a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C.



- Emplee el aparato únicamente con el cable adaptador suministrado.

**⚠ ¡CUIDADO!** Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

### **Seguridad eléctrica:**

- No use el aparato si el interruptor no puede encenderse y apagarse. Encargue la sustitución de los interruptores dañados.
- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Si se daña el cable, desconecte inmediatamente el aparato del suministro de tensión.

### **● Indicaciones de seguridad específicas**

- Un ligero aumento de la temperatura no es signo de fallo funcional, sino completamente normal.
- Mantenga el aparato alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje que el aparato se caiga.

### **● Puesta en funcionamiento**

Retire todas las piezas del embalaje y compruebe si el transformador de tensión **1** o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el transformador de tensión. Póngase en contacto con el fabricante a través la dirección de servicio técnico especificada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe si la entrega está completa.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos de embalaje. ¡Existe peligro de asfixia!

## ● Consejos de funcionamiento

Para utilizar de forma continua los aparatos mediante el transformador de tensión **1**, el enchufe de a bordo debe tener una tensión de entre 10,5 y 14,8 V. Antes de conectar el transformador de tensión **1**, compruebe si la fuente de tensión suministra suficiente corriente para el funcionamiento. Puede calcular la corriente necesaria para el funcionamiento de la siguiente manera:

$$\text{Consumo de corriente (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Potencia operativa de la carga (W)}}{\text{Grado de eficiencia } (\eta)} \right)}{\text{Tensión de entrada (V)}}$$

### Ejemplo:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \div 12 \text{ V} = 33,3 \text{ A}$$

La fuente de tensión debe suministrar al menos 33,3 A para mantener una carga permanente de 300 W.

### ❗ ¡NOTA!

Los enchufes de a bordo de 12 V suministran máx. 10 A, por tanto el transformador de tensión **1** en este ejemplo se puede conectar con las abrazaderas directamente a una batería de coche. Solo así se puede alcanzar una potencia continua de 300 W.

⚠️ **¡ATENCIÓN!** Nunca conecte el transformador de tensión **1** a una red de a bordo de 24 V. De lo contrario, el aparato podría verse dañado. El aparato solo puede conectarse a una fuente de tensión con una tensión nominal de 12 V.

## ● Montaje y fijación

- El transformador de tensión **1** debe colocarse sobre una superficie llana y lisa. Asegúrese de que alrededor del transformador de tensión **1** haya al menos 1 cm de espacio para que circule el aire.
- Detrás de las rejillas de ventilación del ventilador **14** debe mantenerse una distancia de 50 cm.

- Para fijarlo de forma fija en un vehículo, en la base de plástico del transformador de tensión **1** hay previstos orificios **15**. El transformador de tensión **1** se puede montar de forma fija empleando los tornillos adecuados. Mantenga el espacio libre mencionado anteriormente para que circule el aire.
- Debido a las condiciones específicas de cada vehículo, no es posible suministrar material de fijación de uso universal.
- Si no está seguro, consulte con su taller.

## ● **Uso en un vehículo**

- Si utiliza el transformador de tensión **1** en un vehículo, asegúrese de que la instalación no le perjudique al conducir. Monte el cable siempre de forma que no entre en contacto con las piezas móviles del espacio interior del vehículo ni le impida ver correctamente.

**!** **¡NOTA!** El transformador de tensión **1** también se puede utilizar con el motor apagado. Sin embargo, recuerde que el transformador de tensión **1** puede no funcionar al arrancar el motor.

## ● **Conexión a una fuente de tensión**

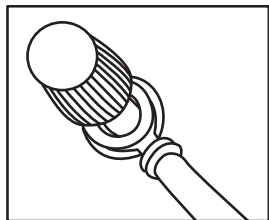
### **!** **¡ATENCIÓN!**

Antes de conectar el transformador de tensión **1** a una fuente de tensión, asegúrese de que el interruptor de apagado/encendido **5** del aparato esté en la posición «0» (APAGADO). Puede conectar el transformador de tensión **1** con el enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **12** a un enchufe de a bordo de 12 V o con los cables con abrazaderas **10** y **11** directamente a la batería del coche.

## ● **Conexión a un conector de encendedor de cigarrillos para vehículos de 12 V**

- Suelte la tuerca roja **16** del transformador de tensión **1**. Introduzca la horquilla roja del cable con enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **12** con la apertura por la conexión roscada **7** (véase la ilustr. 1). Controle que la arandela quede entre la horquilla y la tuerca **16**.
- Apriete la tuerca roja **16** de forma que la horquilla ya no pueda soltarse.
- Suelte la tuerca negra **17** del transformador de tensión **1**. Introduzca la horquilla negra del cable con enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **12** con la apertura por la conexión roscada de 12 V **8** (véase la ilustr. 1). Controle que la arandela quede entre la horquilla y la tuerca **17**.

- Apriete la tuerca negra **17** de forma que la horquilla ya no pueda soltarse.
- Introduzca el cable con enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **12** en un conector de encendedor de cigarrillos para vehículos.



Ilust. 1

**¡NOTA!** Debido a las grandes resistencias de paso, la conexión de enchufe puede calentarse al utilizar el cable con el enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **12**. Cuando vaya a utilizar el aparato con cargas elevadas, utilice el cable de conexión con las abrazaderas **10** y **11**.

## ● Conexión a una batería de coche

- Suelte la tuerca roja **16** del transformador de tensión **1**. Introduzca la horquilla roja del cable con la abrazadera de conexión roja **10** por la conexión roscada de 12 V **7** (véase la ilust. 1). Controle que la arandela quede entre la horquilla y la tuerca **16**.
- Apriete la tuerca roja **16** de forma que la horquilla ya no pueda soltarse.
- Suelte la tuerca negra **17** del transformador de tensión **1**. Introduzca la horquilla negra del cable con la abrazadera de conexión negra **11** por la conexión roscada **8** (véase la ilust. 1). Controle que la arandela quede entre la horquilla y la tuerca **17**.
- Apriete la tuerca negra **17** de forma que la horquilla ya no pueda soltarse.
- Conecte primero la abrazadera roja al polo positivo de la batería del coche y, a continuación, la abrazadera negra al polo negativo de la batería del coche.

## ● Conexión y funcionamiento de una carga/un aparato

**¡ATENCIÓN!** Antes de conectar una carga/un aparato al transformador de tensión **1**, compruebe que el interruptor de apagado/encendido **5** del aparato esté en la posición «0» (APAGADO).

Asegúrese de que la potencia de la carga o el aparato conectado no sobrepase la potencia continua máxima del transformador de tensión [1].

 **¡ATENCIÓN!** No encienda todavía la carga/el aparato. Conecte el enchufe de la carga/el aparato que se vaya a utilizar al enchufe de 230 V [6] del transformador de tensión [1].

- Encienda el transformador de tensión [1], de forma que el interruptor de apagado/encendido [5] esté en la posición «1» (ENCENDIDO). Se oirá un breve tono de señal y el visor de sobrecarga [3a] (rojo) se ilumina brevemente. A continuación, el LED de funcionamiento [3b] (verde) se enciende, cuando el transformador de tensión [1] se conecta correctamente a una batería cargada.
- No encienda la carga/el aparato.

 **¡NOTA!** Cuando se oye una señal y el visor de sobrecarga [3a] se ilumina en rojo, la tensión de entrada es demasiado baja o la potencia de la carga/el aparato conectado al transformador de tensión [1] es demasiado elevada.

## ● Consejos de funcionamiento del aparato

### Consejos generales:

Normalmente encontrará en la placa de características de los aparatos los datos sobre el consumo energético en amperios (A) o el consumo de potencia en vatios (W). Antes de ponerlo en marcha, controle que el consumo de corriente máximo no supere los 1,30 A y que la potencia continua máxima no sea de más de 300 W.

- Las cargas con una elevada resistencia interna pueden funcionar muy bien con el transformador de tensión [1], por el contrario las cargas con una resistencia interna baja, como por ej. los aparatos de calefacción y para cocinar, por lo general cuentan con un consumo de potencia en vatios demasiado elevado.
- Las cargas inductivas, como por ej. los aparatos de televisión o los altavoces (aparatos con una bobina o un transformador de tensión), requieren a menudo de una corriente de arranque mucho mayor como cargas de resistencia con el mismo consumo de potencia en vatios indicado. Los aparatos de televisión requieren al encenderse un múltiplo del consumo de potencia indicado en la placa de características. Por eso puede ser necesario encender y apagar varias veces el transformador de tensión [1] para poder encender el televisor.
- En caso de duda, consulte al fabricante del aparato conectado.

- **Aparatos de televisión:**  
El transformador de tensión [1] está protegido y emite una onda sinusoidal modificada. Cuando se reciben señales de canales muy débiles, pueden ocasionarse interferencias e imágenes defectuosas. En este caso, coloque el transformador de tensión [1] lo más alejado posible de la televisión, el cable de antena y la antena. Cambie la posición del transformador de tensión [1], el televisor, el cable de antena y la antena hasta que la recepción de señal mejore. A ser posible, utilice un cable de antena protegido y de primera calidad.
- **Equipos de música:**  
Algunos equipos de música/vídeo emiten un zumbido por el altavoz cuando se ponen en marcha a través de un transformador de tensión [1]. Esto se debe a que estos aparatos no pueden filtrar la onda sinusoidal modificada del transformador de tensión [1] y no significa que el transformador de tensión [1] esté defectuoso.

## ● Señal en caso de tensión baja de la batería

- Cuando la tensión de la batería caiga por debajo de los 10,5 V, el transformador de tensión [1] se apaga y el visor de sobrecarga [3a] se ilumina en rojo. Suena un tono de alarma.

## ● Cargar el USB

 **¡ATENCIÓN!** Antes de conectarlo, asegúrese de que el consumo de potencia del dispositivo USB no supere 1 A. Encontrará más información en el manual de instrucciones de su dispositivo USB.

- Conecte el conector USB del dispositivo USB a la conexión USB-A [4] o la conexión USB-C [2] del transformador de tensión [1].
- En caso necesario, encienda el dispositivo USB.

 **¡NOTA!** El enchufe de 230 V [6] y la conexión USB [2]/[4] se pueden usar a la vez.

## ● Cambio del fusible



**PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA:** Desconecte del suministro de tensión antes de cambiar un fusible del transformador de tensión **[1]**. Retire también el aparato conectado al transformador de tensión **[1]**. Sustituya el fusible por uno del mismo valor, del modelo indicado en los datos técnicos con las mismas características de conmutación (20 A) o por uno de los fusibles planos de recambio para vehículos **[22]** adjuntos.



**¡ATENCIÓN!** No está permitido utilizar un fusible con otro valor. Antes de volver a encender el transformador de tensión **[1]**, resuelva la causa de haber tenido que cambiar el fusible.

Para cambiar el fusible plano para vehículos de 20 A **[13]**, siga los siguientes pasos:

- Retire el fusible plano para vehículos **[13]** del soporte para fusibles **[9]**. El fusible puede extraerse fácilmente empleando la pinza para fusibles planos para vehículos **[23]** adjunta.
- Utilice un fusible nuevo de iguales características.

Para cambiar el fusible de vidrio de 10 A **[19]** en el enchufe de encendedor de cigarrillos **[18]**, siga los siguientes pasos:

- Desenrosque el cierre atornillado del fusible **[21]**, bajo el que se encuentra el fusible.
- Tenga cuidado de no perder el perno de contacto **[20]** suelto.
- Retire el fusible de vidrio de 10 A **[19]** defectuoso.
- Utilice un fusible de vidrio de 10 A **[19]** nuevo de iguales características.
- Introduzca el perno de contacto **[20]** en el cierre atornillado del fusible **[21]** y vuelva a enroscar el cierre atornillado del fusible **[21]** en el enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V **[18]**.

## ● Solución de problemas

| Problema                                                | Causa posible                                                                                                                                  | Solución:                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No hay tensión de salida                                | El transformador de tensión <b>1</b> está sobrecargado.                                                                                        | Reduzca la carga hasta que ya no se sobrepase la carga máxima indicada en los datos técnicos.                                                                                                                        |
|                                                         | La tensión de entrada cae por debajo de los 10,5 V.                                                                                            | Mantenga la tensión de entrada del transformador de tensión por encima de 10,5 V, para conseguir una tensión de salida.                                                                                              |
| Tensión de salida baja                                  | La tensión de entrada cae por debajo de los 12 V.                                                                                              | Mantenga la tensión de entrada del transformador de tensión por encima de 12 V para mantener una tensión de salida constante.                                                                                        |
| Se vuelve a emitir la señal de tensión de batería baja. | La batería está defectuosa.                                                                                                                    | Reemplace la batería.                                                                                                                                                                                                |
|                                                         | Suministro de tensión o corriente insuficiente                                                                                                 | Compruebe el estado del enchufe de a bordo y del enchufe de encendedor de cigarrillos de 12 V <b>12</b> y límpielos si es necesario.                                                                                 |
| Sin potencia de salida                                  | El transformador de tensión <b>1</b> no se calienta totalmente porque la temperatura ambiental es baja (por ej. a menos de 10 °C en invierno). | Encienda el transformador de tensión <b>1</b> y vuélvalo a apagar, hasta que la corriente llegue al aparato conectado con el transformador de tensión <b>1</b> . Repita este proceso para poder encender el aparato. |

| Problema               | Causa posible                                                        | Solución:                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sin potencia de salida | Debe estar arrancado para que el enchufe de a bordo tenga corriente. | Arranque el vehículo o póngalo en posición «1» (ENCENDIDO).                                                                                                                                                |
|                        | El transformador de tensión 1 está sobrecargado.                     | Reduzca la carga hasta que ya no se sobrepase la carga máxima indicada en los datos técnicos.                                                                                                              |
|                        | El transformador de tensión 1 se ha sobrecalentado.                  | Espere hasta que el aparato se enfríe. Ofrezca suficiente distancia de ventilación. Controle que la carga conectada no sobrepase continuamente la carga máxima, para evitar que se vuelva a sobrecalentar. |
|                        | El fusible del aparato está quemado.                                 | Sustituya el fusible tal y como se describe en el capítulo «Cambio de fusibles». Asegúrese de que el transformador de tensión 1 esté conectado con la polaridad correcta al suministro de corriente.       |

## ● Limpieza y mantenimiento



### ¡ATENCIÓN!

El aparato no debe entrar en contacto directo con agua ni introducirse en agua. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica si se introduce humedad en el interior del aparato.

- Antes de limpiar el transformador de tensión **1** desconéctelo del enchufe del encendedor de cigarrillos para vehículos/retire las abrazaderas de la batería del coche. Retire también el aparato conectado al transformador de tensión **1**.
- Limpie la superficie de la carcasa y los accesorios con un paño ligeramente humedecido. No utilice nunca gasolina, disolvente o detergente, pues estos productos podrían atacar la superficie del aparato. Si las rejillas de ventilación se atascan, límpielas con un cepillo suave.

## ● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



**¡NO ARROJAR LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA! ¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!**

Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitados al efecto. Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un aparato nuevo le da derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm.

Borre todos los datos personales antes de devolverlos.

Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelas por separado.



Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las pilas y baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado:  
1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

## ● Traducción de la declaración de conformidad original UE

Nosotros, la empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable del documento:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

### **Transformador de tensión 300W**

IAN: **469727\_2407**

Art. n.º: **2815**

Año de fabricación: **2025/19**

Modelo: **USSW 300 C3**

cumple con los requisitos de seguridad esenciales expuestos en las directivas europeas

**Compatibilidad electromagnética:**

(2014/30/UE)

**Directiva de baja tensión:**

(2014/35/UE)

**Directiva RoHS:**

(2011/65/UE+2015/863/UE)

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**  
**EN 50498:2010**

St. Ingbert, 01/09/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*J. A. D. Bettinger*

Joachim Bettinger  
– Gestión de calidad –

## ● Información sobre la garantía y el servicio posventa

### Garantía de C. M. C. GmbH Holding

Estimado cliente,  
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

## ● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.



Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

## ● **Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley**

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

## ● **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

## ● **Proceso en caso de garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior.

Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

**!** **NOTA:** En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde podrá acceder al manual de instrucciones indicando el número de artículo (IAN) 469727.

## ● Servicio

### Datos de contacto:

#### ES

|                        |                                                                                |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre:                | C. M.C. GmbH Holding                                                           |
| Dirección de Internet: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>                   |
| Correo electrónico:    | <a href="mailto:service.es@cmc-creative.de">service.es@cmc-creative.de</a>     |
| Teléfono:              | +49 (0) 6894 9989750<br>(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija) |
| Sede de la empresa:    | Alemania                                                                       |

**IAN 469727\_2407**

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

**Dirección:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
ALEMANIA

**Pedido de piezas de recambio:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                           |      |     |
|---------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| <b>Symbolforklaring</b> .....                                             | Side | 207 |
| <b>Indledning</b> .....                                                   | Side | 209 |
| Formålsbestemt anvendelse .....                                           | Side | 209 |
| Leveringsomfang.....                                                      | Side | 210 |
| Beskrivelse af de enkelte dele .....                                      | Side | 210 |
| Tekniske data .....                                                       | Side | 211 |
| <b>Sikkerhedsregler</b> .....                                             | Side | 213 |
| <b>Specifikke sikkerhedsanvisninger</b> .....                             | Side | 217 |
| <b>Ibrugtagning</b> .....                                                 | Side | 218 |
| <b>Oplysninger om brugen</b> .....                                        | Side | 218 |
| Opstilling og fastgøring .....                                            | Side | 219 |
| Anvendelse i et køretøj .....                                             | Side | 219 |
| Tilslutning til en spændingskilde.....                                    | Side | 219 |
| Tilslutning til en 12-V-cigarettænder-stikdåse i bilen .....              | Side | 219 |
| Tilslutning til et bilbatteri .....                                       | Side | 220 |
| Tilslutning og drift af en belastning / et apparat .....                  | Side | 221 |
| Oplysninger om brugen af apparater .....                                  | Side | 221 |
| Signal ved lav batterispænding .....                                      | Side | 222 |
| Opladning af USB-enhed .....                                              | Side | 222 |
| Udskiftning af sikringen .....                                            | Side | 223 |
| <b>Fejlafhjælpning</b> .....                                              | Side | 224 |
| <b>Rensning og vedligehold</b> .....                                      | Side | 225 |
| <b>Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende<br/>bortskafning</b> ..... | Side | 226 |
| <b>Original EU-konformitetserklæring</b> .....                            | Side | 227 |
| <b>Oplysninger om garanti og serviceafvikling</b> .....                   | Side | 228 |
| Garantibetingelser .....                                                  | Side | 228 |
| Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler .....             | Side | 228 |
| Garantiens omfang .....                                                   | Side | 229 |
| Afvikling af garantisager .....                                           | Side | 229 |
| <b>Service</b> .....                                                      | Side | 230 |

| ● <b>Symbolforklaring</b>                                                           |                                                     |                                                                                     |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|   | Læs<br>betjeningsvejledningen!                      |  | Bemærk                                    |
|  | Transformatoren er kun<br>egnet til indendørs brug. |  | Advarsel mod elektrisk<br>stød! Livsfare! |

|                                                                                     |                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisningerne! | 50 Hz                                                                               | Frekvens på 50 Hertz.                                                                                                                                                                              |
|    | Jævnstrøm                                        |    | Genvinding af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald!                                                                                                                                      |
|    | Fremstillet af genbrugsmateriale                 |    | Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!                                                                                                                                                     |
|    | Pas på! Meget varm overflade!                    | V ~                                                                                 | Vekselspænding i Volt                                                                                                                                                                              |
|    | Emballagemateriale – bølgepap                    |    | Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt. |
|    | Bærbar computer                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|    | Mini-stereoanlæg                                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|    | Kamera                                           |    | Varmeapparat                                                                                                                                                                                       |
|   | Kapslingsklasse II                               |   | Barberemaskine                                                                                                                                                                                     |
|  | USB-oplader                                      |  | Køleboks                                                                                                                                                                                           |

# TRANSFORMATOR 300W USSW 300 C3

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær produktet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne.

## OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

## ● Formålsbestemt anvendelse

Denne transformator er egnet til at forsyne 230 V apparater med et maksimalt effektforbrug på 300 W eller USB-enheder med en maksimal strøm på 1 A i bilen ved en 12 V-tilslutning. Transformatoren kan enten tilsluttes til bilens cigarettænder ved hjælp af det medfølgende adapterkabel eller direkte til bilbatteriet ved hjælp af det leverede adapterkabel med klemmer. Hvis transformatoren tilsluttes direkte til batteriet ved hjælp af adapterkablet med klemmer, så må transformatoren kun bruges, når bilen ikke kører. Fabrikanten bærer ikke noget ansvar for skader, som er opstået på grund af uhensigtsmæssig brug eller forkert betjening. Denne transformator er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Apparatet blev udviklet til privat brug og er ikke egnet til erhvervsmæssig eller industriel anvendelse. Kun instruerede personer må tage apparatet i brug. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre.

 **BEMÆRK!** Udgangseffekten er afhængig af temperatur og spænding. Udgangsspændingen varierer alt efter belastning og indgangsspænding.

 **PAS PÅ!** Apparatet med følsom elektronik bør ikke bruges med denne transformator, fordi udgangsspændingen muligvis ikke er tilstrækkeligt konstant for disse enheder. Disse apparater kunne tage skade. I tvivlstilfælde kontakt venligst producenten af det tilsluttede apparat.



## ● Leveringsomfang

**! BEMÆRK!** Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt transformatorens upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

- 1 transformator
- 2 kabler med tilslutningsklemme (1x rød 40 cm, 1x sort 40 cm)
- 1 kabel med 12 V-bil-cigarettænder-stik (1,94 m)
- 1 betjeningsvejledning
- 2 reserve-fladsikringer til bil 20 A
- 1 bil-fladsikringstang

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

**! BEMÆRK!** Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt apparatets upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

Se venligst afb. A-D:

|           |                                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Transformator                                               |
| <b>2</b>  | USB-C-tilslutning 1 A                                       |
| <b>3a</b> | Overbelastningsindikator (rød)                              |
| <b>3b</b> | Drifts-LED (grøn)                                           |
| <b>4</b>  | USB-C-tilslutning 1 A                                       |
| <b>5</b>  | Tænd-/sluk-afbryder; „0“ betyder „SLUK“; „1“ betyder „TÆND“ |
| <b>6</b>  | 230-V-stikkontakt                                           |
| <b>7</b>  | 12-V-skrue-tilslutning rød +                                |
| <b>8</b>  | 12-V-skrue-tilslutning sort -                               |
| <b>9</b>  | 2 x sikringsholder                                          |

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| <b>10</b> | Kabel med tilslutningsklemme rød      |
| <b>11</b> | Kabel med tilslutningsklemme sort     |
| <b>12</b> | kabel med 12 V-bil-cigarettænder-stik |
| <b>13</b> | 2 x 20-A-fladsikringer til bil        |
| <b>14</b> | Ventilator                            |
| <b>15</b> | Montagehuller til fast montage        |
| <b>16</b> | Møtrik rød                            |
| <b>17</b> | Møtrik sort                           |
| <b>18</b> | Cigarettænder-stik                    |
| <b>19</b> | Glassikring 10 A                      |
| <b>20</b> | Kontaktstift                          |
| <b>21</b> | Sikringsskruelukke                    |
| <b>22</b> | Reserve-fladsikringer til bil 20 A    |
| <b>23</b> | Bil-fladsikringstang                  |

**!** **BEMÆRK!** Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ eller „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte transformator.

## ● Tekniske data

### Indgang:

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Spænding:                 | 12 V ===               |
| Maks. spænding:           | 14,8 V ===             |
| Nominel indgangsstrøm:    | 30 A                   |
| Underspændingsafbrydelse: | ved 10,5 V $\pm$ 0,3 V |
| Overspændingsafbrydelse:  | ved 14,8 V $\pm$ 0,3 V |

## Udgang:

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Spænding:                 | 230 V~ / 50 Hz       |
| Udgangsstrøm:             | maks. 1,30 A         |
| Permanent effekt:         | maks. 300 W          |
| Virkningsgrad ( $\eta$ ): | > 75 %               |
| Udgangsbølgeform:         | modificeret sinus    |
| Overlastsikring:          | $\geq 315$ W         |
| Temperatur-afbrydelse:    | ved 65 °C $\pm$ 5 °C |
| Maksimal effekt:          | maks. 315 W / 0,1s   |

## USB-tilslutninger og :

|               |                                                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Spænding:     | 5 V  |
| Udgangsstrøm: | maks. 1 A                                                                             |

## Sikring:

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| Fladsikring i transformatoren:                | 2 x 20-A-bil-fladsikringer |
| Glassikring<br>i 12-V-bil-cigarettænder-stik: | 10 A glassikring           |

## Generelle data:

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| Driftstemperatur:                                          | 5 °C – 40 °C |
| Driftsfugtighed (rel. luftfugtighed – ingen kondensation): | 0–80 %       |

 **BEMÆRK!** Tekniske modifikationer og ændringer af udseendet kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden varsel. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

## ● Sikkerhedsregler



**LÆS VENLIGST HELE  
BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT  
FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET  
OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!**

Dette afsnit behandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med apparatet.

### **Personers sikkerhed!**

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 16-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
- Inden for arbejdsområdet er brugeren ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
- Ret aldrig apparatet mod dig selv eller mod andre personer, og især ikke mod øjne og ører, når det er i drift. Der er fare for kvæstelser!
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.



- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- For at undgå farer fjern efter hver brug og før hver rensning transformatorens stik fra bilens stikdåse hhv. dens tilslutningsklemmer fra bilbatteriet.
- Transformatoren må kun tilsluttes til bilbatteriet, når motoren er slukket! Der er fare for kvæstelser på grund af roterende dele!
- Transformatoren skal altid være let tilgængelig, så apparatet i nødstilfælde hurtigt kan skilles fra batteriet.

 Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende personskader:

### **Fare for elektrisk stød!**

- Tilslut transformatoren kun til et 12-V-bilbatteri/bilspænding. Apparatet kan blive beskadiget, når det tilsluttes til en 24-V-spænding.
- Pas på, at polariteten af transformatorens 12 V-cigarettænder-stik svarer til polariteten af bilens stikdåse, når du tilslutter transformatoren via cigarettænder-stikket. Bilens stikdåse skal have den positive pol på indersiden, dvs. bilbatteriets pluspol må ikke være tilsluttet til bilens chassis.
- Kontroller før tilslutning af transformatoren, om bilens stikdåse har en tilstrækkelig sikring. Denne sikring må under ingen omstændigheder sættes ud af funktion eller ændres.
- Brug kun de tilslutningskabler, der følger med.
- Du må ikke åbne apparatets kabinet eller reparere det. I dette tilfælde er sikkerheden ikke længere givet, og garantien bortfalder.

-  Apparatet er kun egnet til indendørs brug.  
**Brandfare!**
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af meget varme overflader.
- Stil ikke apparatet op på steder, der er udsat for direkte sollys. Ellers kan apparatet blive for varmt og tage skade. Brug ikke apparatet i en bil, der står i solen.
- Før altid tilsyn med apparatet, mens det er i brug.
- Tildæk ikke ventilatorens luftsprækker, når apparatet er tændt.
- Sæt ingen åbne antændelseskilder som f.eks. stearinlys på apparatet.
- Ved høj belastning kan de to tilslutningskabler blive varme.
- Når man benytter kablet med 12 V-bil-cigarettænderstikket, kan stikforbindelsen blive varm på grund af de høje overgangsmodstande. Brug derfor ved drift med høje belastninger altid tilslutningskablet med tilslutningsklemmerne.

## **Oplysning om afbrydelse af strømmen!**

- Tænd-/sluk-afbryderen på dette apparat afbryder ikke fuldstændigt apparatets forbindelse til bilens strømkreds hhv. til batteriet. Når stikket til bilens cigarettænder er sat i, optager apparatet strøm. For at afbryde apparatets forbindelse til bilens strømkreds fuldstændigt skal 12 V-cigarettænderstikket trækkes ud af bilens stikdåse / tilslutningsklemmerne fjernes fra bilbatteriet.



## Arbejde med apparatet

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejrlig. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsænk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Alle apparatets åbninger skal holdes frie og må ikke blokeres, mens det er i funktion. Luk ikke åbningerne med hænder eller fingre, og dæk ikke apparatet til. Der er fare for overophedning!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje udetemperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Apparatet bliver varmt, mens det er i drift. Der er fare for forbrændinger, når man rører ved de meget varme steder.
- Pas på, at der hverken kan trænge sand, støv eller andre små fremmedlegemer ind i åbningerne til luftindtag og luftudslip.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Sug ikke nogen varme dampe ind. Der er fare for brand eller eksplosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet og afbryd apparatets spændingsforsyning fuldstændigt:
  - når du ikke bruger apparatet
  - når du efterlader apparatet uden opsyn
  - når du gennemfører rengøringsarbejde
  - når tilslutningsledningen er beskadiget
  - efter indtrængen af fremmedlegemer eller ved unormale lyde.

- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke apparatet, og foretag ingen ændringer på det. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan blive højere end 65 °C.
- Må kun anvendes ved en omgivelsestemperatur mellem 5 °C og 40 °C.
- Brug kun de adapterkabler, som er blevet leveret sammen med apparatet.

**⚠️FORSIGTIG!** Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

### **Elektrisk sikkerhed:**

- Brug ikke apparatet, når afbryderen ikke kan slås til eller fra. Sørg for at få en beskadiget afbryder udskiftet.
- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- I tilfælde af, at kablet bliver beskadiget, skal apparatets spændingsforsyning straks afbrydes.

### **● Specifikke sikkerhedsanvisninger**

- En mindre forøgelse af driftstemperaturen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normalt.
- Udsæt ikke apparatet for fugt, høje temperaturer og ild. Opbevar apparatet på et tørt sted, og beskyt det mod fugt og korrosion.
- Lad aldrig apparatet falde ned.



## ● Ibrugtagning

Tag alle delene ud af emballagen og kontroller, om transformatoren  eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må transformatoren ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfolier og al anden transportindpakning. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.



**PAS PÅ!** Lad ikke små børn lege med emballagefolier. Der er fare for kvælning!

## ● Oplysninger om brugen

Til vedvarende drift af apparater via transformatoren  skal bilens stikdåse levere en spænding mellem 10,5 og 14,8 V. Kontroller før tilslutning af transformatoren , om spændingskilden leverer en tilstrækkelig strøm til driften. Den til driften nødvendige strøm kan beregnes på følgende måde:

$$\text{Strømforbrug (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Belastningens driftseffekt (W)}}{\text{Virkningsgrad } (\eta)} \right)}{\text{Indgangsspænding (V)}}$$

### Eksempel:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \div 12 \text{ V} = 33,3 \text{ A}$$

For en permanent belastning på 300 W skal spændingskilden tilsvarende levere mindst 33,3 A.



### BEMÆRK!

12-V-bilstikkontakter leverer maks. 10 A, derfor skal transformatoren  i dette eksempel tilsluttes med tilslutningsklemmerne og direkte til et bilbatteri. Kun på denne måde kan den vedvarende effekt på 300 W opnås.



**PAS PÅ!** Tilslut transformatoren  aldrig til en bil med 24-V-spændingskredsløb. Apparat vil i så fald blive beskadiget. Apparatet må kun tilsluttes til en spændingskilde med en nominel spænding på 12 V.

## ● Opstilling og fastgøring

- Transformatoren **1** skal placeres på en jævn og flad overflade. Sørg for, at der rundt omkring transformatoren **1** er mindst 1 cm frirum til luftcirkulationen.
- Bag ventilatorens luftsprækker **14** skal der holdes en afstand på mindst 50 cm.
- I transformatorens **1** kunststofsokkel er der huller **15**, som bruges i forbindelse med fast montage i en bil. Ved hjælp af passende skruer kan transformatoren **1** monteres fast. Overhold herved den ovennævnte afstand, så luften kan cirkulere.
- På grund af køretøjsspecifikke egenskaber er det ikke muligt at levere montagemateriale, der passer til alle biler.
- Når du ikke er sikker, kontakt venligst dit bilværksted.

## ● Anvendelse i et køretøj

- Når du anvender transformatoren **1** i et køretøj, skal du sørge for, at installationen ikke er en hindring for dig under kørslen. Læg derfor altid kablerne på en sådan måde, at de ikke kommer i berøring med bevægelige dele i køretøjets indre, eller at de spærre for synet.

**!** **BEMÆRK!** Transformatoren **1** kan også bruges, når motoren er slukket. Bemærk dog, at transformatoren **1** eventuelt ikke fungerer i det øjeblik, hvor motoren startes.

## ● Tilslutning til en spændingskilde

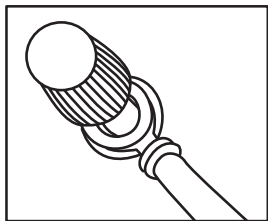
### **! PAS PÅ!**

Kontroller før tilslutning af transformatoren **1** til en spændingskilde, at apparatets tænd-/sluk-afbryder **5** er i stilling „0“ (SLUK). Du kan tilslutte transformatoren **1** med 12 V-bilcigarettænder-stikket **12** til en 12 V-stikkontakt i køretøjet, eller du kan tilslutte den med kabler og tilslutningsklemmer **10** og **11** direkte til et bilbatteri.

## ● Tilslutning til en 12-V-cigarettænder-stikdåse i bilen

- Løsn den røde møtrik **16** på transformatoren **1**. Før den røde kabelsko af kablet med 12 V-bilcigarettænder-stikket **12** med åbningen over skruetilslutningen **7** (se afb. 1). Pas på, at underlagsskiven ligger mellem kabelsko og møtrikken **16**.
- Drej den røde møtrik **16** så fast, at kabelsko ikke kan løsne sig.

- Løsn den sorte møtrik **17** på transformatoren **1**. Før den sorte kabelsko af kablet med 12-V-bil-cigarettænder-stikket **12** med åbningen over 12 V-skruetilslutningen **8** (se afb. 1). Pas på, at underlagsskiven ligger mellem kabelskoens og møtrikken **17**.
- Drej den sorte møtrik **17** så fast, at kabelskoens ikke kan løsne sig.
- Stik kablet med 12-V-bil-cigarettænder-stikket **12** ind i en cigarettænder-stikdåse.



Afb. 1

**! BEMÆRK!** Når man benytter kablet med 12 V-bil-cigarettænder-stikket **12**, kan stikforbindelsen blive varm på grund af de høje overgangsmodstande. Brug derfor ved drift med høje belastninger tilslutningskablerne med tilslutningsklemmerne **10** og **11**.

## ● Tilslutning til et bilbatteri

- Løsn den røde møtrik **16** på transformatoren **1**. Før den røde kabelsko af kablet med den røde tilslutningsklemme **10** over 12 V-skruetilslutningen **7** (se afb. 1). Pas på, at underlagsskiven ligger mellem kabelskoens og møtrikken **16**.
- Drej den røde møtrik **16** så fast, at kabelskoens ikke kan løsne sig.
- Løsn den sorte møtrik **17** på spændingstransformeren **1**. Før den sorte kabelsko af kablet med den sorte tilslutningsklemme **11** over skruetilslutningen **8** (se afb. 1). Pas på, at underlagsskiven ligger mellem kabelskoens og møtrikken **17**.
- Drej den sorte møtrik **17** så fast, at kabelskoens ikke kan løsne sig.
- Tilslut først den røde klemme til bilbatteriets pluspol og så den sorte klemme til bilbatteriets minuspol.

## ● Tilslutning og drift af en belastning / et apparat



**PAS PÅ!** Kontroller før tilslutning af en belastning / et apparat til transformatoren [1], at apparatets tænd-/sluk-afbryder [5] er i stilling „0“ (SLUK). Kontroller, at effekten af den tilsluttede belastning / det tilsluttede apparat ikke ligger over transformatorens [1] maksimale vedvarende effekt.



**PAS PÅ!** Tænd endnu ikke for belastningen / det apparat, som skal bruges! Sæt stikket af den belastning, der skal tilsluttes / det apparat, som skal bruges, i 230-V-stikkontakten [6] på transformatoren [1].

- Tænd for transformatoren [1] ved at sætte tænd-/sluk-afbryderen [5] til stilling „1“ (TÆND). Der lyder en kort signaltone, og overbelastningsindikatoren [3a] (rød) lyser kortvarigt op. Herefter lyser drifts-LED'en [3b] (grøn), når transformatoren [1] er korrekt tilsluttet til et opladt batteri.
- Tænd nu for belastningen / det apparat, som skal bruges.



**BEMÆRK!** Når der lyder en signaltone og overbelastningsindikatoren [3a] lyser rødt, er indgangsspændingen for lav, eller effekten af den til transformatoren [1] tilsluttede belastning hhv. apparat er for stor.

## ● Oplysninger om brugen af apparater

### Generelle oplysninger:

Sædvanligvis finder du på apparaternes typeskilte en oplysning om strømforbruget i Ampere (A) eller effektforbruget i Watt (W).

Vær før brug opmærksom på, at det maksimale strømforbrug ikke er større end 1,30 A, og at den maksimale vedvarende effekt ikke er større end 300 W.

- Belastninger med en stor indre modstand kan udmærket bruges med transformatoren [1], derimod har belastninger med en lav indre modstand som f.eks. varme- og kogeapparater som regel et for højt effektforbrug i Watt.
- Induktive belastninger som f.eks. tv- eller stereoapparater (apparater med en spole eller en transformator) kræver ofte en flere gange større opstartstrøm end modstandsbelastninger med det samme oplyste effektforbrug i Watt. Når tv-apparater bliver tændt, har de et effektforbrug, der er det mangedobbelte af den på typeskiltet oplyste værdi. På grund af dette kan det være nødvendigt at tænde og slukke transformatoren [1] flere gange for at kunne tænde et tv-apparat.



- I tvivlstilfælde kontakt venligst producenten af det tilsluttede apparat.
- TV-apparater:  
Transformatoren **1** er afskærmet og afgiver en modificeret sinusbølge. Ved modtagelse af f.eks. meget svage tv-stationer kan der alligevel optræde interferenser eller billedforstyrrelser. Placer i så fald transformatoren **1** så langt væk som muligt fra tv, antennekabler og antenner. Opstil transformatoren **1**, tv-apparatet, antennekablet og antennen sådan i forhold til hinanden, indtil modtagelsen bliver bedre. Benyt om muligt et afskærmet antennekabel i høj kvalitet.
- Audioanlæg:  
Nogle audio-/videoanlæg afgiver en brummelyd via højttalerne, når de bruges med en transformator **1**. Dette skyldes, at disse apparater ikke kan filtrere transformatorens **1** modificerede sinusbølge, og dette er ikke nogen fejl på transformatoren **1**.

## ● Signal ved lav batterispænding

- Når batterispændingen falder under 10,5 V, slår transformatoren **1** fra, og overbelastningsindikatoren **3a** lyser rødt. Der lyder en advarselstone.

## ● Opladning af USB-enhed

 **PAS PÅ!** Kontroller, at USB-enhedsens strømforbrug ikke er større end 1 A, før du tilslutter den. Nærmere oplysninger finder du i din USB-enheds brugsvejledning.

- Sæt din USB-enheds USB-stik ind i USB A-porten **4** eller i USB C-porten **2** på transformatoren **1**.
- Tænd om nødvendigt for din USB-enhed.

 **BEMÆRK!** 230-V V-stikkontakten **6** og USB-porten **2/4** kan bruges samtidigt.

## ● Udskiftning af sikringen



**LIVSFARE GENNEM ELEKTRISK STØD:** Afbryd transformatorens **1** forbindelse til strømforsyningen før skift af en sikring. Fjern også ethvert apparat, der er tilsluttet til transformatoren **1**. Udskift sikringen med en tilsvarende type med samme afbrydelseskarakteristik (20A) som oplyst i de tekniske data eller med en af de vedlagte reservefladsikringer til bil **22**.



**PAS PÅ!** Der må ikke sættes nogen sikring med en anden værdi i. Afhjælp årsagen til, at sikringen er sprunget, før transformatoren **1** tændes igen.

Gør således for at udskifte 20-A-bil-fladsikringen **13**:

- Træk bil-fladsikringen **13** ud af sikringsholderen **9**. Sikringen kan nemt drejes ud ved at benytte den vedlagte bil-fladsikringstang **23**.
- Sæt en ny sikring af samme slags i.

Gør således for at udskifte 10-A-bil-glassikringen **19** i cigarettænder-stikket **18**:

- Skru sikringsskruelukket **21** af. Herunder er sikringen anbragt.
- Pas på, at den løst ilagte kontaktstift **20** ikke går tabt.
- Tag den defekte 10-A-glassikring **19** ud.
- Sæt en ny 10-A-glassikring **19** af samme slags i.
- Sæt kontaktstiften **20** ind i sikringsskruelukket **21**, og skru sikringsskruelukket **21** igen på 12 V-cigarettænder-stikket **18**.



## ● Fejlafhjælpning

| Problem                                              | Mulig årsag                                                                                                                               | Afhjælpning:                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen udgangsspænding                                | Transformatoren <b>1</b> er overbelastet.                                                                                                 | Reducer belastningen, indtil den ikke længere overskrider den i de tekniske data oplyste maksimale belastning.                                                                   |
|                                                      | Indgangsspændingen ligger under 10,5 V.                                                                                                   | Hold indgangsspændingen for transformatoren over 10,5 V for at få en udgangsspænding.                                                                                            |
| Lav udgangsspænding                                  | Indgangsspændingen ligger under 12 V.                                                                                                     | Hold indgangsspændingen for transformatoren over 12 V for at holde udgangsspændingen konstant.                                                                                   |
| Signalet for lav batterispænding lyder igen og igen. | Batteriet er defekt.                                                                                                                      | Udskift batteriet.                                                                                                                                                               |
|                                                      | Utilstrækkelig spændings- eller strømforsyning.                                                                                           | Kontroller tilstanden af stikkontakten i køretøjet og af 12 V-cigarettænder-stikket <b>12</b> og rens dem om nødvendigt.                                                         |
| Ingen udgangseffekt                                  | Transformatoren <b>1</b> er på grund af en lav omgivelsestemperatur (f.eks. ved mindre end 10 °C om vinteren) ikke fuldstændigt opvarmet. | Tænd og sluk transformatoren <b>1</b> igen, indtil det til transformatoren <b>1</b> tilsluttede apparat forsynes med strøm. Gentag denne procedure for at kunne tænde apparatet. |

| Problem             | Mulig årsag                                                                                                        | Afhjælpning:                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen udgangseffekt | Tændingen skal være tændt, så bilens stikdåse forsynes med strøm.                                                  | Tænd for bilens tænding hhv. vælg stilling „1“ (TÆND).                                                                                                                                                                                   |
|                     | Transformatoren  er overbelastet. | Reducer belastningen, indtil den ikke længere overskrider den i de tekniske data oplyste maksimale belastning.                                                                                                                           |
|                     | Transformatoren  er for varm.     | Vent, indtil apparatet er kølet af. Sørg for tilstrækkelig afstand for ventilation. Pas "på, at den tilsluttede belastning ikke vedvarende overskrider den maksimale belastning for at undgå en gentaget overopvarmning.                 |
|                     | Apparatets sikring er sprunget.                                                                                    | Udskift sikringen som beskrevet i „Skift af sikringerne“. Kontroller, at transformatoren  er tilsluttet til strømforsyningen med den rigtige polaritet. |

## ● Rensning og vedligehold



### PAS PÅ!

Apparatet må ikke komme i kontakt med vand eller lægges direkte i vand. Fare for kvæstelser gennem elektrisk stød, hvis fugt trænger ind i apparatet.

- Før hver rensning skal transformatorens stik  trækkes ud af stikdåsen til bilens cigarettænder / tilslutningsklemmerne skal fjernes fra bilbatteriet. Fjern også ethvert apparat, der er tilsluttet til transformatoren .
- Rens apparatets kabinet og tilbehøret med en let fugtet klud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, idet disse kan angribe apparatets overflade! Hvis der skulle være støv i ventilationssprækkerne, så rens dem med en blød pensel.



## ● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



### EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej.

Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatorer, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til et særskilt indsamlingssted.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

## ● Original EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentansvarlig:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

TYSKLAND

erklærer som eneansvarlig, at produktet

### **Transformator 300W**

IAN: **469727\_2407**

Art.-nr.: **2815**

Produktionsår: **2025/19**

Model: **USSW 300 C3**

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

**Elektromagnetisk kompatibilitet:**

(2014/30/EU)

**Lavspændingsdirektiv:**

(2014/35/EU)

**RoHS-direktiv:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

og i disses ændringer.

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011 / 65 / EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**

St. Ingbert, 01-09-2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*J. A. J. Peltz*

Joachim Bettinger

- Kvalitetsstyring -

## ● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

### Garanti fra C. M. C. GmbH Holding

Kære kunde,

på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

## ● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så reparerer eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

## ● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

## ● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



**BEMÆRK:** På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.





Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl's service-side ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 469727 kan du åbne din brugsvejledning.

## ● Service

### Kontaktinformationer:

#### DK

Navn: C. M. C. GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.dk@cmc-creative.de](mailto:service.dk@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989750  
(normal takst tysk fastnet)  
Sæde: Tyskland

**IAN 469727\_2407**

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse.  
Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

#### Adresse:

**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
TYSKLAND

#### Bestilling af reservedele:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                                    |        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Tabella dei simboli utilizzati .....</b>                                        | Pagina | 232 |
| <b>Introduzione .....</b>                                                          | Pagina | 233 |
| Uso corretto .....                                                                 | Pagina | 233 |
| Oggetto della fornitura .....                                                      | Pagina | 234 |
| Descrizione dei componenti .....                                                   | Pagina | 234 |
| Specifiche tecniche .....                                                          | Pagina | 236 |
| <b>Avvertenze di sicurezza .....</b>                                               | Pagina | 237 |
| <b>Avvertenze di sicurezza specifiche .....</b>                                    | Pagina | 242 |
| <b>Messa in funzione .....</b>                                                     | Pagina | 243 |
| <b>Indicazioni per il funzionamento .....</b>                                      | Pagina | 243 |
| Posizionamento e fissaggio .....                                                   | Pagina | 244 |
| Funzionamento in un veicolo .....                                                  | Pagina | 244 |
| Collegamento ad un alimentatore .....                                              | Pagina | 245 |
| Collegamento ad un connettore femmina<br>dell'accendisigari per auto da 12 V ..... | Pagina | 245 |
| Collegamento ad una batteria dell'auto .....                                       | Pagina | 246 |
| Collegamento e funzionamento di un<br>carico/di un apparecchio .....               | Pagina | 246 |
| Indicazioni per il funzionamento di apparecchi .....                               | Pagina | 247 |
| Segnale in caso di bassa tensione della batteria .....                             | Pagina | 248 |
| Carica dell'apparecchio USB .....                                                  | Pagina | 248 |
| Sostituzione del fusibile .....                                                    | Pagina | 248 |
| <b>Eliminazione dei guasti .....</b>                                               | Pagina | 249 |
| <b>Pulizia e manutenzione .....</b>                                                | Pagina | 251 |
| <b>Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento .....</b>                           | Pagina | 252 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE originale .....</b>                              | Pagina | 253 |
| <b>Indicazioni relative alla garanzia e al<br/>servizio di assistenza .....</b>    | Pagina | 254 |
| Condizioni di garanzia .....                                                       | Pagina | 254 |
| Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi .....               | Pagina | 254 |
| Garanzia .....                                                                     | Pagina | 255 |
| Gestione dei casi di garanzia .....                                                | Pagina | 255 |
| <b>Servizio di assistenza tecnica .....</b>                                        | Pagina | 256 |

## ● Tabella dei simboli utilizzati

|                                                                                     |                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Leggere le istruzioni per l'uso!                                          |   | Nota bene!                                                                                                                                                                                    |
|    | Il trasformatore di tensione è adatto solo per l'uso in ambiente interno. |   | Avvertimento, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!                                                                                                                                 |
|    | Rispettare le indicazioni di pericolo e le avvertenze di sicurezza.       | 50 Hz                                                                              | Frequenza di 50 Hertz                                                                                                                                                                         |
|    | Corrente continua                                                         |   | Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!                                                                                                                                 |
|    | Realizzato con materiale riciclato                                        |   | Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!                                                                                                                                     |
|    | Attenzione! Superficie calda!                                             | V ~                                                                                | Tensione alternata in Volt                                                                                                                                                                    |
|    | Materiale da imballaggio – cartone ondulato                               |  | Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato. |
|  | Notebook                                                                  |                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
|  | Mini-impianto stereo                                                      |                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                   |                        |                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|   | Fotocamera             |   | Riscaldatore      |
|  | Grado di protezione II |  | Rasoio elettrico  |
|  | Caricatore USB         |  | Contenitore frigo |

## TRASFORMATORE DI TENSIONE 300W USSW 300 C3

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza riportate di seguito.

### TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

### ● Uso corretto

Il presente trasformatore di tensione è idoneo ad azionare in auto attraverso un collegamento da 12 V apparecchi da 230 V con potenza massima assorbita di 300 W oppure apparecchi USB con massimo 1 A di corrente assorbita. È possibile collegare il trasformatore di tensione, a scelta, o all'accendisigari dell'auto attraverso il cavo dell'adattatore per accendisigari fornito in dotazione, oppure direttamente alla batteria attraverso il cavo dell'adattatore con morsetti fornito in dotazione. Se il trasformatore di tensione viene collegato direttamente alla batteria per mezzo del cavo adattatore con morsetti, allora dovrà essere utilizzato solo a veicolo spento. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme o errato. Il presente trasformatore di tensione non è idoneo a un uso commerciale. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. L'apparecchio è stato sviluppato per l'uso da parte di privati e non è idoneo a un uso commerciale o industriale. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti.

**! NOTA BENE!** La potenza in uscita è in funzione di temperatura e tensione. La tensione in uscita varia a seconda del carico e della tensione d'ingresso.

**! ATTENZIONE!** Gli apparecchi con componenti elettronici sensibili non dovrebbero funzionare con il trasformatore di tensione, perché la tensione in uscita potrebbe non essere sufficientemente costante per questi apparecchi. Tali apparecchi potrebbero venire danneggiati. In caso di dubbi consultare il fabbricante dell'apparecchio collegato.

## ● Oggetto della fornitura

**! NOTA BENE!** Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e che il trasformatore di tensione sia in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

- 1 Trasformatore di tensione
- 2 Cavi con morsetto di collegamento (1x rosso 40 cm, 1x nero 40 cm)
- 1 Cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V (1,94 m)
- 1 Manuale di istruzioni per l'uso
- 2 Fusibili piatti sostitutivi per auto da 20 A
- 1 Pinza per fusibili piatti per auto

## ● Descrizione dei componenti

**! NOTA BENE!** Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

Vedere a questo proposito le Fig. A–D:

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>1</b>  | Trasformatore di tensione          |
| <b>2</b>  | Porta USB-C da 1 A                 |
| <b>3a</b> | Indicatore di sovraccarico (rosso) |
| <b>3b</b> | LED di esercizio (verde)           |
| <b>4</b>  | Porta USB-A da 1 A                 |

|           |                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5</b>  | Interruttore ON/OFF; «0» significa «OFF» (spento); 1 significa «ON» (acceso) |
| <b>6</b>  | Presa da 230 V                                                               |
| <b>7</b>  | Attacco a vite da 12 V rosso +                                               |
| <b>8</b>  | Attacco a vite da 12 V nero -                                                |
| <b>9</b>  | 2 x Portafusibile                                                            |
| <b>10</b> | Cavo con morsetto di collegamento rosso                                      |
| <b>11</b> | Cavo con morsetto di collegamento nero                                       |
| <b>12</b> | Cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V              |
| <b>13</b> | 2 x Fusibile piatto per auto da 20 A                                         |
| <b>14</b> | Ventola                                                                      |
| <b>15</b> | Fori di fissaggio per il montaggio fisso                                     |
| <b>16</b> | Dado rosso                                                                   |
| <b>17</b> | Dado nero                                                                    |
| <b>18</b> | Connettore maschio dell'accendisigari                                        |
| <b>19</b> | Fusibile in vetro da 10 A                                                    |
| <b>20</b> | Perno di contatto                                                            |
| <b>21</b> | Tappo a vite del fusibile                                                    |
| <b>22</b> | Fusibili piatti sostitutivi per auto da 20 A                                 |
| <b>23</b> | Pinza per fusibili piatti per auto                                           |

**! NOTA BENE!** I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al trasformatore di tensione descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

## ● Specifiche tecniche

### Ingresso:

|                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione:                         | 12 V    |
| Tensione max.:                    | 14,8 V  |
| Corrente nominale in entrata:     | 30 A                                                                                     |
| Disinserimento per sottotensione: | con 10,5 V $\pm$ 0,3 V                                                                   |
| Disinserimento per sovratensione: | con 14,8 V $\pm$ 0,3 V                                                                   |

### Uscita:

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Tensione:                       | 230 V~ / 50 Hz              |
| Corrente di uscita:             | max. 1,30 A                 |
| Potenza continua:               | max. 300 W                  |
| Efficienza ( $\eta$ ):          | > 75%                       |
| Forma dell'onda di uscita:      | onda sinusoidale modificata |
| Protezione da sovraccarico:     | $\geq$ 315 W                |
| Disinserimento per temperatura: | a 65 °C $\pm$ 5 °C          |
| Potenza di picco:               | max. 315 W / 0,1 s          |

### Porte USB e :

|                     |                                                                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione:           | 5 V  |
| Corrente di uscita: | max. 1 A                                                                              |

### Fusibile:

|                                                                               |                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Fusibile piatto nel trasformatore di tensione:                                | 2 x Fusibile piatto per auto da 20 A |
| Fusibile in vetro nel connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V: | Fusibile in vetro da 10 A            |

## Dati generali:

|                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|
| Temperatura di esercizio:                                         | 5 °C – 40 °C |
| Umidità di esercizio (umidità rel. dell'aria – condensa assente): | 0–80%        |

**! NOTA BENE!** Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

## ● Avvertenze di sicurezza



**PRIMA DELL'USO LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO CON ATTENZIONE IN OGNI PARTE. SONO PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVONO TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO!**

Questa sezione illustra le norme di sicurezza fondamentali che devono essere rispettate quando si lavora con l'apparecchio.

### **Sicurezza delle persone!**

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 16 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo



impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento non rivolgere per alcun motivo l'apparecchio verso la propria persona o altre persone, in particolare non in direzione di occhi e orecchie. Pericolo di lesioni!
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio durante il funzionamento.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Onde evitare pericoli, dopo ogni utilizzo e prima di ogni pulizia rimuovere il trasformatore di tensione dalla presa di bordo oppure i morsetti di collegamento dalla batteria dell'auto.
- Collegare il trasformatore di tensione alla batteria dell'auto solo a motore spento! Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti!
- Il trasformatore di tensione deve essere sempre facilmente accessibile, così in caso di emergenza l'apparecchio potrà essere staccato rapidamente dalla batteria.

 Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

### **Pericolo da scossa elettrica!**

- Collegare il trasformatore di tensione solo ad una batteria dell'auto da 12 V/alla tensione di bordo. Se si collega l'apparecchio ad una tensione da 24 V, lo si può danneggiare.
- Se si collega il trasformatore di tensione attraverso il connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V prestare attenzione alla corrispondenza della polarità del connettore maschio dell'accendisigari per auto con la polarità della presa di bordo. La presa di bordo deve avere il polo positivo verso l'interno, ossia il polo positivo della batteria di un veicolo non può essere collegato allo chassis del veicolo.
- Prima di collegare il trasformatore verificare che la presa di bordo sia sufficientemente protetta da fusibili. Tale protezione con fusibili non deve essere bypassata o modificata per alcun motivo.
- Utilizzare solo il cavo di collegamento fornito in dotazione.
- Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento dell'apparecchio. In tal caso non sussistono condizioni di sicurezza e la garanzia si estingue.
-  L'apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso in interni.

### **Pericolo di incendio!**

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici roventi.



- Non posizionare l'apparecchio in punti esposti all'irraggiamento solare diretto. Diversamente può surriscaldarsi, venendo irrimediabilmente danneggiato. Non azionare l'apparecchio in un veicolo in sosta sotto il sole.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non coprire le fessure di ventilazione della ventola se l'apparecchio è acceso.
- Non appoggiare fonti di incendio aperte, ad esempio candele, sull'apparecchio.
- Entrambi i cavi di collegamento possono riscaldarsi in caso di carico elevato.
- A causa delle resistenze di transizione elevate, in caso si utilizzi il cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V, può verificarsi il riscaldamento del connettore. Pertanto, qualora si debba ricorrere al funzionamento con carichi elevati, utilizzare sempre il cavo di collegamento con gli appositi morsetti.

## **Avvertenza per il distacco dalla rete!**

- L'interruttore ON/OFF del presente apparecchio non stacca completamente l'apparecchio dalla rete di bordo o dalla batteria. Se il connettore maschio dell'accendisigari per auto è collegato, l'apparecchio assorbe corrente per suo tramite. Per staccare completamente l'apparecchio dalla rete di bordo, il connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V deve essere estratto dalla presa di bordo/i morsetti di collegamento devono essere rimossi dalla batteria dell'auto.

## Lavoro con l'apparecchio

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Tenere libere tutte le aperture dell'apparecchio durante il suo funzionamento. Non chiudere le aperture con le mani o le dita né coprire l'apparecchio. Pericolo di surriscaldamento!
- In presenza di alte temperature esterne non lasciare l'apparecchio in auto, perché potrebbe esserne irrimediabilmente danneggiato.
- L'apparecchio si riscalda durante l'uso. Sussiste pericolo di ustioni se si toccano le superfici calde.
- Fare in modo che sabbia, polvere e altri piccoli corpi estranei non penetrino nell'apertura di entrata o uscita dell'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Non aspirare vapori bollenti. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegner l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione di tensione:
  - quando l'apparecchio non viene usato;
  - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - quando si effettuano lavori di pulizia;
  - quando il cavo di collegamento è danneggiato;
  - dopo l'ingresso di corpi estranei o in caso di rumori anomali.



- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non disassemblare o apportare modifiche all'apparecchio. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non conservare l'apparecchio in luoghi in cui la temperatura può superare i 65 °C.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperatura ambiente compresa fra 5 °C e 40 °C.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il cavo dell'adattatore fornito in dotazione.

**⚠ATTENZIONE!** Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

### **Sicurezza elettrica:**

- Non utilizzare l'apparecchio se non si riesce ad accendere o spegnere l'interruttore. Far sostituire gli interruttori danneggiati.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danneggiamento del cavo, staccare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

### **● Avvertenze di sicurezza specifiche**

- Un lieve aumento della temperatura di esercizio non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.

- Tenere l'apparecchio lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Non lasciar cadere l'apparecchio.

## ● **Messa in funzione**

Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni al trasformatore di tensione  o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare il trasformatore di tensione. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.



**ATTENZIONE!** Non lasciar giocare bambini piccoli con le pellicole di confezionamento. Sussiste il pericolo di soffocamento!

## ● **Indicazioni per il funzionamento**

Per il funzionamento di apparecchi in continuo mediante il trasformatore di tensione , la presa di bordo deve presentare una tensione compresa tra 10,5 e 14,8 V. Prima di collegare il trasformatore di tensione , verificare se l'alimentatore eroga sufficiente corrente per il funzionamento. La corrente necessaria per il funzionamento si può calcolare come precisato di seguito:

$$\text{Corrente assorbita (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Potenza di esercizio del carico (W)}}{\text{Efficienza } (\eta)} \right)}{\text{Tensione d'ingresso (V)}}$$

### **Esempio:**

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \frac{1}{12 \text{ V}} = 33,3 \text{ A}$$

Per un carico continuo di 300 W l'alimentatore dovrebbe quindi erogare almeno 33,3 A.





### **NOTA BENE!**

Le prese di bordo da 12 V erogano max. 10 A, pertanto il trasformatore di tensione **1** di questo esempio deve essere direttamente collegato ad una batteria dell'auto con i morsetti di collegamento. Solo così è possibile ottenere la potenza continua di 300 W.



**ATTENZIONE!** Mai collegare il trasformatore di tensione **1** ad una tensione di bordo da 24 V. Diversamente l'apparecchio viene danneggiato. L'apparecchio può essere collegato solo ad un alimentatore con una tensione nominale di 12 V.

## ● **Posizionamento e fissaggio**

- Il trasformatore di tensione **1** dovrebbe essere posizionato su una superficie liscia e piana. Accertarsi che attorno al trasformatore di tensione **1** resti almeno 1 cm di spazio libero per consentire la circolazione dell'aria.
- Dietro le fessure di ventilazione della ventola **14** occorre rispettare una distanza minima di 50 cm.
- Nella base di plastica del trasformatore di tensione **1** sono stati previsti fori **15** per il montaggio fisso su un veicolo. Il trasformatore di tensione **1** si può montare fisso utilizzando viti adeguate. Nel caso, rispettare lo spazio libero per la circolazione dell'aria menzionato in precedenza.
- A causa delle caratteristiche specifiche di ogni veicolo non è possibile fornire materiale di fissaggio universale in dotazione.
- In caso di incertezza, è opportuno rivolgersi alla propria officina.

## ● **Funzionamento in un veicolo**

- Se si fa funzionare il trasformatore di tensione **1** in un veicolo, occorre assicurarsi che l'installazione non interferisca con le manovre di guida del conducente. Quindi è sempre bene posare i cavi in modo da evitare che vengano a contatto con parti mobili dell'abitacolo o che intralcino la visione.



**NOTA BENE!** Il trasformatore di tensione **1** si può azionare anche a motore spento. Tuttavia occorre controllare che il trasformatore di tensione **1** non funzioni eventualmente durante l'avviamento del motore.

## ● Collegamento ad un alimentatore



### ATTENZIONE!

Prima di collegare il trasformatore di tensione **1** ad un alimentatore, occorre sincerarsi che l'interruttore ON/OFF **5** dell'apparecchio si trovi in posizione «0» (OFF). È possibile collegare il trasformatore di tensione **1** mediante il connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V **12** a una presa di bordo da 12 V oppure connetterlo direttamente ad una batteria dell'auto con i morsetti di collegamento **10** e **11**.

## ● Collegamento ad un connettore femmina dell'accendisigari per auto da 12 V

- Allentare il dado rosso **16** del trasformatore di tensione **1**. Far scorrere l'apertura del terminale a forcella rosso del cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V **12** lungo l'attacco a vite **7** (vedere Fig. 1). Prestare attenzione a mantenere la rondella inserita fra il terminale a forcella e il dado **16**.
- Serrare saldamente il dado rosso **16**, in modo da impedire un eventuale allentamento del terminale a forcella.
- Allentare il dado nero **17** del trasformatore di tensione **1**. Far scorrere l'apertura del terminale a forcella nero del cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V **12** lungo l'attacco a vite da 12 V **8** (vedere Fig. 1). Prestare attenzione a mantenere la rondella inserita fra il terminale a forcella e il dado **17**.
- Serrare saldamente il dado nero **17**, in modo da impedire un eventuale allentamento del terminale a forcella.
- Connettere il cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V **12** ad un connettore femmina dell'accendisigari per auto.

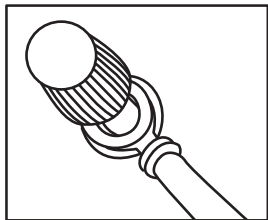


Fig. 1





**NOTA BENE!** A causa delle resistenze di transizione elevate, in caso si utilizzi il cavo con connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V **12**, può verificarsi il riscaldamento del connettore. Pertanto, qualora si debba ricorrere al funzionamento con carichi elevati, utilizzare i cavi di collegamento con gli appositi morsetti **10** e **11**.

## ● Collegamento ad una batteria dell'auto

- Allentare il dado rosso **16** del trasformatore di tensione **1**. Far scorrere il terminale a forcella rosso del cavo con morsetto di collegamento rosso **10** lungo l'attacco a vite da 12 V **7** (vedere Fig. 1). Prestare attenzione a mantenere la rondella inserita fra il terminale a forcella e il dado **16**.
- Serrare saldamente il dado rosso **16**, in modo da impedire un eventuale allentamento del terminale a forcella.
- Allentare il dado nero **17** del trasformatore di tensione **1**. Far scorrere il terminale a forcella nero del cavo con morsetto di collegamento nero **11** lungo l'attacco a vite **8** (vedere Fig. 1). Prestare attenzione a mantenere la rondella inserita fra il terminale a forcella e il dado **17**.
- Serrare saldamente il dado nero **17**, in modo da impedire un eventuale allentamento del terminale a forcella.
- Collegare innanzitutto il morsetto rosso al polo positivo della batteria dell'auto e poi il morsetto nero del polo negativo della batteria dell'auto.

## ● Collegamento e funzionamento di un carico/di un apparecchio



**ATTENZIONE!** Prima di collegare un carico/un apparecchio al trasformatore di tensione **1**, occorre sincerarsi che l'interruttore ON/OFF **5** dell'apparecchio si trovi in posizione «0» (OFF).

Accertarsi che la potenza del carico collegato/dell'apparecchio collegato non superi la potenza continua massima del trasformatore di tensione **1**.



**ATTENZIONE!** In questo momento non attivare ancora il carico/l'apparecchio da azionare! Collegare il connettore maschio del carico da collegare/dell'apparecchio da azionare alla presa da 230 V **6** del trasformatore di tensione **1**.

- Accendere il trasformatore di tensione **1**, portando l'interruttore ON/OFF **5** in posizione «1» (ON). Si deve udire un breve segnale acustico e l'indicatore di sovraccarico **3a** (rosso) si illumina brevemente. In seguito si accende il LED

di esercizio **3b** (verde), se il trasformatore di tensione **1** è regolarmente collegato ad una batteria carica.

- Attivare il carico/l'apparecchio da azionare in questo momento.

**!** **NOTA BENE!** La comparsa di un segnale acustico e l'indicatore di sovraccarico **3a** illuminato di luce rossa significano che la tensione d'ingresso è troppo bassa oppure la potenza del carico/dell'apparecchio collegato al trasformatore di tensione **1** è troppo alta.

## ● Indicazioni per il funzionamento di apparecchi

### Indicazioni generali:

Solitamente sulla targhetta degli apparecchi si trova l'indicazione relativa al consumo di corrente in Ampere (A) oppure alla potenza assorbita in Watt (W). Prima del loro funzionamento occorre controllare che la massima corrente assorbita non sia superiore a 1,30 A e che la potenza continua massima non superi i 300 W.

- È possibile azionare ottimamente i carichi con elevata resistenza interna mediante il trasformatore di tensione **1**, invece i carichi con bassa resistenza interna – è il caso ad esempio di apparecchi di riscaldamento e di cottura – normalmente presentano una potenza assorbita in Watt troppo alta.
- I carichi induttivi, ad esempio apparecchi televisivi o stereo (apparecchi con una bobina o un trasformatore), richiedono spesso una corrente di accensione molto più alta rispetto ai carichi resistivi recanti l'indicazione della stessa potenza assorbita in Watt. Gli apparecchi televisivi all'accensione richiedono una potenza assorbita parecchie volte superiore a quella indicata sulla targhetta. In tal modo può essere necessario accendere e spegnere più volte il trasformatore di tensione **1**, per poter accendere un apparecchio televisivo.
- In caso di dubbi consultare il fabbricante dell'apparecchio collegato.
- Apparecchi televisivi:  
Il trasformatore di tensione **1** è schermato ed emette un'onda sinusoidale modificata. Se per es. si stanno ricevendo stazioni emittenti dal segnale molto debole, possono verificarsi tuttavia interferenze o disturbi dell'immagine. In questo caso posizionare il trasformatore di tensione **1** il più lontano possibile da televisore, cavo dell'antenna ed antenna. Allineare il trasformatore di tensione **1**, il televisore, il cavo dell'antenna e l'antenna fra loro, finché non si nota una ricezione migliore. Se possibile, utilizzare un cavo dell'antenna schermato e di ottima qualità.

- Impianti audio:  
Alcuni impianti audio/video emettono un ronzio dalle casse acustiche, se azionati attraverso il trasformatore di tensione [1]. La ragione è che questi apparecchi non sono in grado di filtrare l'onda sinusoidale modificata del trasformatore di tensione [1], per cui non si tratta di un difetto imputabile al trasformatore di tensione [1].

## ● Segnale in caso di bassa tensione della batteria

- Se la tensione della batteria scende sotto a 10,5 V, il trasformatore di tensione si spegne [1] e l'indicatore di sovraccarico [3a] si illumina di luce rossa, mentre risuona un segnale acustico.

## ● Carica dell'apparecchio USB

 **ATTENZIONE!** Prima del collegamento accertarsi che la corrente assorbita dall'apparecchio USB non sia superiore a 1 A. Per maggiori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del proprio apparecchio USB.

- Inserire il connettore maschio USB dell'apparecchio USB nella porta USB-A [4] oppure nella porta USB-C [2] del trasformatore di tensione [1].
- Se necessario, accendere l'apparecchio USB.

 **NOTA BENE!** La presa da 230 V [6] e la porta USB [2]/[4] si possono utilizzare contemporaneamente.

## ● Sostituzione del fusibile

 **PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA:** prima di sostituire un fusibile, staccare il trasformatore di tensione [1] dall'alimentazione di corrente. Rimuovere anche un eventuale apparecchio collegato al trasformatore di tensione [1]. Sostituire il fusibile con un tipo equivalente, indicato nelle specifiche tecniche, e con le medesime caratteristiche di intervento (20 A) oppure con uno dei fusibili piatti sostitutivi per auto in dotazione [22].

 **ATTENZIONE!** Non si deve impiegare un fusibile con valori differenti! Prima di riaccendere il trasformatore di tensione [1] eliminare la causa che determina l'intervento del fusibile.

Per sostituire il fusibile piatto per auto da 20 A **[13]**, procedere come di seguito descritto:

- Estrarre il fusibile piatto per auto **[13]** dal portafusibile **[9]**. È possibile estrarre facilmente il fusibile avvalendosi dell'apposita pinza per fusibili piatti per auto in dotazione **[23]**.
- Inserire un fusibile nuovo ed equivalente.

Per sostituire il fusibile in vetro da 10 A **[19]** nel connettore maschio dell'accendisigari **[18]**, procedere come di seguito descritto:

- Svitare il tappo a vite del fusibile **[21]**, sotto il quale si trova il fusibile.
- Nel farlo prestare attenzione a non smarrire il perno di contatto **[20]** che è inserito libero.
- Togliere il fusibile in vetro da 10 A **[19]** guasto.
- Inserire un fusibile in vetro da 10 A **[19]** nuovo ed equivalente.
- Inserire il perno di contatto **[20]** nel tappo a vite del fusibile **[21]**, riavvitando quest'ultimo **[21]** sul connettore maschio dell'accendisigari da 12 V **[18]**.

## ● Eliminazione dei guasti

| Problema                      | Possibile causa                                            | Soluzione:                                                                                                                     |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Assenza di tensione in uscita | Il trasformatore di tensione <b>[1]</b> è in sovraccarico. | Ridurre il carico, finché non supererà più il carico massimo indicato nelle specifiche tecniche.                               |
|                               | La tensione d'ingresso è inferiore a 10,5 V.               | Mantenere la tensione d'ingresso del trasformatore di tensione superiore a 10,5 V, per ottenere una tensione in uscita.        |
| Tensione in uscita bassa      | La tensione d'ingresso è inferiore a 12 V.                 | Mantenere la tensione d'ingresso del trasformatore di tensione superiore a 12 V, per mantenere costante la tensione in uscita. |

| <b>Problema</b>                                                | <b>Possibile causa</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>Soluzione:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Torna a risuonare il segnale di bassa tensione della batteria. | La batteria è guasta.                                                                                                                                                                                                                | Sostituire la batteria.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                | Alimentazione di tensione o di corrente insufficiente                                                                                                                                                                                | Verificare lo stato della presa di bordo e del connettore maschio dell'accendisigari per auto da 12 V  ed eventualmente pulirli.                                                                                                                                                                        |
| Potenza in uscita assente                                      | Il trasformatore di tensione  non si è riscaldato completamente a causa della bassa temperatura ambiente (per es. se inferiore a 10 °C in inverno). | Accendere e spegnere nuovamente il trasformatore di tensione  , finché l'apparecchio collegato al trasformatore di tensione  viene alimentato dalla corrente. Ripetere la procedura per poter accendere l'apparecchio. |
| Potenza in uscita assente                                      | Il sistema di accensione deve essere attivato per poter alimentare di corrente la presa di bordo.                                                                                                                                    | Attivare il sistema di accensione dell'auto oppure portare in posizione «1» (ON).                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | Il trasformatore di tensione  è in sovraccarico.                                                                                                    | Ridurre il carico, finché non supererà più il carico massimo indicato nelle specifiche tecniche.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Problema | Possibile causa                                        | Soluzione:                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Il trasformatore di tensione <b>1</b> è surriscaldato. | Attendere finché l'apparecchio si sia raffreddato. Provvedere a creare uno spazio sufficiente per la ventilazione. Controllare che il carico collegato non superi continuamente il carico massimo, onde evitare un nuovo surriscaldamento. |
|          | Il fusibile dell'apparecchio è bruciato.               | Sostituire il fusibile, come descritto nel capitolo «Sostituzione dei fusibili». Assicurarsi che il trasformatore di tensione <b>1</b> sia collegato all'alimentazione di corrente con la polarità corretta.                               |

## ● Pulizia e manutenzione



### ATTENZIONE!

L'apparecchio non deve entrare in contatto con l'acqua né esservi immerso direttamente. Sussiste il pericolo di lesioni da scossa elettrica quando penetra umidità all'interno dell'apparecchio.

- Prima di ogni intervento di pulizia, staccare il trasformatore di tensione **1** dal connettore femmina dell'accendisigari per auto/rimuovere i morsetti di collegamento dalla batteria dell'auto. Rimuovere anche un eventuale apparecchio collegato al trasformatore di tensione **1**.
- Pulire la superficie dell'alloggiamento e gli accessori usando un panno leggermente inumidito. Mai utilizzare benzina, solventi o agenti detergenti, poiché potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio! Se le fessure di ventilazione dovessero essere impolverate, pulirle con un pennello morbido.

## ● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



**NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.

Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale. Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## ● Dichiarazione di conformità UE originale

Il fabbricante

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsabile per la documentazione:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANIA

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

### **Trasformatore di tensione 300W**

IAN: **469727\_2407**

Cod. art.: **2815**

Anno di produzione: **2025/19**

Modello: **USSW 300 C3**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

#### **Compatibilità elettromagnetica:**

(2014/30/UE)

#### **Direttiva Bassa Tensione:**

(2014/35/UE)

#### **Direttiva RoHS:**

(2011/65/UE+2015/863/UE)

e dai rispettivi emendamenti.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**

St. Ingbert, 01/09/24

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*i. A. J. Bettinger*

Joachim Bettinger  
– Controllo qualità –

## ● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

### Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,  
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

## ● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

## ● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già

presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

## ● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione.

La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta.

Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali.

Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale.

La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

## ● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.



«La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.»

**! NOTA BENE:** Dal sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e, inserendo il codice articolo (IAN) 469727, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

## ● Servizio di assistenza tecnica

### Generalità dell'azienda:

#### IT, MT, CH

|                     |                                                                                        |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nome:               | Riku Service snc                                                                       |
| Indirizzo Internet: | <a href="http://www.riku-service.com">www.riku-service.com</a>                         |
| E-Mail:             | <a href="mailto:assistentzalidl@riku-service.com">assistentzalidl@riku-service.com</a> |
| Telefono:           | 0039 (0) 4711430103                                                                    |
| Sede:               | Germania                                                                               |

**IAN 469727\_2407**

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

**Indirizzo:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANIA

**Ordine di parti di ricambio:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



|                                                                         |       |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>A használt piktogramok táblázata</b>                                 | Oldal | 259 |
| <b>Bevezetés</b>                                                        | Oldal | 260 |
| Rendeltetésszerű használat                                              | Oldal | 260 |
| A csomag tartalma                                                       | Oldal | 261 |
| Az alkatrészek leírása                                                  | Oldal | 261 |
| Műszaki adatok                                                          | Oldal | 263 |
| <b>Biztonsági útmutatások</b>                                           | Oldal | 264 |
| <b>Specifikus biztonsági utasítások</b>                                 | Oldal | 269 |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                                  | Oldal | 269 |
| <b>Útmutatások az üzemeltetéshez</b>                                    | Oldal | 269 |
| Felállítás és rögzítés                                                  | Oldal | 270 |
| Üzemeltetés járműben                                                    | Oldal | 271 |
| Feszültségforráshoz történő csatlakoztatás                              | Oldal | 271 |
| 12 V-os jármű szivargyújtó aljzathoz történő csatlakoztatás             | Oldal | 271 |
| Csatlakoztatás egy járműakkumulátorhoz                                  | Oldal | 272 |
| Fogyasztó/készülék csatlakoztatása és üzemeltetése                      | Oldal | 272 |
| Készülékek üzemeltetésére vonatkozó útmutatások                         | Oldal | 273 |
| Alacsony akkumulátorfeszültség jelzése                                  | Oldal | 274 |
| Egy USB készülék töltése                                                | Oldal | 274 |
| Biztosíték cseréje                                                      | Oldal | 274 |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                                    | Oldal | 275 |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b>                                        | Oldal | 277 |
| <b>Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók</b> | Oldal | 278 |
| <b>Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat</b>                             | Oldal | 279 |
| <b>Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók</b>             | Oldal | 280 |
| Garanciális feltételek                                                  | Oldal | 280 |
| Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények           | Oldal | 280 |
| A garancia terjedelme                                                   | Oldal | 281 |
| Garanciális eset kezelése                                               | Oldal | 281 |
| <b>Szerviz</b>                                                          | Oldal | 282 |
| <b>Hu jótállási tájékoztató</b>                                         | Oldal | 283 |

## • A használt piktogramok táblázata

|  |                                                            |       |                                                                                                                                                                                       |
|--|------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Olvassa el a használati útmutatót!                         |       | Fontos tudnivaló                                                                                                                                                                      |
|  | A feszültségátalakító csak beltéri használatra alkalmas.   |       | Figyelmeztetés áramütésre! Életveszély!                                                                                                                                               |
|  | Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat! | 50 Hz | 50 Hz frekvencia                                                                                                                                                                      |
|  | Egyenáram                                                  |       | Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!                                                                                                                     |
|  | Újrahasznosítható anyagokból készült                       |       | Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!                                                                                                                   |
|  | Figyelem! Forró felület!                                   | V ~   | Váltakozó áramú feszültség V-ban                                                                                                                                                      |
|  | Csomagolóanyag – hullámpapír                               |       | Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. |
|  | Noteszgép                                                  |       |                                                                                                                                                                                       |
|  | Mini sztereo berendezés                                    |       |                                                                                                                                                                                       |
|  | Kamera                                                     |       | Fűtőkészülék                                                                                                                                                                          |

|                                                                                   |                           |                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|   | Érintésvédelmi osztály II |   | Elektromos borotva |
|  | USB-töltőkészülék         |  | Hűtőláda           |

## FESZÜLTÉGÁTALAKÍTÓ 300W USSW 300 C3

### ● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött.  
A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg.  
Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

### A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a feszültségátalakító alkalmas 230 V-os, legfeljebb 300 W teljesítményfelvételű készülékek vagy legfeljebb 1 A áramfelvételű USB-eszközök 12 V-os csatlakozással történő üzemeltetésére az autóban. A feszültségátalakítót vagy a mellékelt szivargyújtó adapterkábelben keresztül a jármű szivargyújtójához, vagy a mellékelt, kápsokkal ellátott adapterkábelrel közvetlenül az akkumulátorhoz lehet csatlakoztatni. Ha a feszültségátalakítót a kápsokkal ellátott adapterkábel segítségével közvetlenül az akkumulátorhoz csatlakoztatja, a feszültségátalakítót csak álló jármű esetén szabad használni. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből eredő károkért. Ez a feszültségátalakító nem alkalmas professzionális használatra. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. A készüléket személyes használatra fejlesztettük ki, kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot.

**! ÚTMUTATÁS!** A kimenő teljesítmény hőmérséklet- és feszültségfüggő.  
A kimeneti feszültség a terheléstől és a bemeneti feszültségtől függően változik.



**FIGYELEM!** Érzékeny elektronikával rendelkező készülékeket nem szabad a feszültségátalakítóval üzemeltetni, mivel a kimeneti feszültség nem biztos, hogy kellően állandó ezen készülékek számára. Ezek a készülékek károsodhatnak. Ha bizonytalan, forduljon a csatlakoztatott készülék gyártójához.

## ● A csomag tartalma



**ÚTMUTATÁS!** A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a csomag, valamint hogy a feszültségátalakító kifogástalan állapotú-e. Ha a készülék meghibásodott, ne használja.

- 1 Feszültségátalakító
- 2 Csatlakozókapcsokkal rendelkező kábel (1x piros 40 cm, 1x fekete 40 cm)
- 1 Kábel 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal (1,94 m)
- 1 Kezelési útmutató
- 2 Csere lapos járműbiztosíték, 20 A
- 1 Lapos járműbiztosíték fogó

## ● Az alkatrészek leírása



**ÚTMUTATÁS!** A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítási terjedelem, valamint a készülék kifogástalan állapotú-e. Ha a készülék meghibásodott, ne használja.

Lásd az A-D ábrán:

|           |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Feszültségátalakító                                     |
| <b>2</b>  | USB-C csatlakozó 1 A                                    |
| <b>3a</b> | Túlterhelés jelző (piros)                               |
| <b>3b</b> | Üzem LED (zöld)                                         |
| <b>4</b>  | USB-A-csatlakozó 1 A                                    |
| <b>5</b>  | Be-/ki kapcsoló; „0” jelentése „KI”; „1” jelentése „BE” |
| <b>6</b>  | 230-V dugaszolóaljzat                                   |



|           |                                            |
|-----------|--------------------------------------------|
| <b>7</b>  | 12 V csavarozható csatlakozó, piros +      |
| <b>8</b>  | 12 V csavarozható csatlakozó fekete -      |
| <b>9</b>  | 2 x biztosítéktartó                        |
| <b>10</b> | Kábel piros csatlakozókapoccsal            |
| <b>11</b> | Kábel fekete csatlakozókapoccsal           |
| <b>12</b> | Kábel 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal |
| <b>13</b> | 2 x 20 A lapos járműbiztosíték             |
| <b>14</b> | Ventilátor                                 |
| <b>15</b> | Rögzítőfuratok fix felszereléshez          |
| <b>16</b> | Anyacsavar, piros                          |
| <b>17</b> | Anyacsavar, fekete                         |
| <b>18</b> | Szivargyújtó dugasza                       |
| <b>19</b> | Üvegbiztosíték, 10 A                       |
| <b>20</b> | Érintkezőstift                             |
| <b>21</b> | Biztonsági csavarzár                       |
| <b>22</b> | Csere lapos járműbiztosítékok, 20 A        |
| <b>23</b> | Lapos járműbiztosíték fogó                 |

**! ÚTMUTATÁS!** Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés az ebben a kezelési útmutatóban leírt feszültségátalakítóra vonatkozik.

## ● Műszaki adatok

### Bemenet:

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Feszültség:                      | 12 V ===                  |
| Max. feszültség:                 | 14,8 V ===                |
| Bemeneti névleges áramerősség:   | 30 A                      |
| Alacsony feszültség lekapcsolás: | 10,5 V $\pm$ 0,3 V esetén |
| Túlfeszültség-lekapcsolás:       | 14,8 V $\pm$ 0,3 V esetén |

### Kimenet:

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Feszültség:               | 230 V~ / 50 Hz                 |
| Kimeneti áramerősség:     | max. 1,30 A                    |
| Folyamatos teljesítmény:  | max. 300 W                     |
| Hatásfok ( $\eta$ ):      | > 75 %                         |
| Kimeneti hullámforma:     | Módosított szinusz             |
| Túlterhelésvédelem:       | $\geq$ 315 W                   |
| Lekapcsolási hőmérséklet: | 65 °C $\pm$ 5 °C hőmérsékleten |
| Csúcsteljesítmény:        | max. 315 W / 0,1 s             |

### USB csatlakozók 2 és 4:

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Feszültség:           | 5 V ===  |
| Kimeneti áramerősség: | max. 1 A |

### Biztosíték:

|                                                        |                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Lapos biztosíték a feszültségátalakítóban:             | 2 x 20 A lapos járműbiztosíték |
| Üvegbiztosíték a 12 V-os jármű szivargyújtó dugaszban: | 10 A üvegbiztosíték            |



## Általános adatok:

|                                                              |              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|
| Üzemi hőmérséklet:                                           | 5 °C – 40 °C |
| Üzemi páratartalom (rel. páratartalom – kondenzáció nélkül): | 0–80 %       |

**! ÚTMUTATÁS!** A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

## ● Biztonsági útmutatások

**⚠ KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE!**

Ez a rész a készülékkel történő munkavégzést illető alapvető biztonsági előírásokat ismerteti.

### **Személyek biztonsága!**

- Ezt a készüléket 16 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszassanak a készülékkel.

- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllal szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Használat közben soha ne fordítsa a készüléket saját maga vagy mások felé, különösen ne a szemek, és a fülek irányába. Sérülésveszély áll fenn!
- Üzem közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.
- A veszély elkerülése érdekében minden használat után és a tisztítás előtt húzza ki a feszültségátalakítót a fedélzeti aljzatból, illetve vegye le a csatlakozókapcsokat az autó akkumulátoráról.
- A feszültségátalakítót csak akkor csatlakoztassa a gépkocsi akkumulátorához, ha a motor le van állítva! A forgó alkatrészek sérülésveszélyt jelentenek!
- Annak érdekében hogy vészhelyzetben a készülék gyorsan leválasztható legyen az akkumulátorról, a feszültségátalakítónak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

 Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

### **Elektromos áramütés által okozott veszély!**

- A feszültségátalakítót csak 12 V-os autóakkumulátorra/fedélzeti feszültségre csatlakoztassa. A 24 V-os feszültséghez történő csatlakoztatás károsíthatja a készüléket.



- Ha a feszültségátalakítót a 12 V-os autós szivargyújtó dugaszon keresztül csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy az jármű szivargyújtó dugasz polaritása megegyezik-e a fedélzeti aljzat polaritásával. A fedélzeti aljzatnak belül pozitív polaritásúnak kell lennie, azaz a jármű akkumulátor pozitív pólusa nem csatlakozhat a jármű karosszériájához.
- A feszültségátalakító csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a fedélzeti aljzat megfelelő biztosítékkal rendelkezik-e. Ezt a biztosítékvédelmet semmilyen körülmények között nem szabad megkerülni vagy módosítani.
- Kizárólag a melléklet csatlakozókábelt használja.
- Ne nyissa ki vagy javítsa meg a készülék burkolatát, mivel ez veszélyezteti a biztonságot és érvényteleníti a garanciát.
-  A készülék csak beltéri helyiségben használható.

## **Tűzveszély!**

- Ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- Ne helyezze a készüléket közvetlen napfénynek kitett helyre. Ellenkező esetben az túlmelegedhet és helyrehozhatatlanul károsodhat. Ne üzemeltesse a készüléket a napon parkoló járműben.
- Üzem közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Amikor a készülék be van kapcsolva, ne takarja le a ventilátor szellőzőnyílásait.
- Ne tegyen a készülékre nyílt tűzforrást, pl. gyertyát.
- A két csatlakozókábel nagy terhelés esetén felmelegedhet.

- Ha a kábelt 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal használja, akkor a nagy érintkezési ellenállások miatt a dugaszolócsatlakozó felmelegedhet. Ezért nagy terhelésű üzemben mindig a csatlakozókapcsokkal ellátott csatlakozókábelt használja.

## **Útmutatás a hálózati feszültség leválasztásához!**

- A készülék be-/ki kapcsolója nem kapcsolja le teljesen a készüléket a fedélzeti hálózatról vagy az akkumulátorról. Ha a jármű szivargyújtó dugasz be van illesztve, akkor a készülék áramot vesz fel. A készülék a fedélzeti hálózatról történő teljes lekapcsolásához a 12 V-os jármű szivargyújtó dugaszt ki kell húzni a fedélzeti aljzatból / le kell venni a csatlakozókapcsokat a jármű akkumulátoráról.

## **Munkavégzés a készülékkel**

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Üzem közben hagyja szabadon a készülék összes nyílását. Ne zárja el a nyílásokat a kezével vagy az ujjjaival, és ne takarja le a készüléket. Túlmelegedés-veszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- A készülék az üzemelés során felmelegszik. A forró felületek megérintése esetén égésveszély áll fenn.



- Ügyeljen arra, hogy a levegőbevezető- és kivezető nyílásba ne kerüljön homok, por vagy egyéb kis méretű idegen test.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Gondoskodjon a forró gőzök elszívásáról. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a készüléket a feszültségellátásról:
  - ha nem használja a készüléket,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tisztítási munkákat végez;
  - ha a csatlakozókábel megsérült,
  - ha idegen test jutott a készülékbe, vagy az rendellenes zajt ad.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa a készüléket. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet  $65^{\circ}\text{C}$  fölé emelkedhet.
- A környezeti hőmérséklet legyen  $5^{\circ}\text{C}$  és  $40^{\circ}\text{C}$  között üzem közben.
- Csak a készülékhez mellékelt adapterkábelt használja.

**⚠VIGYÁZAT!** Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

### **Elektromos biztonság:**

- Ne használja a készüléket, ha a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni. A megrongálódott kapcsolót cseréltesse ki.

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.  
Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból.  
Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal válassza le a készüléket a feszültségellátásról.

## ● **Specifikus biztonsági utasítások**

- Az enyhe melegedés üzem közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol a készüléket a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tüztől.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Ne ejtse le a készüléket.

## ● **Üzembe helyezés**

Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések a feszültségátalakítón <sup>1</sup> vagy az egyes alkatrészekben. Ha vannak ilyenek, akkor ne használja a feszültségátalakítót. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el minden védőfóliát, valamint az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.



**FIGYELEM!** Ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak a csomagoló fóliával. Fennáll a fulladás veszélye!

## ● **Útmutatások az üzemeltetéshez**

A készülékek feszültségátalakítón <sup>1</sup> keresztüli folyamatos üzemeltetéséhez a fedélzeti aljzaton 10,5 és 14,8 V közötti feszültségnek kell lennie. A feszültségátalakító <sup>1</sup> csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a feszültségforrás elegendő áramot szolgáltat-e az üzemhez. Az üzemeléshez szükséges áram a következőképpen számítható ki:



$$\text{Áramfelvétel (A)} = \frac{\left( \frac{\text{Fogyasztó üzemi teljesítménye (W)}}{\text{Hatásfok } (\eta)} \right)}{\text{Bemeneti feszültség (V)}}$$

### Példa:

$$\left( \frac{300 \text{ W}}{0,75} \right) \div 12 \text{ V} = 33,3 \text{ A}$$

A feszültségforrásnak következésképpen legalább 33,3 A áramerősséget kell szolgáltatnia 300 W-os folyamatos terhelés esetén.

### ! ÚTMUTATÁS!

A 12 V-os fedélzeti aljzatok legfeljebb 10 A-t szolgáltatnak, ezért a feszültségátalakítót **1** ebben a példában közvetlenül a jármű akkumulátorához kell csatlakoztatni a csatlakozókapsokkal. Csak így érhető el a 300 W folyamatos teljesítmény.

**! FIGYELEM!** Soha ne csatlakoztassa a feszültségátalakítót **1** 24 V-os fedélzeti hálózathoz. Ellenkező esetben a készülék károsodik. A készülék csak 12 V névleges feszültségű feszültségforráshoz csatlakoztatható.

## ● Felállítás és rögzítés

- A feszültségátalakítót **1** sík és vízszintes felületre kell elhelyezni. A levegő keringése érdekében ügyeljen arra, hogy a feszültségátalakító **1** körül legalább 1 cm szabad tér maradjon.
- A ventilátor **14** szellőzőnyílásai mögött 50 cm távolságot kell tartani.
- A feszültségátalakító **1** műanyag talpán furatok **15** találhatóak a járműbe történő állandó beszereléshez. A feszültségátalakító **1** a megfelelő csavarok segítségével stabilan rögzíthető. Ennek során tartsa meg a fent említett szabad helyen a levegő keringéséhez.
- A járműspecifikus feltételek miatt nem lehetséges általánosan megfelelő rögzítőanyagot mellékelni.
- Bizonytalanság esetén forduljon járműszervizéhez.

## ● Üzemeltetés járműben

- Ha a feszültségátalakítót **1** járműben üzemelteti, biztosítsa, hogy a beszerelés ne zavarja a vezetési feladatokat. Ezért a kábeleket mindig úgy vezesse, hogy ne érintkezzenek a jármű belsejének mozgó alkatrészeivel, és ne akadályozzák a kilátást.

**! ÚTMUTATÁS!** A feszültségátalakító **1** a motor kikapcsolt állapotában is üzemeltethető. Vegye azonban figyelembe, hogy a feszültségátalakító **1** a motor indítása közben nem üzemelhet.

## ● Feszültségforráshoz történő csatlakoztatás



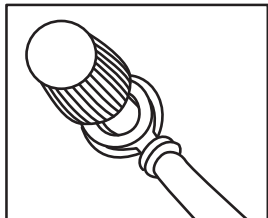
### FIGYELEM!

Mielőtt a feszültségátalakítót **1** feszültségforráshoz csatlakoztatja, biztosítsa, hogy a készülék be-/ki kapcsolója **5** „0” (KI) állásban legyen. A feszültségátalakítót **1** a 12 V-os jármű szivargyújtó dugasz **12** segítségével csatlakoztathatja egy 12 V-os fedélzeti aljzathoz, vagy a **10** és a **11** csatlakozókapsokkal ellátott kábelek segítségével közvetlenül a jármű akkumulátorához csatlakoztathatja.

## ● 12 V-os jármű szivargyújtó aljzathoz történő csatlakoztatás

- Lazítsa meg a feszültségátalakító **1** piros anyacsavarját **16**. Vezesse a 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal **12** ellátott kábel piros villás szemét úgy, hogy a nyílás a csavarzár **7** fölé kerüljön (lásd az 1. ábrán). Biztosítsa, hogy az alátét a villaszem és az anyacsavar **16** között legyen.
- Húzza meg a piros anyacsavart **16** úgy, hogy a villaszem ne tudjon kilazulni.
- Lazítsa meg a feszültségátalakító **1** fekete anyacsavarját **17**. Vezesse a 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal **12** ellátott kábel fekete villás szemét úgy, hogy a nyílás a csavarzár **8** fölé kerüljön (lásd az 1. ábrán). Biztosítsa, hogy az alátét a villaszem és az anyacsavar **17** között legyen.
- Húzza meg a fekete anyacsavart **17** úgy, hogy a villaszem ne tudjon kilazulni.
- Illesze be a 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal **12** ellátott kábelt egy jármű szivargyújtó aljzatba.





1. ábra

**! ÚTMUTATÁS!** Ha a kábelt 12 V-os jármű szivargyújtó dugasszal **12** használja, akkor a nagy érintkezési ellenállások miatt a dugaszolócsatlakozó felmelegedhet. Ezért nagy terhelésű üzemben mindig a **10** és a **11** csatlakozókapcsokkal ellátott csatlakozókábelt használja.

## ● Csatlakoztatás egy járműakkumulátorhoz

- Lazítsa meg a feszültségátalakító **1** piros anyacsavarját **16**. Vezesse a kábel piros villaszemét a piros csatlakozókapoccsal **10** a 12 V-os csavarzár **7** fölé (lásd az 1. ábrán). Biztosítsa, hogy az alátét a villaszem és az anyacsavar **16** között legyen.
- Húzza meg a piros anyacsavart **16** úgy, hogy a villaszem ne tudjon kilazulni.
- Lazítsa meg a feszültségátalakító **1** fekete anyacsavarját **17**. Vezesse a kábel fekete villaszemét a fekete csatlakozókapoccsal **11** a csavarzár **8** fölé (lásd az 1. ábrán). Biztosítsa, hogy az alátét, a villaszem és az anyacsavar **17** között legyen.
- Húzza meg a fekete anyacsavart **17** úgy, hogy a villaszem ne tudjon kilazulni.
- Először csatlakoztassa a piros kapcsot a jármű akkumulátor pozitív pólusához, majd a fekete kapcsot a jármű akkumulátor negatív pólusához.

## ● Fogyasztó/készülék csatlakoztatása és üzemeltetése

**! FIGYELEM!** Mielőtt a fogyasztót/készüléket feszültségátalakítóhoz **1** csatlakoztatja, biztosítsa, hogy a készülék be-/ki kapcsolója **5** „0” (KI) állásban legyen.

Biztosítsa, hogy a csatlakoztatott fogyasztó/készülék teljesítménye ne haladja meg a feszültségátalakító **1** maximális folyamatos teljesítményét.



**FIGYELEM!** Ne kapcsolja még be az üzemeltetni kívánt fogyasztót/készüléket! Csatlakoztassa az üzemeltetni kívánt fogyasztó/készülék dugaszát a feszültségátalakító **1** 230 V-os aljzatához **6**.

- A be-/ki kapcsoló **5** „I” (BE) helyzetbe történő állításával kapcsolja be a feszültségátalakítót **1**. Rövid hangjelzés hallható, és a túlterhelés jelző **3a** (piros) rövid ideig világít. Ezután ha a feszültségátalakító **1** megfelelően csatlakozik a feltöltött akkumulátorhoz, az üzemjelző LED **3b** (zöld) világít.
- Ekkor kapcsolja be az üzemeltetni kívánt fogyasztót/készüléket.



**ÚTMUTATÁS!** Ha hangjelzés hallatszik és a túlterhelés jelző **3a** pirosan világít, akkor a bemeneti feszültség túl alacsony, vagy a feszültségátalakítóhoz **1** csatlakoztatott fogyasztó/készülék teljesítménye túl magas.

## ● Készülékek üzemeltetésére vonatkozó útmutatások

### Általános útmutatások:

A készülékek címkéjén általában az áramfelvétel vagy a teljesítményfelvétel van megadva amperben (A) vagy wattban (W).

Az üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy a maximális áramfelvétel nem haladja meg az 1,30 A-t, és a maximális folyamatos teljesítmény nem haladja meg a 300 W-ot.

- A nagy belső ellenállású fogyasztók kiválóan üzemeltethetők a feszültségátalakítóval **1**, de az alacsony belső ellenállású fogyasztók, például a fűtő- és főzőkészülékek általában wattban kifejezve túl nagy teljesítményfelvétellel rendelkeznek.
- Az induktív fogyasztók, mint például a televíziók vagy a sztereó berendezések (tekerccsel vagy transzformátorral rendelkező berendezések), ugyanolyan, wattban kifejezett fogyasztás mellett gyakran sokkal nagyobb indukciós áramot igényelnek, mint az ellenállással rendelkező fogyasztók. A televízió készülékek bekapcsoláskor az adattáblán feltüntetett teljesítmény többszörösét igénylik. Ennek következtében előfordulhat, hogy a televízió bekapcsolásához a feszültségátalakítót **1** többször is be- és ki kell kapcsolni.
- Ha bizonytalan, forduljon a csatlakoztatott készülék gyártójához.
- TV-készülékek:  
A feszültségátalakító **1** árnyékolt és módosított szinusz hullámot ad le. Nagyon gyenge televízióállomások vételekor például ezen kívül előfordulhat



interferencia ill. képzavar. Ebben az esetben a feszültségátalakítót **1** a lehető legtávolabb helyezze el a TV-készüléktől, az antennakábeltől és az antennától. Addig igazítsa egymáshoz a feszültségátalakítót **1**, a TV-készüléket, az antennakábelt és az antennát, amíg a vétel nem javul. Ha lehetséges, használjon jó minőségű, árnyékolt antennakábelt.

#### ■ Audio berendezések:

Egyes audio/video berendezések amikor a feszültségátalakítóról **1** üzemelnek zűmmögő hangot adnak ki a hangszórókon. Ennek oka, hogy ezek a készülékek nem tudják szűrni a feszültségátalakító **1** módosított szinuszhullámát, és ez nem a feszültségátalakító **1** hibája.

### ● Alacsony akkumulátorfeszültség jelzése

- Ha az akkumulátor feszültsége 10,5 V alá csökken, a feszültségátalakító **1** kikapcsol, és a túlterhelés jelző **3a** pirosan világít. Figyelmeztető hangjelzés hallatszik.

### ● Egy USB készülék töltése

 **FIGYELEM!** A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az USB készülék áramfelvétele nem haladja meg az 1A-t. További információkért olvassa el az USB készülék kezelési útmutatóját.

- Csatlakoztassa az USB készülék USB csatlakozóját a feszültségátalakító **1** USB-A **4** vagy USB-C portjához **2**.
- Szükség esetén kapcsolja be az USB készüléket.

 **ÚTMUTATÁS!** A 230 V-os aljzat **6** és az USB csatlakozó **2**/**4** egyidejűleg használható.

### ● Biztosíték cseréje

 **ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS ÁLTAL OKOZOTT ÉLETVESZÉLY:** A biztosíték cseréje előtt válassza le a feszültségátalakítót **1** az áramellátásról. Válassza le a feszültségátalakítóhoz **1** csatlakoztatott készülékeket is. A biztosítékot a műszaki adatokban megadott, azonos lekapcsolási karakterisztikával (20A) rendelkező egyenértékű típusra vagy az egyik mellékelt csere lapos járműbiztosítékra **22**.



**FIGYELEM!** Ne használjon más értékekkel rendelkező biztosítékot!  
A feszültségátalakító [1] újbóli bekapcsolása előtt szüntesse meg a biztosíték kiégésének okát.

A 20 A lapos járműbiztosíték [13] cseréjéhez a következőképpen járjon el:

- Húzza ki a lapos járműbiztosítékot [13] a biztosítéktartóból [9]. A mellékelt lapos járműbiztosíték fogóval [23] könnyen kihúzhatja a biztosítékot.
- Helyezzen be egy új, egyenértékű biztosítékot.

A szivargyújtó dugaszban [18] található 10 A üveg biztosíték [19] cseréjéhez a következőképpen járjon el:

- Csavarja le azt a biztosíték csavarzárat [21], amely alatt a biztosíték található.
- Ennek során ügyeljen arra, hogy a lazán behelyezett érintkezőstift [20] ne vesszen el.
- Távolítsa el a meghibásodott 10 A üveg biztosítékot [19].
- Helyezzen be egy új, egyenértékű 10 A üveg biztosítékot [19].
- Helyezze be az érintkezőstiftet [20] a biztosíték csavarzárába [21], és csavarja vissza a biztosíték csavarzárait [21] a 12 V szivargyújtó dugaszára [18].

## ● Hibaelhárítás

| Probléma                     | Lehetséges okok                             | Elhárítás:                                                                                                                    |
|------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs kimeneti feszültség    | A feszültségátalakító [1] túl van terhelve. | Addig csökkentse a terhelést, amíg az már nem haladja meg a műszaki adatokban megadott maximális terhelést.                   |
|                              | A bemeneti feszültség 10,5 V alatt van.     | Kimeneti feszültség elérése érdekében a feszültségátalakító bemeneti feszültségét tartsa 10,5 V felett.                       |
| Alacsony kimeneti feszültség | A bemeneti feszültség 12 V alatt van.       | Annak érdekében, hogy a kimeneti feszültség állandó maradjon, tartsa a feszültségátalakító bemeneti feszültségét 12 V felett. |

| <b>Probléma</b>                                                   | <b>Lehetséges okok</b>                                                                                                           | <b>Elhárítás:</b>                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Folyamatosan megszólal az alacsony akkumulátorfeszültség jelzése. | Az akkumulátor meghibásodott.                                                                                                    | Cserélje ki az akkumulátort.                                                                                                                                                                                |
|                                                                   | Elégtelen feszültség vagy áramellátás.                                                                                           | Ellenőrizze a fedélzeti aljzat és a 12 V-os jármű szivargyújtó dugasz <sup>12</sup> állapotát, és szükség esetén tisztítsa meg ezeket.                                                                      |
| Nincs kimeneti teljesítmény                                       | A feszültségátalakító <sup>1</sup> az alacsony környezeti hőmérséklet (pl. télen 10 °C alatt) miatt nem melegedett fel teljesen. | Kapcsolja be és ki a feszültségátalakítót <sup>1</sup> addig, amíg a feszültségátalakítóhoz <sup>1</sup> csatlakoztatott készülék nem kap áramot. A készülék bekapcsolásához ismételje meg ezt az eljárást. |
| Nincs kimeneti teljesítmény                                       | A fedélzeti aljzat áramellátásához a gyújtásnak bekapcsolva kell lennie.                                                         | Kapcsolja be a gépkocsi gyújtását ill. állítsa „1” (BE) állásba.                                                                                                                                            |
|                                                                   | A feszültségátalakító <sup>1</sup> túl van terhelve.                                                                             | Addig csökkentse a terhelést, amíg az már nem haladja meg a műszaki adatokban megadott maximális terhelést.                                                                                                 |

| Probléma | Lehetséges okok                                                                                                        | Elhárítás:                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | A feszültségátalakító  túlmelegedett. | Várja meg, amíg a készülék lehűl. Biztosítson elegendő szellőzési helyet. Biztosítsa, hogy a csatlakoztatott terhelés ne haladja meg tartósan a maximális terhelést, ezáltal elkerülheti az újabb túlmelegedést.                                                                      |
|          | A készülék biztosítéka kiégett.                                                                                        | A „Biztosíték cseréje” című fejezetben leírtak szerint cserélje ki a biztosítékot. Győződjön meg arról, hogy a feszültségátalakító  a megfelelő polaritással van-e csatlakoztatva az áramellátáshoz. |

## ● Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM!

A készülék nem érintkezhet vízzel és nem helyezhető közvetlenül vízbe. Áramütés általi sérülésveszély áll fenn, amennyiben a készülék belsejébe nedvesség kerül.

- Minden tisztítás előtt húzza ki a feszültségátalakítót  a jármű szivargyújtó aljzatából / távolítsa el a csatlakozókapcsokat a jármű akkumulátoráról. Válassza le a feszültségátalakítóhoz  csatlakoztatott készülékeket is.
- Tisztítsa meg a készülékház felületét és a tartozékokat kissé nedves kendővel. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószeret, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét! Ha a szellőzőnyílások porosak, puha kefével tisztítsa meg ezeket.

## ● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



### **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJA A HÁZTARTÁSI HULLADÉKOK KÖZÉ! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni.

A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket.

A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

## ● Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, a

**C. M. C. GmbH Holding**

Iratfelelős:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

### **Feszültségátalakító 300W**

IAN: **469727\_2407**

Cikksz.: **2815**

Gyártás éve: **2025/19**

Modell: **USSW 300 C3**

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

**Elektromágneses összeférhetőség:**

(2014/30/EU)

**Kisfeszültségi irányelv:**

(2014/35/EU)

**RoHS irányelv:**

(2011/65/EU+2015/863/EU)

és azok módosításaiban meghatároztak.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelés értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

**EN 62368-1:2014/A11:2017**

**EN 50498:2010**



St. Ingbert, 2024.09.01.

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*J. A. D. Bettinger*

Joachim Bettinger

– Minőségbiztosítás –

## ● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

### A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

## ● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba. Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

## ● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és

hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

## ● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

## ● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja. Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

 **ÚTMUTATÁS:** A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.





A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) lép és itt az (IAN) 469727 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

## ● Szerviz

**Így léphet kapcsolatba velünk:**

**HU**

Név: GTX Service Magyarország  
E-Mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)  
Telefon: +36 1 445 0902  
Székhely: Németország

**IAN 469727\_2407**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

**Cím:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

**Cserealkatrészek rendelése:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

# HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

| HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br><b>FESZÜLTSEGÁTALAKÍTÓ 300W</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Gyártási szám:<br><b>IAN 469727_2407</b>                                                                                                                                                      |
| A termék típusa:<br><b>USSW 300 C3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><br><b>GTX Service Magyarország</b><br><b>Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház</b><br><b>service.hungary@gtxservice.com</b><br><b>Telefon: +36 1 445 0902</b> |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>C. M. C. Kft. Holding</b><br><b>Katharina-Loth-Str. 15</b><br><b>66386 St. Ingbert, Németország</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                               |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br><b>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                               |
| <div><div><div>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</div><div>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</div><div>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)<br/>A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazó-zónák aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléséhez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt,árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</div></div><div><div>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</div><div>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</div><div>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</div><div>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdemé-nyezheti.<br/>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatos-sági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</div></div></div> |                                                                                                                                                                                               |
| <b>Kijavítást ellenőrző szelvény:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                               |
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A hiba oka:                                                                                                                                                                                   |
| Javításra átvétel időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A hiba javításának módja:                                                                                                                                                                     |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:                                                                                                                                                        |
| <b>Kicserélést ellenőrző szelvény:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kicserélés időpontja:                                                                                                                                                                         |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |

## C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update ·  
Stand der Informationen ·  
Dernière mise à jour ·  
Stand van de informatie ·  
Poslední aktualizace informací ·  
Stan na · Posledná aktualizácia  
informácií · Última actualizació n ·  
Tilstand af information ·  
Versione delle informazioni ·  
Információk státusza: 09/2024  
Ident.-No.: USSW300C3092024-OS



FR

Cet appareil et  
ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

MODE D'EMPLOI  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



IAN 469727\_2407

8